

T Investor füllt das ehemalige Marktkaufgebäude mit neuem Leben

Das Memminger Unternehmen Josef Hebel will Leerstand des Gebäudes binnen eines Jahres beseitigen — Edeka als Ankermieter

Am 30. September 2010 hatte der frühere Marktkaufkomplex in der Königswarterstraße seine Türen geschlossen. Seitdem gab es zwar viele Absichtserklärungen und langwierige Verhandlungen mit dem bisherigen Eigentümerkonsortium, aber keinen Durchbruch für eine Nachfolgenutzung. Besonders für die Bewohner der Innenstadt war diese Situation wegen mangelnder Nahversorgung mit Lebensmitteln ein großes und oft kritisiertes Problem. Doch nun kommt neues Leben in das rund 11 000 Quadratmeter Verkaufsfläche umfassende Gebäude. Die Memminger Bauunternehmung Josef Hebel hat es gekauft.

Oberbürgermeister Thomas Jung äußerte „große Freude und Dankbarkeit“ darüber, dass eines der „gravierendsten Leerstandprobleme“ in der Innenstadt nun gelöst



Foto: Wunder

Große Freude bei allen Beteiligten: OB Thomas Jung (li.) und Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) begrüßten gemeinsam mit Insolvenzverwalter Thomas Warnecke (2. v. re.) den neuen Investor des ehemaligen Marktkaufgebäudes vertreten durch Roland Filippi, Bevollmächtigter der Bauunternehmung Josef Hebel.

werde. „Das wird keine Konkurrenz, sondern eine echte Ergänzung zur Neuen Mitte“, freute sich Wirtschaftsreferent Horst Müller. Und auch Insolvenzverwalter Tho-

mas Warnecke, dessen Aufgabe es ist, die über 150 Immobilien eines 2012 pleitegegangenen britischen Fonds, dem auch das Marktkaufgebäude gehörte, zu veräußern, zeigte

sich sichtlich zufrieden. Seit Ende 2012 stand er in stetem Kontakt mit dem Fürther Wirtschaftsreferenten und potenziellen Käufern. Von zwölf Interessenten kamen schließlich zwei in die engere Auswahl. Die Firma Josef Hebel setzte sich durch. Hier, so sagten Müller und Warnecke übereinstimmend, hätten Konzept und Preis gestimmt.

Roland Filippi, Bevollmächtigter von Hebel, sprach neben dem Kaufpreis von weiteren zehn Millionen Euro, die in Umbau und Sanierung der Immobilie fließen. Ihr Innenleben müsse komplett umgekrempelt werden: Nicht nur die Haustechnik, auch Zuschnitte und Wegeverbindungen sollen neu entstehen. Als einer der Hauptmieter hat sich das Handelsunternehmen Edeka bereits das Erdgeschoss für ein E-Center gesichert. Namen weiterer poten-

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

T Comödie Fürth freut sich bis zum Jahr 2027 auf noch mehr Theater

Beeindruckende Erfolgsgeschichte seit 15 Jahren – Die vier Hausherren sanierten das Berolzheimerianum für fünf Millionen Mark



Foto: Sven Grundmann

Die Comödie Fürth ist längst nicht mehr nur Spielstätte der Starkomödianten Volker Heißmann (li.) und Martin Rassau, sondern auch Bühne für Gastspiele.

Sie haben eines der prächtigsten Baudenkmäler Fürths vor dem Verfall gerettet und gleichzeitig eines der erfolgreichsten Privattheater in ganz Bayern etabliert: Volker Heißmann, Martin Rassau, Marcel Gasde und Michael Urban. Seit 15 Jahren sind sie die Hausherren im Berolzheimerianum und – allen voran Heißmann & Rassau – die in ganz Deutschland bekannten und beliebten Köpfe der Comödie Fürth.

Jetzt haben die vier Geschäftsführer mit ihrer Unterschrift unter die Vertragsverlängerung mit der Heinrich-Berolzheimer-Jubiläumstiftung, die die Eigentümerin des Jugendstilgebäudes in der Theresienstraße ist, dafür gesorgt, dass das Theater bis 2027 weitergehen kann. 1998 hatten die vier Freunde das 1906 von Fürths Ehrenbürger Heinrich Berolzheimer als Volksbil-

dungsstätte errichtete Haus für die Dauer von 20 Jahren mietfrei übernommen und im Gegenzug dafür rund fünf Millionen Mark in eine umfassende Sanierung gesteckt. Das Ergebnis war die Wiederbelebung eines architektonischen Schmuckstücks mit einzigartiger Atmosphäre und der Start einer beeindruckenden Erfolgsgeschichte. Denn mittlerweile ist die Comödie weit über Fürth nicht nur als Spielstätte der beiden Starkomödianten Volker Heißmann und Martin Rassau in aller Munde, sondern längst auch als Bühne für Gastspiele bekannter Ensembles, Kabarettgrößen wie Django Asül oder Günter Grünwald, als beliebter Ort für Lesungen, Konzerte oder einfach nur zum Feiern in der hauseigenen Gastronomie.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Starke Bande erhalten



Foto: Wunder

Die Pflege und Förderung der deutsch-amerikanischen Freundschaft und Völkerverständigung hat sich der German-American Women's Club Nürnberg-Fürth auf die Fahnen geschrieben. Gegründet 1949 von der Ehefrau des American High Commissioner der Region, sind derzeit 213 Frauen in dem Klub aktiv. Vor allem zu Zeiten von Bürgermeister Heinrich Stranka und seiner Frau Friedel – beide erklärte Amerika-Liebhaber – blühte der Verein auf. Vor Kurzem statteten knapp 30 interessierte Damen der Kleeblattstadt einen Besuch ab, um „sich in Fürth einmal wieder ins Gedächtnis zu bringen“, wie Vorsitzende Hella Heide Dressel sagte. Bürgermeister Markus Braun empfing die Delegation im Rathaussaal.

Wirtschaftsticker

In der Hans-Vogel-Straße 136, direkt neben der IKEA, hat mit dem „**tennis treffpunkt**“ eine Fachgeschäft für den weißen Sport eröffnet. Der von einem Turnierspieler und einem Tennislehrer geleitete Laden bietet eine Reihe von Dienstleistungen, die von fachkompetenter Beratung, Ausstattung mit Schlägern und weiterem Equipment bis hin zu Trainerstunden und einem Besaitungsservice reicht. Infos: www.tennistreffpunkt.de.

Das Fürther Traditionsunternehmen **Raumausstattung und Polsterei Egerer** in der Erlanger Straße

feiert dieser Tage sein 25-jähriges Bestehen. 1988 übernahm Edwin Egerer die 1948 von Matthias Gerstner gegründete Firma. Der Familienbetrieb der dritten Generation, in den 1999 Sohn Thomas mit einstieg, ist unter anderem auf die Dekoration und Gestaltung von Räumen spezialisiert, bezieht und bereitet Möbel neu auf und bietet verschiedenste Varianten für effektiven Sonnenschutz an. Ziel ist, den Kunden ein behagliches Wohnen zu ermöglichen. Dabei setzt der Handwerksbetrieb auf Qualität und fachmännische Beratung. ■

Neue Vorstandsfrauen

Der Multikulturelle Frauentreff e.V., Moststraße 9, hat in seiner Mitgliederversammlung einen neuen Vorstand gewählt. Selda Schramm ist ab sofort erste, Isil Durmus zweite Vorsitzende, Michaela Görlitz fungiert als Schriftführerin, Elisabeth Walter als Kassiererin, Keti Bouroufka und

Messeret Kasu wurden zu Beisitzerinnen gewählt, Brigitte Dittrich und Waltraud Galaske sind weiterhin Revisorinnen. Zweck des Vereins ist die Begegnung zwischen deutschen und ausländischen Frauen, die Gleichberechtigung von Frauen und Männern, die Akzeptanz anderer

<< Fortsetzung von Seite1 << Investor füllt das ehemalige Marktkaufgebäude mit neuem Leben

zieller Mieter will er nicht nennen, so lange die Verhandlungen laufen. Filippi versicherte, man habe das Projekt eingehend geprüft, die Lage sei gut, der Standort Fürth vielversprechend. „Wir fühlen uns hier gut, das ist der Boden, auf dem man etwas unternimmt“, lobte er auch die Zusammenarbeit mit der Stadt. In den nächsten Wochen sollen Verträge mit den weiteren Mietern geschlossen und die Planungen vorangetrieben werden. „Vor Ende Januar wird sich daher baulich noch nichts tun.“ Einen Eröffnungstermin nannte Filippi noch nicht, angestrebt werde aber Ende Oktober 2014 bis Anfang März 2015. ■

<< Fortsetzung von Seite1 << Comödie Fürth freut sich bis zum Jahr 2027 auf noch mehr Theater

Und: Die vier Chefs sind längst nicht mehr nur für sich selbst verantwortlich, sondern als Unternehmer auch für ein rund 80-köpfiges Mitarbeiterteam, das den Spielbetrieb am Laufen hält. Von den zahlreichen Aktivitäten profitiert auch die Fürther Wirtschaft, denn allein die Fernsehaufzeichnungen sorgen für rund 3000 Übernachtungen pro Jahr in der örtlichen Hotellerie. Gastronomie und Einzelhandel wiederum freuen sich über die vielen Tagestouristen, die die Vorstellungen in der Comödie besuchen und dabei so manchen Euro in der Innenstadt ausgeben. Pläne haben die Vier für die Zukunft genug und somit auch keine Angst, dass es ihnen langweilig wird: „Wir erneuern uns doch immer wieder selbst“, sagt Volker Heißmann und freut sich zusammen mit seinen Partnern auf neue Kooperationen beispielsweise mit dem Staatstheater Nürnberg und auf Auftritte weiterer Publikumslieblinge im Spielplan 2014. ■

Religionen und die Toleranz gegenüber unterschiedlichen Kulturen. Dazu arbeitet er mit staatlichen und städtischen Organen sowie mit integrationswilligen Körperschaften und Vereinen zusammen und wirbt für multikulturelles Zusammenleben durch geeignete Veranstaltungen. ■

Inhalt

Fürth Shop	28
Amtsblatt	39
Ärzte und Apotheken	41
Familiennachrichten	43
Sport	44
Grüner Markt	
Kleinanzeigen	47
Impressum	46

14. Internationales Klezmer Festival Fürth
3.-16. März 2014

Kartenvorverkauf ab 14. Dezember, 10.00 Uhr

Der Kartenvorverkauf für das 14. Internationale Klezmer Festival startet am 14. Dezember. Weitere Infos zum Festival auf Seite 36

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 18. Dezember 2013 u. a. mit diesen Themen:

- Haushalt 2014 verabschiedet
- Meistersportlererehrung
- 90 Jahre Burgfarnbach in Fürth

Anzeigenschluss:
10. Dezember 2013
Kleinanzeigenschluss:
10. Dezember 2013, 12 Uhr



Herzlichen Glückwunsch

- Am 6. Dezember vollendet **Klaus Schicker**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 7. Dezember **Frank A. Harris**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 91. Lebensjahr,
- am 8. Dezember **Horst Eckardt**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,
- am 9. Dezember **Inge Groß**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 9. Dezember Bürgermeister **Markus Braun** das 46. Lebensjahr,
- am 10. Dezember **Rainer Winter**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,
- am 11. Dezember **Hans Dedi**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 95. Lebensjahr,
- am 11. Dezember Stadtrat **Rudi Lindner** das 61. Lebensjahr,
- am 18. Dezember **Eduard Helledörfer**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr.



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

beim Geschichtsverein Fürth hat es einen Wechsel an der Vereinsspitze gegeben. Das ist ein ganz normaler Vorgang in einem Verein. Nach einigen Jahren als zweite Vorsitzende und nach acht Jahren als erste habe ich den Vorstand in jüngere Hände

war es mir so wichtig, den Namen des Vereins zu ändern: von Alt-Fürth zu Geschichtsverein Fürth. Mit dieser Änderung war auch eine neue Ausrichtung des Vereins verbunden: Denn Rückschau allein genügt nicht, Geschichte muss man



Foto: Armin Leberzammer

Barbara Ohm beim traditionellen Ollapodrida-Essen, zu dem der Geschichtsverein jedes Jahr einlädt.

übergeben, da ich meine, dass es gerade für einen Geschichtsverein wichtig ist, immer neuen Ideen Platz zu machen, „jung“ zu bleiben. Das klingt vielleicht etwas widersprüchlich: Ein Geschichtsverein, der sich um Vergangenes, um „Altes“ kümmert, soll „jung“ bleiben? Aber so ist es. Denn Geschichte ist ja nichts, was einmal war, sondern durch die Geschichte ist unsere Gegenwart zu dem geworden, was sie jetzt ist. Unsere Stadt ist nur zu verstehen, wenn wir ihre Geschichte kennen, denn die Geschichte hat ihre Eigenart, ihre Besonderheiten, ihr Selbstverständnis geprägt. Nur mit historischem Wissen kann sie auch positiv weiterentwickelt werden. Deshalb braucht eine Stadt auch unbedingt einen Geschichtsverein, der den Menschen mit der Geschichte auch den spezifischen Charakter ihrer Stadt vermittelt, der ihr ihre Gegenwart erklärt. Deshalb

betreiben in dem Bewusstsein, dass Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft sind im Fluss, dass sie zusammengehören. Deshalb braucht ein Geschichtsverein immer junge Ideen, muss sich immer wieder neu definieren und positionieren. In diesem Sinne wünsche ich dem Geschichtsverein und insbesondere meiner Nachfolgerin, Dr. Verena Friedrich, eine gute Zukunft, und Ihnen, liebe Fürtherinnen und Fürther, viel Interesse an der Geschichte der Stadt, die auch Ihre Geschichte ist.

Ihre Barbara Ohm

Hinweis: Wer sich für die Arbeit und die Veranstaltungen des Geschichtsvereins Fürth e.V. interessiert, findet unter www.geschichtsverein-fuerth.de alle Informationen.



Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 5. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 11. Dezember, 15 Uhr, Sitzungssaal Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 13. Dezember, 14 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Kirchweihen, Märkte und ähnliche Veranstaltungen:** Montag, 16. Dezember, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 18. Dezember, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 18. Dezember, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter www.stadtrat.fuerth.de.



120 000 Fürtherinnen und Fürther



Foto: Wunder

Die Kleeblattstadt hat zugelegt: Seit einigen Jahren steigt die Einwohnerzahl stetig an und so konnte vor Kurzem im Bürgeramt mit Jasmin Redelberger die 120 000. Einwohnerin begrüßt werden. So viele Menschen lebten noch nie in den Stadtgrenzen. Die frischgebackene Jubiläumsbürgerin ist aus beruflichen

Gründen aus Unterfranken zugezogen und hat sich nun offiziell an ihrem neuen Wohnort angemeldet. Zusammen mit Bürgeramtsleiter Rainer Baier (re.) hieß Oberbürgermeister Thomas Jung die sympathische Neufürtherin willkommen und überreichte ihr einen Blumenstrauß in den Stadtfarben, den neuen Stadtführer „Fürth JETZT!“ und Karten für das Fürthermare.



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Fehlende Fahrradständer an der Jakobinenstraße
- Freilaufende Hunde in der Hans-Vogel-Straße

Lob gab es für:

- Ehemaliges Marktkaufgebäude bekommt neue Nutzung
- Brettspieltage



Solarpreis würdigt vorbildlichen Einsatz regenerativer Energien

Preisgelder und Anerkennungen wurden von der Sparkasse gesponsert – Spitzenplatz bei der Nutzung der Sonnenenergie

Fürth nimmt bei der Nutzung von Sonnenenergie deutschlandweit einen Spitzenplatz ein. Verantwortlich dafür sind auch die Bürgerinnen und Bürger, Vereine, Verbände und Unternehmen der Stadt. Und zwar indem sie Anlagen installieren, Dächer zur Verfügung stellen oder Geld in diesem Bereich investieren. Um dieses Engagement weiter zu stärken, hat die Kleeblattstadt einen Solarpreis ausgeschrieben. Ziel ist dabei, besondere Leistungen beim Einsatz regenerativer Energien im Sinne des Erneuerbaren Energien Gesetzes (EEG) zu würdigen. Insgesamt wurden drei Bewerber in diesem Jahr mit einem Preisgeld von 500 Euro ausgezeichnet, sechs erhielten eine Anerkennung mit 100 Euro, jeweils gesponsert von der Sparkasse Fürth. Oberbürgermeister Thomas Jung ehrte die Preisträger in einer kleinen Feierstunde im Rathaus. Die drei Träger des Solarpreises sind:

Die Firma **ebl-naturkost GmbH & Co. KG**, die beim Neubau der Firmenzentrale im Gewerbepark auf der Hardhöhe großen Wert auf ein langfristig nachhaltiges Energiekonzept gelegt hat. Auf dem Dach des Logistiktrakts wurde eine 4500 Quadratmeter umfassende Photovoltaik (PV)-Anlage mit einer Leistung von 251 Kilowattpeak (kWp) und einem erwarteten Jahresstromertrag von zirka 260 000 Kilowattstunden (kWh) installiert – das entspricht einem Jahresstromverbrauch von



Foto: Wunder

Oberbürgermeister Thomas Jung (li.) überreichte bei einer kleinen Feierstunde im Rathaus Solarpreise und Anerkennungen an Gerhard Ort, Michael Bischoff (Diakonisches Werk), Johannes Böhm, Clemens Bloß (Solarpark der Fürther Wohnungsbaugenossenschaften), Karsten Kunding, Gerhard Bickel (ebl-naturkost), Herbert Hofmann und Helmut Beck (v. li.).

60 Vier-Personen-Haushalten. Die hohe Eigenverbrauchsquote von 99 Prozent ist ein Beleg dafür, dass eine dezentrale, fast autarke und zukunftsweisende Energieversorgung betrieben wird. Damit übernimmt die Firma ebl-naturkost eine wichtige Vorbildfunktion für andere Gewerbebetriebe und Dienstleister mit hohem Stromverbrauch, der bislang auf Basis fossiler Energieträger gedeckt wird.

Die Firma **ROST WOHNBAU GMBH**. Beim Neubau eines mehrgeschossigen Wohnbaus (KfW-Effizienzhaus-55) setzte das Unternehmen auf die Kombination einer Gas-Brennwertanlage mit einer großthermischen Solaranlage

zur Brauchwassererwärmung und Heizungsunterstützung. Dieses energetische Gesamtkonzept ist damit beispielhaft für Neubauvorhaben im mehrgeschossigen Wohnungsbau. Das Unternehmen spendete sein Preisgeld an die neue Kinderkrippe St. Johannes in Burgfarnbach.

Der „**Solarpark der Fürther Wohnbaugenossenschaften**“. Durch den Zusammenschluss dreier Wohnbaugenossenschaften wurde eine eigene Solargenossenschaft gegründet, die sich ausschließlich der PV-Nutzung auf dem umfangreichen Gebäudebestand der Genossenschaften widmet. Dieses Modell beeindruckt im Hinblick

auf die steuerliche Umsetzbarkeit für Genossenschaften, mit dem Umfang der inzwischen realisierten Anlagen sowie letztlich mit der Eigenverbrauchsmöglichkeit und der Konzeption, die günstigeren Stromkosten an die Mieter weiter zu geben. Ihr Preisgeld gaben die Mitglieder des Solarparks an Wolfgang Sperber von den Fürther Treffpunkt „Wärmestube“ weiter.

Dank und Anerkennung verbunden mit einer finanziellen Anerkennung über jeweils 100 Euro erhielten:

- **Johannes Böhm** für die Integrierung der Photovoltaik-Anlage auf dem Dach seines denkmalgeschützten Hauses
- **Herbert Hofmann** für die Photovoltaik-Anlage auf der Gemüseaufbereitungshalle (der produzierte Strom wird zu 50 Prozent selbst genutzt)
- **Diakonisches Werk Fürth e. V.** für die Eigennutzung der Stromproduktion der Photovoltaik-Anlage auf dem Sophienheim in der Liesl-Kießling-Straße
- **Hanna und Helmut Beck** für die Kombination von Solarthermie und Photovoltaik auf ihrem Einfamilienhaus
- **Karsten und Nicole Kunding** für die Nutzung einer thermischen Solaranlage und einer Geothermie-Wärmepumpe
- **Gerhard Ort** für die Installation einer PV-Anlage mit 5,59 kWp sowie das Engagement der gesamten Familie für nachhaltige ökologische Ressourcen. ■



Jens Frisch Christine Obieray

VR BauFi Top

DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,37%^{*}

p.a.

*) Stand: 26.11.2013; Sollzins 10 Jahre: 2,37% p.a.; 2,40% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

 **Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!



BACHMANN

DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

LEITUNG VERSTOPFT?

Reinigung von Abfluss, Rohr,
und Kanal zum fairen Festpreis.

→ Tel: 0911 – 9319930



GRS Bachmann GmbH
Sigmundstraße 110
90431 Nürnberg
info@bachmann24.de
www.bachmann24.de



Kanalinspektion / -prüfung | Kanalsanierung | Vorsorgeschutz



Auflösung Gewinnspiel 2013 – Runde zwölf

Die richtige Antwort auf die Frage von Runde zwölf lautete: **Mittelaltermarkt.**

Herzlichen Dank für die vielen Einsendungen; die drei glück-

lichen Gewinnerinnen und Gewinner der Gutscheine für das Blumengeschäft „Villa Rosa“ wurden schriftlich benachrichtigt. ■



Gewinnspiel 2013 – Runde 13

Runde 13 unseres Gewinnspiels 2013: Als Preise winken diesmal **drei Gutscheine zu je 30 Euro von der Parfümerie Höfer**, Moststraße 19. Edle Düfte, die neuesten Make-up-Trends, feine Cremes und Lotions für Gesicht und Körper oder dekorative Accessoires – in der Parfümerie Höfer sind alle, die Wert auf ein gepflegtes Äußeres legen, an der richtigen

Adresse. Die großen und bekannten Kosmetikmarken sind in dem geschmackvoll eingerichteten Geschäft ebenso zu finden wie eine kompetente, individuelle Beratung und zuvorkommender Service. Das sympathische Team um Filialleiterin Tamara Neugebauer sorgt dafür, dass sich Kundinnen und Kunden rundherum wohlfühlen.

Wenn Sie einen der Gutscheine gewinnen möchten, schicken Sie bitte eine Postkarte bzw. E-Mail mit der korrekten Antwort (Buchstabe genügt) auf folgende Frage:

Zum wievielten Mal veranstaltet der Fürther Altstadtverein in diesem Jahr den beliebten Altstadtweihnachtsmarkt am Waagplatz?

a) **Zum 34. Mal**

b) **Zum 25. Mal**

c) **Zum 41. Mal**

an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth – Stichwort: Gewinnspiel 2013 13. Runde – Wasserstraße 4, 90762 Fürth, bzw. an gewinnspiel@fuerth.de

Einsendeschluss ist **Freitag, der 13. Dezember 2013**, die Gewinner

werden aus den richtigen Einsendungen ausgelost und schriftlich benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück! ■

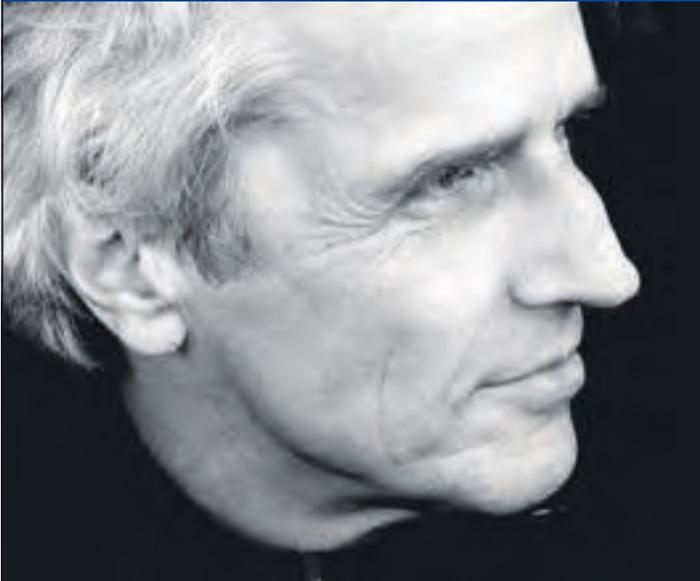
Arbeiten für Neue Mitte Fürth gehen auch im Winter weiter



Fotos: Karin Hackbarth-Herrmann

Auf dem Fiedler-Areal werden zurzeit die Baugrube ausgehoben und erste Gründungsmaßnahmen erstellt (linkes Foto). Um eine unkomplizierte An- und Abfahrt der Lkws, die den Bauaushub abtransportieren, zu gewährleisten, wurde hierzu ein Parkstreifen entlang der Rudolf-Breitscheid-Straße vor der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage eingerichtet. Dieser ist möglich, weil die Busse aktuell über die Königstraße umgeleitet werden. Der Parkstreifen dient auch den Mitarbeitern der von MIB beauftragten Hochbaufirmen. Somit stehen die umliegenden Parkplätze weiterhin den Kundinnen und Kunden zur Verfügung. Im gegenüberliegenden Wölfel-Areal werden letzte Verstrebungen zur Sicherung der Nachbaranwesen eingebracht (rechtes Foto).

P&P Marken-
immobilien in Fürth.
Instinkt für kluge
Entscheidungen.



**Lindengärten
Einfamilien-Reihenhäuser
in Fürth-Poppenreuth**

- **Moderne Architektur – voll unterkellert**
- **Große Garten- und Dachterrassen**
- **Wohnfläche ca. 129 m²**

**Besuchen Sie unser Musterhaus:
Samstag/Sonntag 13-16 Uhr,
Kreuzsteinweg 7, Fürth**



Max Grundig Park

Wohnen am Stadtwald in Fürth-Dambach

- **Stadtvillen und Mehrfamilienhäuser mit Flachdach**
- **Wohneinheiten teils kombinierbar**
- **2-bis 4-Zimmer-Wohnungen, ca. 73 bis 145 m² Wohnfläche**

**Besuchen Sie unsere Musterwohnung:
Samstag/Sonntag 13-16 Uhr, Am Europakanal 3-5, Fürth**

Tel. 0911 76 60 61-0
www.pp-gruppe.de



Altes Kochbuch übertragen

Für Benefizveranstaltung sind bereits Karten erhältlich



Foto: Wünder

Ruth Kollinger transkribierte das historische Rezeptbuch, Tommy Schäfer kochte einige Rezepte nach.

„Taubenragout, gesülzter Ochsenfuß und Semmelknötlein“ – was vor zwei- bis dreihundert Jahren die Gaumen der Menschen erfreut hat, klingt in der heutigen Zeit gewöhnungsbedürftig. Auch die Anweisungen in dem handschriftlichen Koch- und Backbuch aus der Zeit um 1800, das man 2008 im Fürther Stadtarchiv entdeckte, sind ungewöhnlich: „Man nehme“, so ist dort zu lesen, „...ein Pfund Zucker und 16 Eier und rühre es eine ganz Stundt.“ Die üppigen Mengenangaben deuten auf einen finanziell gut situierten Haushalt mit häufiger Gelegenheit zu großzügiger und herrschaftlicher Bewirtung. Da die Sammlung im Schloss Burgfarrnbach gefunden wurde, könnte es sich vielleicht sogar um ein generationsübergreifendes Werk der Grafenfamilie von Pückler-Limpurg handeln.

Die Kunsthistorikerin Ruth Kollinger machte es sich zur Aufgabe, das Konvolut zu entziffern, zu ordnen

und zu transkribieren. 16 Rezepte daraus wurden für die Jetztzeit umgeschrieben und fanden Einzug in das Buchprojekt „Man nehme 12 Eier...“, das der Förderverein und das Stadtmuseum gemeinsam auf die Beine stellten. Die Auswahl der Speisen spiegelt die Vielfalt der Sammlung wieder und umfasst sowohl Kuchen als auch Fleisch- und Suppengerichte sowie Beilagen. Tatkräftig unterstützt wird das Projekt von dem Fürther Koch Tommy Schäfer, der einige Speisen genau nach Rezept zubereitet hat. Das fertige Kochbuch selbst wird am 15. Mai um 19 Uhr im Rahmen einer Benefiz-Veranstaltung präsentiert: Im stilvollen Ambiente des Stadtmuseums kredenzt Schäfer dann unter dem Motto „Tafeln zwischen Spiegeln und Spielzeug“ ein Menü mit neuen, von den historischen Rezepten inspirierten Variationen. Karten à 49 Euro für das Schaukochen gibt es ab sofort – und sind sicherlich auch ein schönes Weihnachtsgeschenk.



Fürth StadtZEITUNG

Scharvogel Grafikdesign

Anzeigenschluss für die nächste und letzte Ausgabe dieses Jahr ist am 10. Dezember 2013.



Fürther Stifterpreis verliehen



Foto: Sparkasse Fürth

Bei der Preisverleihung würdigten Sparkassen-Vorstandsvorsitzender Hans Wölfel (2. v. li.), Oberbürgermeister Thomas Jung (re.) und Landrat Matthias Dießl (li.) das Engagement von Dietmar und Margit Rothe um die Stadt und den Landkreis Fürth.

Im voll besetzten Stadttheater hat die Sparkasse Fürth im Rahmen einer Gala nach 2010 zum zweiten Mal den Fürther Stifterpreis verliehen. Ausgezeichnet wurden Dietmar und Margit Rothe. Der Preisträger, der vor über 40 Jahren als erster in Bayern ein unabhängiges Prüfzentrum für Fahrzeuge aller Art gründete, ist heute mit seiner Frau über eine eigene und viele weitere Stiftungen in der Region engagiert. Unterstützt werden unter anderem das Projekt „Der Schülercoach“ und die Gesellschaft zur Förderung

des Klinikums Fürth e.V. Ein weiterer Höhepunkt des Abends war die von der Sparkasse Fürth initiierte Gründung der Stiftung „Eigenständig leben im Alter“ unter dem Dach der Stiftergemeinschaft Fürth, die sich für Lebensqualität und Selbstbestimmung der Senioren in der Region einsetzt. Die Sparkasse legte mit 20 000 Euro auch den ersten Grundstock.

Weitere Informationen unter www.sparkasse-fuerth.de, www.die-stifter.de und www.stadt-land-fuerth.de. ■



Neuer Studiengang an der WLH

An der Wilhelm Löhe Hochschule (WLH) für angewandte Wissenschaften in Fürth gibt es ab Februar den neuen berufsbegleitenden Masterstudiengang „Gesundheits- und Sozialmanagement“, der eine wissenschaftliche und anwendungsbezogene Qualifizierung in den Bereichen Management und Ökonomie im Gesundheits- und Sozialwesen vermittelt. Die Studenten werden in drei inhaltlichen Modulen ausgebildet. Der Abschluss Master of Arts (M.A.) qualifiziert für Führungs- und Leitungspositionen im Management oder von sozialen Einrichtungen der Akutversorgung, und im Bereich beratender und begleitender Berufsfelder, etwa bei Sozialversicherungen. Die fünf Semester Regelstudienzeit

sind modular aufgebaut, ein Modul umfasst maximal drei Lehrveranstaltungen und kann in der Regel mit einer Prüfungsleistung sowie innerhalb von maximal zwei Semestern abgeschlossen werden. Voraussetzung ist ein Bachelor-Abschluss in Betriebswirtschaft, Pflege- oder Gesundheitsmanagement oder ein vergleichbarer Studienabschluss. Darüber hinaus müssen Bewerber ein Jahr Berufserfahrung im Gesundheits- und Sozialwesen mitbringen.

Interessierte können sich bis zum 31. Januar bewerben, für nähere Informationen steht Studiengangskoordinatorin Katrin Macco unter der Telefonnummer 76 60 69 12 oder per E-Mail katrin.macco@wlh-fuerth.de zur Verfügung. ■

Sie stehen im Mittelpunkt...

... und wir haben das passende Kleid für Sie.

Joseph Ribkoff - jetzt neu bei uns.



STADELNER MODEHAUS

Größe 36-46

Stadelner Hauptstr. 82 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.00-18.00 Uhr, Sa: 9.00-14.00 Uhr
Tel.: 0911-765 95 28 www.stadelner-modehaus.de Linie 173 Fischerberg

Maison Papillon

ROST
WOHNBAU GMBH

27-stündiger Wohnbau-Service mit
Dachwerken, Bauelementen und Bauelementen

www.Rost-Wohnbau.de

50 Jahre

Libellenweg 5 90768 Fürth-Burgfarnbach Tel.: 0911 / 75 10 02

Errichtung von 19 großzügigen Eigentumswohnungen in 3 Häusern Fürth-Burgfarnbach, Volkamerstraße in ausgesuchter guter Süd-Wohnlage als KfW-effizienzhäuser 55 (2012)!

- Niedrige Unterhaltskosten
- Günstige Finanzierung
- Direkt vom Bauherrn
- Provisionsfreier Verkauf
- Sonnenunterstützte Heizung
- Warmwasserbereitung über Solar
- Fußbodenheizung inklusive
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung
- Parkett im Wohnzimmer
- Moderne Architektur
- Großzügiger Mehrpersonenaufzug
- Ansprechende Grundrisse

Glück ist das Einzige, das sich verdoppelt, wenn man es teilt.

Geben Sie von Ihrem Glück doch etwas weiter und gestalten Sie ein Stückchen Zukunft – mit einer Stiftung. Das ist einfacher als Sie denken, denn sämtliche Verwaltungsaufgaben übernimmt die Stiftergemeinschaft der Sparkasse Fürth.

Wir informieren Sie gerne bei allen Fragen rund um das Thema und bei der Entwicklung Ihrer eigenen Ideen:



Klaus Brunner
Stiftungsberater
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 56
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50
klaus.brunner@sparkasse-fuerth.de



Petra Detampel
Stiftungsberaterin
Tel.: (09 11) 78 78 - 13 52
Fax: (09 11) 78 78 - 13 50
petra.detampel@sparkasse-fuerth.de



Sparkasse Fürth
Gut seit 1827.

www.die-stifter.de · www.sparkasse-fuerth.de · Telefon (09 11) 78 78 - 0



Denkmalpflege in der Kleeblattstadt: Netzwerk stellt sich vor

Der Steinbildhauer und Restaurator André Jeschar untersucht aufwendig historische Baukonstruktion von alten Gebäuden

Das Fürther Netzwerk Handwerk und Denkmalpflege ist eine offene Plattform für örtliche Handwerksbetriebe, die sich mit dem Thema Denkmalpflege befassen. Durch verschiedene Veranstaltungen besteht die Möglichkeit der Qualifizierung und Sensibilisierung für denkmalpflegerische Belange. Alle beteiligten Unternehmen, in der Regel Innungsbetriebe, sind auf einer Liste der Kreishandwerkerschaft Fürth erfasst. In losen Folge präsentieren sich nun einzelne Firmen im Rahmen des Netzwerkes hier in der StadtZEITUNG; diesmal André Jeschar.

Nach seiner Ausbildung in Ostberlin zum Steinbildhauer und

Restaurator zog es André Jeschar 1989 nach Franken. In Fürth fanden er und seine Frau eine neue Heimat. In der Werkstatt vor Ort arbeitet Jeschar heute vor allem an der Restaurierung und Rekonstruktion historischer Skulpturen.

Doch auch auf den Baustellen im Umland findet er ein weiteres Betätigungsfeld. Denn vor der Sanierung denkmalgeschützter Anwesen muss zunächst eine sogenannte Befunduntersuchung in Abstimmung



Foto: Schwab

Das stadtbekanntes „rote Haus“ in der Königstraße 17: Planung und Umbau des Anwesens erfolgten auf der Grundlage der Befunduntersuchung von Restaurator André Jeschar.

mit dem Landesamt für Denkmalpflege und der Unteren Denkmalpflege erfolgen. Um der jeweili-

gen Hausgeschichte auf die Spur zu kommen, sind unterschiedliche Arbeitsschritte erforderlich. Nach Bestimmung des Baualters und des bauzeitlichen Zustandes ermittelt Jeschar das baukonstruktive Gefüge und befasst sich mit Farbfassungen der Putze und Dekore. So auch in der Königstraße 17, dem in Fürth bekannten „roten Haus“ aus dem 17. Jahrhundert. Die rote Farbfassung geht auf Jeschars Analysen zurück und ist bauzeitlich gesichert. Manchmal ist es selbst für Experten überraschend, wie mutig in vergangenen Jahrhunderten gebaut wurde.

Kontakt: André Jeschar, Erlanger Straße 88, www.andrejeschar.de. ■



Bürgerschaftliches Engagement: Stiftungen in der Kleeblattstadt

Kulturstiftung Fürth will das kulturelle Leben in der Stadt zu fördern – Die Sanierung des Kulturforums ist bekanntestes Projekt

Im Rahmen der Fürther Stifterinitiative stellt die StadtZEITUNG jeweils eine Einrichtung vor. Dieses Mal die Kulturstiftung Fürth.

Seit 1994 ist sie aktiv und hat bislang eine Vielzahl von Projekten aus den unterschiedlichsten Bereichen ins Leben gerufen. Von Bildung, Kultur oder Denkmalschutz bis hin zu erneuerbaren Energien. Die Mitglieder der Kulturstiftung haben sich zum Ziel gesetzt, Bürgerinnen und Bürger zu gemeinnützi-



gem Engagement zu bewegen und konnten dies bislang mit Erfolg umsetzen.

Eines der bekanntesten Vorhaben war das Kulturforum, das auch

mehrfach ausgezeichnet wurde. 2004 gab es beispielsweise eine Denkmalschutzprämierung und den Innovationspreis der Metropolregion Nürnberg.

Mit der Kulturstiftung haben die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, ihren ganz persönlichen Beitrag zur kulturellen Entwicklung der Stadt zu leisten. Mit einer Mindesteinlage von 10 000 Euro kann sich jeder beteiligen und seinen Betrag steuerlich absetzen. Die Erträge des Vermögens fließen in die Arbeit der Stiftung. Interessierten steht die Sparkasse Fürth für eine ausführliche Beratung zur Verfügung. ■



Die Baumbilanz in Fürth fällt auch in diesem Jahr erneut positiv aus

Mehr Pflanzungen als Fällungen – Den Zennwald mit 3300 Jungbäumen aufgeforstet – Ökologische Bauaufsicht soll kontrollieren

Eine Bilanz, die erneut positiv ausfällt: Wie bereits in den vergangenen Jahren ist Fürth auch 2013 im öffentlichen Raum grüner geworden. 69 Fällungen stehen insgesamt 102 Neupflanzungen im Bereich des sogenannten Straßenbegleitgrüns gegenüber. 15 Exemplare hübschen etwa seit dem Frühjahr die Fronmüllerstraße auf und eine neugepflanzte Kaiserlinde in der Romminggasse in Stadeln schmückt seit Kurzem die Fläche vor der Krippe „Storchenhaus“ am Fischerberg. Den Grund für die Neupflanzung an dieser Stelle: Hier stand – wie historische Fotos zeigen – früher einmal ebenfalls eine Linde.

Weitere Neupflanzungen in diesem Jahr gab es zudem an der Ludwigbrücke, wo 23 Weiden, Eschen und Stileichen für mehr Grün sorgen. Und auch der Zennwald wurde mit rund 3300 Jungpflanzen auf einem Hektar Fläche deutlich aufgeforstet.

Um das grüne Umfeld in Zukunft noch mehr als bisher zu schützen, soll bis zum kommenden Frühjahr eine ökologische Bauaufsicht geschaffen werden. Die Stelle, die der städtischen Bauaufsicht zugeordnet ist, soll Umweltschutzaufgaben überwachen, den Baumbestand sichern und somit nicht genehmigte Fällungen – gerade bei Arbeiten für Neubauvorhaben – verhindern. ■



Foto: Gasner

102 Bäume wie diese Kaiserlinde in der Romminggasse wurden 2013 im Stadtgebiet gepflanzt.



Photovoltaikanlage mit der Kapazität des „Solarbergs“ auf dem Dach

Solaranlage auf dem Norma Logistikzentrum erzeugt knapp eine Million Kilowattstunden Strom – „Noch viele Dächer ungenutzt“

Das neue Logistikzentrum des Unternehmens Norma trägt seit Kurzem einen entscheidenden Teil dazu bei, dass die Solarstadt Fürth weiter expandiert. Die mit 20 000 Quadratmetern größte Solaranlage auf einem Fürther Dach überhaupt macht sogar dem Solarberg Konkurrenz, der bis dato in Sachen Solarenergie die größten Gewinne hat einfahren können. Die Anlage auf dem Norma-Dach erzeugt knapp einer Million Kilowattstunden Strom jährlich. Oberbürgermeister Thomas Jung spricht von einer „Krönung“ der bisherigen Bestrebungen der Solarstadt Fürth, mehr und mehr auf Sonnenenergie zu setzen. Eine momentane Gesamtmenge von über 20 Megawatt bedeutet eine Verhundertfachung der Leistung in nur zehn



Niederlassungsleiter Christoph Hegen (Mitte) zeigte Oberbürgermeister Thomas Jung (re.) und dem Solarbeauftragten Johann Gerdenitsch die neue Anlage auf dem Dach des Norma Logistikzentrums.

Jahren.

Als Gründe für das Engagement des Unternehmens nennt Niederlassungsleiter Christoph Hegen zwei Punkte: Einerseits gehe es um die Mithilfe bei der Expansion in Sachen erneuerbare Energien. Andererseits unternehme Norma den Versuch, so weit als möglich autark zu werden, was die Stromversorgung für das Logistikzentrum angeht.

Ein wichtiges Ziel sei natürlich auch die CO₂-Einsparung, so der Solarbeauftragte der Stadt Fürth, Johann Gerdenitsch: „Mit nur einem Megawatt werden bereits 560 Tonnen eingespart.“ Nichtsdestotrotz, so der OB, gilt es, das Engagement von Norma als Vorbild zu nehmen, „denn noch immer sind sehr viele Dächer der Stadt ungenutzt.“ ■



Das Tierschutzhaus Fürth benötigt dringend weiter Unterstützung

Notwendige Sanierungsmaßnahmen belasten die Vereinskasse ebenso wie die Pflege von nicht vermittelbaren Tieren

Nicht nur in der Urlaubszeit, auch jetzt stößt das Tierschutzhaus Fürth an seine Kapazitäten. Die Fälle von Fund- und Abgabetieren begründet mit den wunderlichsten Geschichten oder auch auffälligen Verhaltensweisen der Tiere häufen sich.

Der jüngste Fall ist die Abgabe von zwei Katzen, die angeblich in einem Treppenhaus abgestellt wurden. Die beiden Miezchen sind unkastriert und so kommen zum einen Kosten für Erstuntersuchung, Kastration, Impfung, Entwurmung etc. auf den Verein zu, zum anderen ist dem Tierschutzhaus nichts über die beiden bekannt. Eine Vermittlung ist erst dann möglich, wenn über Charakter und Verhaltensweisen der Tiere mehr in Erfahrung zu bringen ist. Das ist zeit- und arbeitsintensiv. Weiteres Beispiel: Die neunjährige Katzendame Charlotte (wir berichteten) wurde in einem erbärmlichen Zustand abgegeben. Nach einigen aufwendigen und kostenintensiven Untersuchungen durch den Tierarzt wurde eine offensichtlich schon länger bestehende Diabetes diagnostiziert. Erfreulicherweise schlägt die Behandlung nun an und Charlotte erholt sich zusehends. Das Tierschutzhausteam hofft für sie trotz der lebenslang notwendigen Medikation ein liebevolles Zuhause zu finden.



Die Betreuung und Vermittlung von Tieren ist teuer, zeit- und arbeitsintensiv. Daher bittet das Tierschutzhaus um Unterstützung.

Anders die Geschichte von MeiLing und Phoebe, die nicht zum ersten, aber zum letzten Mal im Tierschutzhaus Unterschlupf gefunden haben. Beim ersten Mal wurden die beiden Miezchen aus finanziellen Gründen abgegeben. Glücklicherweise konnten die Katzen wieder vermittelt werden, kamen jedoch erneut zurück. Diesmal waren die Gründe störendes Miauen bei Einbruch der Dunkelheit sowie fehlende Stubenreinheit in Folge einer Erkrankung. Leider ist die Unsauberkeit trotz großer Bemühungen nicht in den Griff zu bekommen, deshalb wurden sie nun in die Gnadenbrotgruppe integriert.

Dies sind nicht die einzigen Probleme, mit denen der engagierte Verein zu kämpfen hat. Da der Anschluss an die städtische Kanalisation zu teuer war, muss mit einer Kleinklä-

ranlage gearbeitet werden, die kürzlich für 4000 Euro repariert werden musste.

Das Team vom Tierschutzhaus Fürth bittet deshalb alle Tierfreunde ganz herzlich, auch in diesem Jahr die wertvolle Arbeit zu unterstützen,

um den Katzen und Kleintieren auch weiterhin ein liebevolles Zuhause bieten zu können: Spendenkonto 250 837 bei der Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00; der Verein ist als gemeinnützig anerkannt, Spenden können steuerlich geltend gemacht werden.

Besuchszeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr und Samstag 14 bis 16 Uhr.

Tierheimflohmarkt am Samstag, 7. Dezember, von 12 bis 16 Uhr.

Weihnachtsfeier auf dem Vereinsgelände, Stadelner Hard 2b, am Sonntag, 8. Dezember, ab 14 Uhr. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, der Tierheimflohmarkt hat geöffnet und auch die beliebte Tombola mit Sachpreisen verschiedener Einzelhändler findet statt. ■

Tierschutzhaus

Fürth Stadt e.V.

... braucht Ihre Spende!

Spendenkonto-Nr. 250 837
Sparkasse Fürth 762 500 00

Telefon (0911) 765 91 12
Stadelner Hard 2b
90765 Fürth



Anzeige

Thomas Sabo
STERLING SILVER
WWW.THOMASABO.COM

Juwelier am Rathaus
Kohlenmarkt 2 • 90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 05 91

zeitjuwel
AN HEDENESPLATZ
Färberstraße 5 • 90402 Nürnberg
Tel. 0911 - 39 44 608
www.info@zeitjuwel.de

1,45%
p.a. nominal
Zinsen im 6. Laufzeitjahr sichern

Unser Angebot im Dezember:*

Die Advent-Anleihe 2/2013

- Feste Verzinsung von 1,10 % des Nennbetrages im 1. Jahr; 1,15 % im 2.; 1,20 % im 3.; 1,25 % im 4.; 1,35 % im 5.; 1,45 % im 6. Jahr
- Die Anleihe ist nach dem ersten Laufzeitjahr jährlich durch die Emittentin BayernLB kündbar.
- Maximale Laufzeit: 6 Jahre
- 100 % Kapitalschutz durch die BayernLB
- Pro 1.000 € Anlagesumme fließen 3 € an die Stiftergemeinschaft Fürth



Diese Information kann ein Beratungsgespräch nicht ersetzen. Allein maßgeblich sind die endgültigen Bedingungen in Verbindung mit dem Basisprospekt (einschließlich etwaiger Nachträge), die im Internet veröffentlicht werden (www.anlegen.bayernlb.de) oder kostenlos bei Ihrer Sparkasse erhältlich sind. www.sparkasse-fuerth.de · Telefon (09 11) 78 78 -0.

* Zeichnungsfrist: 02. bis 20. Dezember 2013 (begrenzt Angebot)



Kulturpreis für Stadttheater



Foto: Yvonne Swoboda

Jutta Czurda (2. v. re.) nahm die mit 2500 Euro dotierte Auszeichnung von IHK-Präsident Dirk von Vopelius (4. v. li.) und KPMG-Partner Karsten Dankert (3. v. re.) entgegen.

Das Stadttheater Fürth ist mit seinem Projekt „brückenbau“ einer der drei Preisträger des „Kulturpreises der mittelfränkischen Wirtschaft“ der IHK-Kulturstiftung. Die Auszeichnung, die vom Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsunternehmen KPMG gesponsert wurde, würdigt hervorragende künstlerische Leistungen in der Region.

Das Community-Projekt „brückenbau“, das von Choreografin

und Sängerin Jutta Czurda ins Leben gerufen wurde, existiert seit 2009 und hat das Ziel, einen Brückenschlag zwischen Theater, den Zuschauern, der Stadt und der Region zu bilden. In den Werkstätten Schreiben, Schauspiel, Tanz und Gesang sowie in zahlreichen Theaterprojekten engagieren sich derzeit über 500 Erwachsene aller Altersstufen. Nähere Informationen unter www.stadttheater.fuerth.de/brueckenbau.



Handwerksmeister gefeiert



Foto: Kreishandwerkerschaft Fürth

Bei der diesjährigen Meisterfeier des Handwerks im Schloss Burgfarrnbach haben Bürgermeister Markus Braun, Handwerkskammerpräsident Heinrich Mosler und der Fürther Kreishandwerksmeister Konrad Ammon jun. die Meisterbriefe an Bastian Albrecht (Kraftfahrzeugtechniker), Kimberly Kappetjin (Friseurin), Eugen Kranewitter (Galvaniseur), Christian Krenzer (Maler und Lackierer) sowie Christian Roth (Kraftfahrzeugtechniker) überreicht. Mit dem Goldenen Meisterbrief wurde Fleischermeister Werner Popp für 35 Jahre ausgezeichnet.



Fortbildung Seniorenhilfe

Das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth bietet in Zusammenarbeit mit der Diakonie eine 17-tägige Fortbildung zum Alltagsbegleiter in der Seniorenbetreuung an. Dank beim Kochen, bei Reinigungsarbeiten, Begleitung zum Einkauf, zum Arzt oder bei Behördengängen. Dadurch können Senioren möglichst lange selbstständig in ihrer gewohnten Umgebung leben. Zusätzlich erwerben die Kursteilnehmer umfangreiche Kenntnisse im Umgang mit demenzten Menschen. Die im Rahmen des Lehr-

gangs erworbenen Kompetenzen können auch als Erwerbsmöglichkeit genutzt werden.

Die Fortbildung beginnt am **Donnerstag, 20. Februar**, an der Landwirtschaftsschule Fürth, Jahnstraße 7, und endet Mitte Juli. Der Seminartag ist in der Regel am Donnerstag von 8.30 bis 16 Uhr, Kosten 300 Euro pro Person.

Interessierte melden sich bitte am Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Fürth an (Telefon 997 15-0). **Anmeldeschluss ist der 13. Dezember.**

Foto: AtoS Team



„Heinzelmännchen“ im Einsatz



Die Mitarbeiter der Firma „AtoS“ sorgen für mehr Farbe in der „Pustebume“.

Im Kindergarten „Pustebume“ in der Südstadt ging es vor Kurzem turbulent zu: 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Firma „AtoS“, die unter anderem Standorte in Fürth, Nürnberg und Erlangen in der Region Nordbayern unterhält, hatten sich zusammengetan und in einem Tag vier Räume des Kindergartens verschönert. Die „Heinzelmännchen“

sorgten dafür, dass die Einrichtung zukünftig einen noch freundlicheren und bunteren Eindruck macht. Das soziale Engagement von „AtoS“ wurde von der Kindergartenleiterin Jolante Homa mit großer Begeisterung angenommen, da die Streichaktion schon lange geplant war, jedoch die finanziellen Mittel bis jetzt nicht reichten.



Hydranten frei halten



Damit die Feuerwehr auch im Winter Brände bekämpfen kann, ist es notwendig, die Löschwasserversorgung sicher zustellen. Hausbesitzer müssen deshalb die Hydranten vor ihren Gebäuden schnee- und eisfrei halten,

sonst besteht das Risiko, dass die Brandversicherung Entschädigungsansprüche geltend machen kann. **Hinweis:** Weiße, mit rotem Rand versehene Schilder weisen darauf hin, wo sich Hydranten befinden.



Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Der Geschenkeservice .

Wir machen das für Sie!

Weine - Gewürze - Geschenke

Gustavstraße 48
90762 Fürth
www.tiekings.net

Tiekings



Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de

Feuchte Mauern? Abfallender Verputz? Schimmel? Salpeter?

Dauerhafte Trockenlegung auch ohne Aufgraben. Alle Arbeiten mit Garantie!
Beratung, Ausführung, günstige Preise
bautenschutz joh. katz ☎ 0 9122/79 88-0
Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach
Der Spezialist seit über 30 Jahren. Allerorts.
www.bautenschutz-katz.de

WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911 - 759 95-0

€ Kalender für Fürther Tafel



Foto: Sparda-Bank Nürnberg

Thomas Lang, Vorstandsmitglied der Sparda-Bank Nürnberg (re.), hat im Beisein von Michael Hefeke, Spieler der Spielvereinigung Greuther Fürth, 250 Playmobil-Adventskalender an Traudel Cieplik von der Fürther Tafel übergeben. Die Einrichtung verteilte diese an Familien, die sich in der Tafel mit Lebensmitteln versorgen. „Dank dieser außergewöhnlichen Spende können wir gerade in der Vorweihnachtszeit bedürftigen Eltern mit Kindern eine Freude bereiten“, so Cieplik.

€ Neuer Anstrich für Kinderheim



Foto: Kennametal

14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Firma Kennametal haben sich im Rahmen eines Freiwilligentages für das Kinderheim St. Michael engagiert. Der 95 Quadratmeter große Gemeinschaftsraum, der für verschiedene Aktivitäten und Events sowohl von Kindern als auch von Betreuern genutzt wird, benötigte einen neuen Anstrich. Das Freiwilligenteam werkelte einen ganzen Tag für den guten Zweck: 280 Quadratmeter Wandfläche wurden gestrichen.

€ Unterstützung für Kinderkrippe



Foto: privat

Claudia Röck, Sprecherin der Fürther Apotheken (2. v. re.), und ihr Vorgänger Karl-August Beck (West-Apotheke) (li.) haben den Scheck an die Lebenshilfe-Vorsitzenden Thomas Jung und Hannelore Schreiber überreicht.

Mittlerweile zur guten Tradition geworden ist die jährliche Weihnachtsspende der Fürther Apotheken an soziale Einrichtungen in der Kleeblattstadt. Seit über 25 Jahren wird anstelle von Geschenken für Kunden eine gewisse Summe in einen gemeinsamen Spendenpool eingezahlt. Heuer darf sich die Lebenshilfe über einen Scheck in Höhe von 6150 Euro freuen. Die stolze Summe kommt der geplanten integrativen Krippe, die auf dem Gelände des Sternstunden-Kindergartens in

der Südstadt entstehen soll, zugute und soll für die Anschaffung behindertengerechter Außenspielgeräte genutzt werden.

Die neue Einrichtung wird in zwei Gruppen insgesamt 18 Plätze für Kinder unter drei Jahren anbieten, je drei Plätze sind für Mädchen und Jungen mit besonderem Förderbedarf vorgesehen. Wenn alles planmäßig läuft, wird die Krippe im Sommer – mit Beginn des Kindergartenjahres 2014/2015 – eröffnet.

€ Spende für Fußballprojekt



Foto: Lebenshilfe Fürth

Junior-Leiter Jürgen Brandl vom Nachwuchsleistungszentrum der Spielvereinigung Greuther Fürth (3. v. li.) hat verschiedene Trikot-Sätze, Bälle und Trainingsleibchen im Wert von 1500 Euro an die Vertreter und Trainer des inklusiven Fußballprojekts der Hallemann- und Pestalozzi-Schule überreicht. Karl-Heinz Händl (2. v. li.) und Thomas Bauer (2. v. re.) nahmen die Spende für beide Schulen entgegen.

SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27
 ☎ **0911 / 77 41 14**

• Befestigungstechnik
 • Elektrowerkzeuge

**Wir vermarkten in der Metropolregion
über 600 Objekte pro Jahr**

Tel. 0911-96044960
fuerth@sollmann.de

IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL GMBH

gegenüber
Apollo Optik
Hallstraße 6
90762 Fürth

**Fürther Sahnehäubchen
Die Flechterei im Hinterhof**



Foto: Hackbarth-Herrmann

In der Flechterei von Stephania Küble kann man in die Welt eines alten Handwerks eintauchen.

„Ich habe mich ganz bewusst für Fürth entschieden“, sagt Flechtwerkgestalterin Stefania Küble, „die Stadt hat Atmosphäre, es passt noch viel.“

Ihr Atelier im Hinterhof der Nürnberger Straße 61 ist gefüllt mit unterschiedlichen Gegenständen, die sie aus Naturmaterial, meist Weiden, Peddigrohr und Rattan, in allen Größen und Formen gefertigt hat. Die vielseitigsten unter den heimischen Flechtpflanzen sind die über 300 verschiedenen Weidenarten, die sich durch ihre unterschiedlich gefärbten Rinden auszeichnen und dadurch jedem Flechtwerk einen individuellen Charakter verleihen. Küble stellt neben den obligatorischen Körben und Möbeln auch Sonderanfertigungen für historische Museen und Kunstobjekte wie Leuchten

oder Designerstücke her. Zu dem außergewöhnlichen Handwerk ist Stephania Küble über eine Fortbildung bei einem Korbmacher gekommen. Anschließend absolvierte sie eine dreijährige Vollzeitausbildung an der Berufsfachschule in Lichtenfels, dem deutsche Zentrum der Flechtwerkskunst und -technik.

Wer einen Einblick in dieses interessante Handwerk bekommen möchte, kann gerne einen Kurs buchen, bei dem in kleinen Gruppen Objekte hergestellt werden. Außerdem ist Küble auf vielen Märkten in der näheren Umgebung zu finden.

Info: Die Flechterei im Hinterhof, Nürnberger Straße 61, Öffnungszeiten Montag bis Freitag 8 bis 11.30 Uhr und nach Vereinbarung, Telefon 240 80 85.

Feine Tropfen stilecht serviert



Foto: Hackbarth-Herrmann

Stilecht mit rotem Teppich und Dudelsackspielerin hat Andreas Hertl (Mitte) seine neuen Räumlichkeiten der Scotch Broth Whisky & Whiskyakademie in der Königstraße 33 eröffnet. Hier sind nun in typisch britischer Einrichtung und teils antikem Mobiliar Tastings mit bis zu 15 Personen möglich. Weitere Informationen unter www.whisky-akademie.de.

EINZELSTÜCK
1st & 2nd Hand

Mode geht - Stil bleibt

Königstraße 59 Mi - Fr 10 - 18 Uhr
90762 Fürth Sa 10 - 15 Uhr

www.einzeltueck-fuerth.de

Süße Köstlichkeiten

SANDYBEL
cakes & more

Cake Pops • Macarons • Cupcakes
und andere Köstlichkeiten

Foto: privat

Sandra Leon Gallardo und Anabel Kuntz betreiben seit Kurzem den Laden „SANDYBEL“ in der Amalienstraße 50. Sie bieten kleine süße Leckereien, Cupcakes und Macarons an. Spezialisiert haben sich die beiden auf individuell gestaltete Cake Pops. Passend zur Saison oder Veranstaltungen kreieren sie den Kuchen am Stiel in Form von Weihnachtsbäumen, -kugeln, Nikolausmützen oder versehen ihn mit dem Firmenlogo des Auftraggebers. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 11 bis 17 Uhr sowie nach Vereinbarung, weitere Infos unter www.sandybel.de. Am Samstag, 7. Dezember, präsentiert sich der Laden auf der Veranstaltung „Oscar Selbstgemacht“ im Kultur Forum.

FARCAP
Mode aus Fairem Handel

**Weihnachten in Einer Welt
unsere Termine
www.farcap.de**

Gustavstr. 35 | 90762 Fürth
Mo - Fr: 10 bis 19 Uhr
Sa: 10 bis 16 Uhr

Standheizung ab € 1.098,-*
Großer Komfort für kleine Autos.

www.standheizung.de

Webasto

Wir beraten Sie gern!

BOSCH Service **FUCHS**
Wir tun alles für Ihr Auto

Georg-Benda-Str. 7
90763 Fürth
Tel.: 0911/784 90 81

*UVP inkl. 19 % MwSt., Vorzahlung und Einbau. Angebot gültig für bestimmte Fahrzeugmodelle und bei entsprechender Fahrzeugausstattung mit Webasto Kompatibilität. Weitere Informationen unter www.standheizung.de



Mit der Weihnachtsmarkt-Eröffnung die Adventszeit eingeläutet

Fürther Christkind Claudia Wolf begeht ihre zweite und letzte Amtszeit – Der Mittelaltermarkt ist nicht mehr wegzudenken



Foto: Wunder

Das Fürther Christkind mit seinen vier Engeln: Für Claudia Wolf ist es die zweite und damit auch letzte Amtszeit. Für nächstes Jahr wird eine neue himmlische Botschafterin für die Kleeblattstadt gesucht. Bewerbungen nimmt das Liegenschaftsamt der Stadt entgegen.

Souverän und fehlerfrei trug das Fürther Christkind, das im richtigen Leben Claudia Wolf heißt, den Prolog zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes vor und hat damit die Adventszeit in der Kleeblattstadt offiziell eingeläutet. 40 Händler bieten nun noch bis zum 23. Dezember ihre Waren feil –

mit Christbaumschmuck, Kerzen, Gewürzen und dem feinen Geruch nach Glühwein und Bratwürsten ist Weihnachtsfeeling auf der Fürther Freiheit garantiert. Zu den Höhepunkten des Rahmenprogramms gehören unter anderem eine große Feuershow an der Rudolf-Breitscheid-Straße am **Mittwoch, 4.**

Dezember, um 19 Uhr, und zum zweiten Mal das weihnachtliche Barockfeuerwerk beim Paradiesbrunnen am **Donnerstag, 12. Dezember, um 19.30 Uhr**. Die Kids werden sich besonders auf den Coca-Cola-Truck freuen, der am **Samstag, 21. Dezember**, von 14.30 bis 19.30 Uhr wieder einen Stopp in Fürth einlegt. Außerdem gibt es montags bis donnerstags Posaunenchöre, Musikkapel-

len und Fürther Kinderchöre mit weihnachtlicher Musik neben der Krippe zu hören. Nicht mehr wegzudenken ist mittlerweile der mittelalterliche Weihnachtsmarkt mit seinen historischen Ständen am östlichen Ende der Freiheit. Auch hier wartet für die jungen Gäste dieses Jahr mit eigenen Kinderführungen eine weitere Besonderheit. Geöffnet haben beide Märkte jeden Tag von 10 bis 21 Uhr. ■



Ökumenischer Krippenweg

Die Kirchen St. Heinrich und St. Paul in der Südstadt laden am **Samstag, 7., und Sonntag, 8. Dezember**, zum ersten ökumenischen Krippenweg mit Ausstellung ein. Auf der Strecke zwischen beiden Gotteshäusern sind Krippen auch in den Fenstern der Agentur für Arbeit, der Geschäftsstelle des VDK, des Finanzamts, der Gothaer Versicherung, des Ateliers Möller Klimek, des Pelzgeschäfts Geig-

netter und der Bäckerei Schumann zu sehen. Zum Abschluss findet am **Sonntag, 8. Dezember, 16 Uhr**, ein Adventskonzert zum Mitsingen mit dem Chor „belCanto“ in der Kirche St. Paul statt.

Die Kirche St. Heinrich hat am Samstag von 13 bis 20 Uhr sowie Sonntag von 10 bis 16 Uhr und die Kirche St. Paul am Samstag von 13 bis 16 Uhr sowie Sonntag von 11 bis 16 Uhr geöffnet. ■

... seit über
20 Jahren für Sie da!



AMKAVIERLEIN
WOHNEN IM HERZEN DER REGION

- ▼ 1- und 4-Zimmer-Wohnungen
- ▼ Penthäuser mit großzügigen Dachterrassen
- ▼ Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung
- ▼ mit Aufzug von Tiefgarage bis an die Wohnungstür

Info und Planeinsicht vor Ort:
Am Kavierlein 1, Fürth-Poppenreuth
So. von 14:00 - 16:00 Uhr
Telefon: 0911 / 347 09 - 375

SCHULTHEISS
Wohnbau AG



**Wohnen an
der Alten Veste**

- ▼ 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen
- ▼ edles Parkett in den Wohnräumen
- ▼ hochwertige Ausstattung
- ▼ unmittelbare Nähe zur Alten Veste in Zirndorf

Info und Planeinsicht vor Ort:
Tillystraße (Zufahrt über Grenzstraße), Zirndorf
So. von 14:00 - 16:00 Uhr
Telefon: 0911 / 347 09 - 380

Weitere Infos finden sie auf www.schultheiss-wohnbau.de

» Wir schaffen Wohn(t)räume «



Schlendern ohne Schleppe



Foto: privat

Das Wirtschaftsreferat der Stadt Fürth bietet auch dieses Jahr an den Adventsamtagen den kostenlosen Aufbewahrungsservice für die Weihnachtseinkäufe jeweils von 10 bis 18 Uhr an. Der von der infra fürth gmbh zur Verfügung gestellte Bus steht in der Fußgängerzone in der Schwabacher Straße, Ecke Rudolf-Breitscheid-Straße, für die Kunden bereit.



Weihnachtsmarkt in Burgfarrnbach

Der Bürgerverein, die Kirchengemeinden, die Farnbachschule sowie weitere örtliche Vereine laden am **Sonntag, 15. Dezember**, zum zwölften Burgfarrnbacher Weihnachtsmarkt ein, der um 11 Uhr nach dem Gottesdienst von Oberbürgermeister Thomas Jung eröffnet wird. Auf die Besucher wartet rund um

die St. Johannes Kirche ein buntes Programm mit Aufführungen der Mädchen und Jungen des Kindergartens St. Johannes (13 Uhr) und der Farnbachschule (15 Uhr) sowie weihnachtliche Musik (13.45 und 14 Uhr). Das Christkind ist ab 16.15 Uhr zu Gast und schließt ein Laternenumzug den Weihnachtsmarkt um 17 Uhr.



Adventslesungen

Bereits zum zehnten Mal finden die „Adventslesungen im Bistro

Galerie“ an Sonntagen in der Vorweihnachtszeit jeweils um 17 Uhr in der Gustavstraße 14 statt. Bistrotinhaber Michael Niedermeier und Autor Ewald Arenz haben wieder ein hochkarätiges Programm unter anderem mit Autoren des Cadolzheimer ars vivendi verlag zusammengestellt. Am **8. Dezember** rezitiert der Nürnberger Schauspieler Jürgen Heimüller böse, boshafte und besinnliche Texte zur Weihnacht. Am **15. Dezember** liest Krimi- und Romanautor Volker Wachenfeld aus seinem neuen Liebes-Thriller „Die Fremde“ und am **22. Dezember** ist eine neue Kriminalgeschichte von Ewald Arenz zu hören. Der Eintritt ist frei.



- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

FÜRTHER WEIHNACHTSZAUBER IN DER ALT- UND INNENSTADT

Jeweils donnerstags von 16 bis 20 Uhr, mit Jongleuren, Feuershows, Akrobaten, Musikern u.v.m.

28.11. – Kostenlose Foto-Aktion – mit weihnachtlichen Motiven und eigener Postkarte

05.12. – Nikolausabend – mit vielen tollen kleinen und schönen Geschenken

12.12. – Candlelight-Shopping – Ein Fest für die Sinne!

19.12. – „Was schenk ich bloß?“ – Last-Minute-Geschenkideen des Fürther Einzelhandels



Sachspenden erbeten

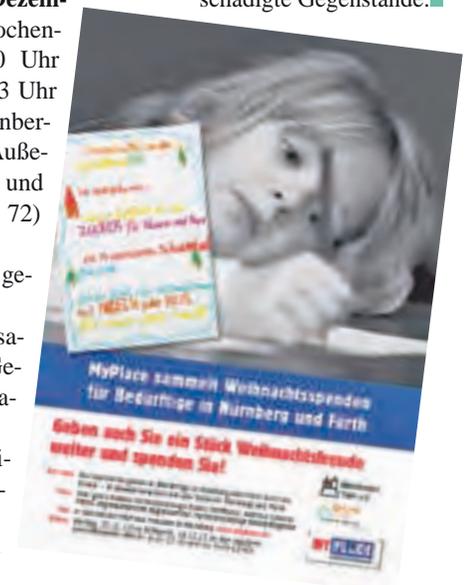
Der Lageranbieter „MyPlace-SelfStorage“ sowie die Nürnberger und Fürther Tafeln rufen auch in diesem Jahr wieder zu der Aktion „Weihnachtsfreude weitergeben“ auf, um den Tafelkunden in der Region das Weihnachtsfest zu verschönern.

Noch bis **Mittwoch, 18. Dezember**, können Spenden wochentags von 8.30 bis 17.30 Uhr und samstags von 9 bis 13 Uhr in einem der beiden Nürnberger „MyPlace-Häuser“ (Äußere Bayreuther Straße 48 und Schweinauer Hauptstraße 72) abgegeben werden.

Folgende Spenden werden gesucht:

- sehr gut erhaltene Spielsachen (am besten mit Geschlechts- und Altersangaben)
- funktionstüchtige technische Kleingeräte/Haushaltsausstattung
- originalverpackte und un-

geöffnete Hygieneartikel - verschlossene, haltbare und nicht kühlpflichtige Lebensmittel Nicht angenommen werden können Kleidung, Kuscheltiere, große und sperrige Gegenstände, die sich nicht von einer Person tragen lassen können sowie defekte und beschädigte Gegenstände. ■



Lebenslust Goldschmieden

Das Schmuckstück
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
 Stefanie Stenzel
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
 www.Schmuckstueck-Fuerth.de
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)Dinge & Schmuck:
 selbstgefertigt in Kursen
 oder
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre &
 liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

Neues für Fürth-Fans aus dem Städtebilder Verlag

Gleich mit drei Neuerscheinungen erfreut der Städtebilder Fotoarchiv & Verlag alle Fürth-Liebhaber:

„Fürther Wirtshäuser“ ist ein Fotoalbum betitelt, das von Richard Eckstein zusammengestellt wurde. Es bildet die vielen Gebäude in der Innen- und Südstadt ab, in denen Wirtshäuser ihre Adresse hatten. So finden sich beispielsweise Fotos von längst vergessenen Orten in der Bergstraße 29 mit dem „Letzten Heller“ ebenso wie von der Schützenstraße 6 mit dem Wirtshaus „Kaltes Loch“ oder von der Leyher Straße 23 mit der Kneipe „Zum Sternlicht“. Der detailliert recherchierte Band kostet 29,80 Euro.

In der Reihe der Jahresbände ist die Fürther Geschichtswerkstatt nunmehr im Jahr 1979 angelangt. Darin finden sich die Ereignisse dieser zwölf Monate in Wort und Bild – unter anderem begannen der Neubau der Hauptpost am Bahnhof und die Bauarbeiten für die Stadthalle. Das 128-seitige Buch gibt es für 19,80 Euro. Auch einen sehenswerten Kalender für 9,80 Euro hat der Verlag wieder im Programm: Ansichten von „Ehemaligen Brauereien in Fürth“



führen – nicht nur Nostalgiker – auf interessante Weise durch das Jahr 2014. Die drei Neuerscheinungen gibt es im Fürther Buchhandel oder direkt beim Städtebilder fotoarchiv & Verlag in der Schwabacher Straße 17.

Satira



Adventssamstage bis 18h
 Adventsdonnerstage bis 20h
 Alexanderstr./Hallstr. 22 - Fürth

Fürth-Shop

Neu im Shop Fürther Lebenslinien

Der Schwarz-Weiß-Kalender zeigt Bewohnerinnen und Bewohner des städtischen Altenheims, die von der Fotografin Barbara Böhm wunderbar in Szene gesetzt wurden. Der Erlös des Jahresplaners, den es für 7,50 Euro zu kaufen gibt, kommt der Parkgestaltung des städtischen Altenheims zugute.



Wieder da

Schoko-Fondue „Fürther Verführung“

Zum Beginn der frostigen Jahreszeit sind die „Fürther Verführung“ wieder im Sortiment. Das Schoko-Fondue ist in den Geschmacksrichtungen „Wilde Milde“, „Paradiesfrucht“, „Heiße Nacht“ und „Hexenhausschmaus“ erhältlich. Das Set mit Tasse kostet 9,95 Euro, die Schokotupfen sind auch einzeln für 4,95 erhältlich.



Abbildung ähnlich

Feinkost
-Scheppis-
Discount
Fürth
Nürnberg



Wollmütze „Fürth“

An kalten Wintertagen ist die Wollmütze für 11,99 Euro mit Schottenmuster, weiß-grünem Schriftzug „Fürth“ und Kleeblatt ein schicker Begleiter.

Aquarell-Postkarten

Das Sortiment der Sammler-Postkarten von Künstlerin Birgit Maria Götz wurde um folgende Motive erweitert: Fürther Freiheit während der Kärwa sowie Adenauer-Anlage. Die Karten gibt es für 1,50 Euro.



Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 20 Uhr.

Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr. E-Mail: shop@fuerth.de.

**Wir reparieren-
 es lohnt sich !!**
 Alle TV-HIFI-Tonband-
 Videogeräte, Plattenspieler
 - Kaffeemaschinen -
 - Antennenbau -
 TV-HIFI
schnatzky
 Heimkino
 Fürth/Franken 6, 90762 Fürth, Tel. 772211
 www.schnatzky.de

Schützen Sie Ihr Vermögen mit einem Sachwert –
 Tauschen Sie Ihr Geld in Gold und Silber.

www.nuernberg-edelmetalle.de



Wahre Werte schaffen



Kultur am Nachmittag

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth und der Seniorenrat laden Seniorinnen und Senioren und alle, die nachmittags Zeit haben, zu folgenden Terminen ein:

Am **Dienstag, 10. Dezember, 15 Uhr**, wird das Gartencenter Dauchenbeck im Rahmen des Senioren-Kultur-Treffs besucht. Miria Dauchenbeck gibt Profi-Tipps zur Aufzucht und Pflege von Weihnachtssternen und Amaryllis. Anschließend stehen ein Bummel durch die Adventsausstellung oder ein Besuch im Cafe auf dem Programm. Treffpunkt: Mainstraße 40, Buslinie 173, „Atzenhof“. Der Kostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung unter 974-17 85 möglich.

Am **Mittwoch, 18. Dezember, 14 Uhr**, findet der beliebte Gesellschaftstanz mit Franz Gebhart im Tanztreff Weissengarten, Theaterstraße 5. Der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Tageskasse ist ab 13.30 Uhr geöffnet.

Am **Montag, 6. Januar, 15 Uhr**, steht das Generationen-Tanz-Theater-Projekt „Wenn ich mir was wünschen dürfte“ im Kulturforum auf dem Programm. Dabei werden Le-

benserinnerungen älterer Menschen von ambitionierten Laiendarstellern in Tanz, Gesang und Spiel umgesetzt. Die Regisseurin und Choreografin Jean Renshaw schlägt damit eine Brücke zwischen den Generationen. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Kartenausgabe ab sofort in der Fachstelle Seniorenarbeit.

Am **Sonntag, 12. Januar, 15 Uhr**, präsentiert das fünfköpfige Ensemble „Theatro Cantabile“ das Bühnenstück „Glücklich ist, wer vergisst, was doch nicht zu ändern ist“ in der Stadthalle. Von Oper und Operette, Tragik und Komik bis hin zu Theater und Musik bleiben keine Wünsche offen. Der Eintritt kostet sechs Euro. Kartenausgabe ab sofort in der Fachstelle Seniorenarbeit.

Am **Sonntag, 19. Januar, 15 Uhr**, ist die schräge Schlagerfamilie „Malente“ mit ihrer Jubiläumsshow in der Comödie zu sehen. Dabei werden Schlagerstars wie Bata Illic, Nana Mouskouri und Mireille Mathieu auf ihre ganz eigene Art parodiert. Der Eintritt beträgt fünf Euro. Die Comödie hat ein kleines, verbilligtes Kartenkontingent zur Verfügung gestellt. Kartenausgabe ab 9. Dezember in der Fachstelle Seniorenarbeit. ■



Sprechzeiten für Senioren

Seniorenbeauftragte Elke Übelacker hält montags, dienstags und donnerstags von 10 bis 12 Uhr und nach telefonischer Terminvereinbarung unter 974-17 85 ihre Sprechstunden ab. Sie finden in der Fachstelle Seniorenarbeit im Rathaus, Königstraße 86, im Erdgeschoss in den Räumen 005 und 006 statt. Per Mail ist sie unter elke.uebelacker@fuerth.de zu erreichen.

Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist

dienstags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter 974-18 39 im Erdgeschoss des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2, Raum 029 (im Eingangsbereich rechts) zu erreichen. Kontakt ist auch per Mail unter seniorenrat@fuerth.de möglich, weitere Informationen zur Arbeit des Gremiums sind auf deren Homepage unter www.senioren-rat-fuerth.de.to zu finden. ■



Sprechtage beim Behindertenrat

Der Fürther Behindertenrat ist im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoss, zu finden und bietet jeweils **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** eine Sprechstunde an. Für Interessierte besteht

die Möglichkeit, sich zu informieren und beraten zu lassen. Weitere Termine können unter der Rufnummer 974-17 83 oder E-Mail behindertenrat@fuerth.de vereinbart werden. ■

Seniorenservicewohnen Fürth an den Pegnitzauen 1,5-, 2- und 3-Zimmer

* **Barrierefreiheit im ganzen Haus** * **24-h-Notruf**
* **umfangr. Dienstleistungsangebot** * **gute Vermietbarkeit**

**Sorglos-Immobilie für
Eigentümer u. Kapitalanleger**

Vor-Ort-Info:

Sonntag 14 bis 16 Uhr

Kurgartenstr./Ecke Lange Str., Fürth



URBANBAU

URBANBAU

Info-Telefon:

0911/776611

www.urbanbau.com

Die optimale Absicherung fürs Alter!



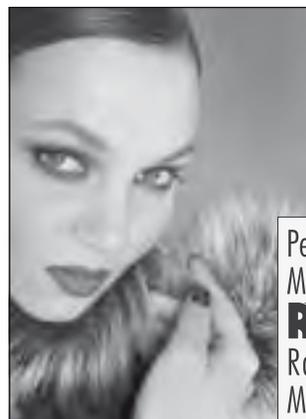



20% auf alle Fenster von
SCHÜCO und **REHAU**

Gültig bei Bestellung bis 20. Dez u. Einbau bis 31. März
Tel.: 09135 - 727 33 0

Rabatt bezieht sich auf die unverbindlichen Herstellerpreise.

Weisendorfer Str. 1a / 91056 Erlangen-Dechsendorf



RAAB UND METZ DIE PELZGESTALTUNG

IHR MODEATELIER IN STOFF UND PELZ

AKTUELL: Samtnerz – Samtwiesel –
Persianer – Lammfellmode
auch für Männer

Wir gestalten
Ihren »Alten« neu –
attraktiv und leicht.
Inzahlungnahme möglich

Getragene
Pelze sind Gold
wert!

Kürschnermeister Raab & Metz . Fürther Straße 343 . 90429 Nürnberg . www.raab-und-metz-pelze.de
Parkplätze direkt vor dem Haus . U-Bahn-Haltestelle Muggenhof **Service-Telefon 0911/320836**

Nutzen Sie
unsere
Winterpreise!



Werner Feinauer
Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau
Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · info@feinauer-markisen.de



Greuther Teeladen

Fit und Vital

durch Herbst und Winter

Im Greuther Teeladen in Fürth finden Sie drei bewährte Begleiter durch die nasskalte Jahreszeit vor!

Tipp Cistus Ingwer Power Kombination zur Stärkung des Immunsystems und der Abwehrkräfte.	Tipp Lapacho Gut für das allgemeine Wohlbefinden und Helfer bei vielen kleinen Wehwechen.	Tipp Energy Refresh Vitalisierende und erfrischende Mischung aus Kräutern und Grüntee.
--	---	--

An den Adventssamstagen haben wir in Fürth bis 18.00 Uhr geöffnet.

Greuther Teeladen
Vestenbergsreuth, Gremsdorf, Fürth
www.greuther-teeladen.de

Laubenweg 27
90765 Fürth

DIE GOLDSCHMIEDE SACHRAU FÜRTH

GUSTAVSTRASSE 49
WWW.SACHRAU.DE
0911 9772500



**GOLDSCHMIEDEMEISTER
SILBERSCHMIEDEMEISTER**

FACHMANN FÜR EDELSTEINE-ANFERTIGUNGEN-REPARATUREN
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS



Infos zur Online-Sicherheit

Ob mit Smartphone, Tablet oder PC – das „World Wide Web“ bietet nicht nur zahlreiche Möglichkeiten und Nutzen, es lauern auch vielfältige Gefahren. Das haben nicht zuletzt die Enthüllungen zum Thema NSA verdeutlicht. Daher veranstaltet die Stadt Fürth zusammen mit der Sparda-Bank Nürnberg am **Montag, 16. Dezember, von 19 bis 20.30 Uhr** eine Informationsveranstaltung für alle Fürther Bürgerinnen und Bürger, in der es um das Thema Sicherheit im Internet geht. Dabei zeigen IT-Profis der Firma „8com“, wie leicht es ist, auf Handys oder PCs zuzugreifen und dort Schäden anzurichten – sie geben aber auch Tipps, wie man sich davon schützen kann.

Außerdem stehen weitere Themen auf der Agenda, die sich vor allem mit dem Kinder- und Jugendschutz befassen. Die Fachleute erklären beispielsweise, was junge Leute – und auch deren Eltern – beim Surfen in Facebook und anderen sozialen Netzwerken beachten sollten, wie sie Abzocker-Angebote im Internet erkennen können und was es beim Download von Musik und Filmen zu beachten gibt. Der Informationsabend läuft im Rahmen des Schülerbildungsprojektes „SurfSafe“, bei dem ebenfalls Mitte Dezember rund 2500 Fürther Schüler ab der fünften Jahrgangsstufe in Internet-Medienkompetenz geschult werden. ■



Seniorengymnastik

Unter dem Motto „mobil und beweglich“ beginnt nach der Weihnachtspause am **Montag, 13. Januar**, wieder die Gymnastik für Senioren beim Fürther Roten

Kreuz. Die Kurse über je zehn Einheiten finden Montagvormittags im BRK- Haus statt. Genaue Informationen erteilt Hildegard Werling unter Telefon 779 81 28. ■



Noch freie Plätze

„Waren die Menschen blind“ lautet der Titel eines Projekts des Fürther Pfadfinderbunds „Weltbummler“, das von „Fürther Vielfalt tut gut“ im Rahmen des Programms „Toleranz fördern – Kompetenz stärken“ des Bundesfamilienministeriums gefördert wird und bereits begonnen hat. Weitere Teilnehmer im Alter zwischen zwölf und 16 Jahren

sind willkommen. Neben einem wöchentlichen Treffen im Jugendzentrum „Oase“ in Poppenreuth stehen auch der Besuch des Dokumentationszentrums in Nürnberg sowie ein entsprechender Film über die Entstehung autoritärer gesellschaftlicher Strukturen auf dem Programm. Interessierte können sich bei Irmgard Schwemmer, Telefon 130 17 78, anmelden. ■

Schöne Nordmantannen in bester Qualität!

In unserer überdachten Cabrio-Baumschule erwartet Sie ab sofort der Tannenduft unserer frisch geschlagenen und schön gewachsenen Bäume. Ausgewählten Christbaumschmuck und Lichterketten dazu finden Sie in unserem Weihnachtsmarkt.

Werbeangebote gelten ab sofort – Solange der Vorrat reicht.

Weihnachtsbäume aus dem Spessart

- Frisch geschlagen
- Günstiger Lieferservice
- Aufbewahrung bis zum Fest

Lichterkette LED RiceLight
mit 80 warmweißen LEDs, für außen, Zulaufkabel ca. 3 m, Gesamtlänge ca. 9 m (ohne Laterne)
statt ~~12,99 €~~
jetzt Stück **9,99 €**

Christrose „Goldkollektion“ Helleborus niger
Winterharte Staude mit vielen weißen Blüten und Knospen, Topf-Ø 15 cm
Stück **12,99 €**



Gartenwelt Dauchenbeck

grün erleben

grün macht glücklich

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11/9 77 22-0
Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr
www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Beenden Sie Ihren Besuch in unserem Gartenwelt Café mit süßen Leckereien.





Gesundheit im Fokus



Foto Gaßner

Im Rahmen einer Fachtagung überreichte Stefan Bräunling von der Geschäftsstelle für die Koordination „Gesund aufwachsen für alle“ die Partnerurkunde an Jugend- und Sozialreferentin Elisabeth Reichert.

Als erste Kommune in Franken und zweite in Bayern ist die Stadt Fürth dem im Jahr 2011 auf Initiative der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) ins Leben gerufenen Partnerprozess „Gesund aufwachsen für alle“ beigetreten.

Zielsetzung der Kooperation ist die Entwicklung und Umsetzung integrierter Handlungskonzepte, um die Gesundheitschancen von Kindern und Jugendlichen aus sozial benachteiligten Familien nachhaltig zu verbessern. ■



Hausaufgabenhilfe gesucht

Die Grundschule Frauenstraße hat seit diesem Schuljahr eine besondere Herausforderung zu bewältigen: Die Einrichtung von fünf Übergangsklassen, die Mädchen und Jungen aus ganz Fürth besuchen. Die Kinder kommen aus ganz verschiedenen Ländern, leben erst seit Kurzem hier und verfügen über geringe Deutschkenntnisse. Deshalb suchen die Schule und das Freiwilligen Zentrum Fürth (FZF) dringend Ehrenamtliche, die den Kin-

dern nach dem Unterricht bei den Hausaufgaben helfen. Die Einsätze erfolgen in enger Abstimmung mit den Lehrkräften, vom FZF werden auch Fortbildungen angeboten. Übergangsklassen haben zum Ziel, die Mädchen und Jungen beim Deutschlernen so zu fördern, so dass sie bald in eine Regelklasse wechseln können. Interessenten melden sich bitte beim FZF, Telefon 217 47 82 oder E-Mail post@freiwilligenzentrum-fuerth.de. ■



Neuer Kurs „Kinder im Blick“

Die Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth bietet an den **Donnerstagen, 16., 23., und 30. Januar, sowie 6., 13., und 20. Februar,**



jeweils von **16.45 bis 20 Uhr**, den neuen Kurs „Kinder im Blick“ für Eltern in Trennung am Königsplatz 2 an. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 974-19 42. ■

Baubeginn erfolgt!

PROJECT
Immobilien



STADTWALD GÄRTEN

i INFO-CENTER geöffnet:

Heilstättenstraße/
Ecke Paul-Keller-Straße
Sonntag 14-16 Uhr

Wohnbeispiele:

- 3 Zi.** – 88m² – 1.OG – 264.000€
- 3 Zi.** – 99m² – 2.OG – 298.000€
- 4 Zi.** – 115m² – EG – 351.000€
- 5 Zi.** – 148m² – PH – 530.000€
- 4 Zi.** – 106m² – 1.OG – 312.000€

Weitere Infos unter:

www.stadtwald-gaerten.com
☎ 0911.43 92 99 155

LENNERT
Papeterie & mehr
Nürnberger Str. 31 | Zirndorf
13.12.2013
11⁰⁰ bis 17⁰⁰

**DEIN SATCH
WIE DU IHN WILLST!**

Deine Draft-Arbeit vorziehen
Deinen Satch gratis mit Deinem
Wunschloch

ergo bag



DER SOUND SUPPORT

ARTHUR SENN - Spezialwerkstatt für Musikelektronik

Beratung - Planung - Installation - Service

- Reparatur von sämtlichen elektronischen Musikinstrumenten
- Reparatur von Licht und Show Equipment
- Reparatur von Audio - Video und ELA Anlagen
- **Reparatur und Tuning von Röhrenamps**

**24 Std. Service
für Profis**

Banderbacher Weg 18 | 90768 Fürth/Unterfürberg
Tel.: 0911-368 29 22 | info@dersondsupport.de



Elternbeirat gewählt

Der gemeinsame Elternbeirat für Grund- und Mittelschulen im Schuljahr 2013/14 wurde am 22. Oktober gewählt und setzt sich wie folgt zusammen:

Anselm Horn, Heiligenstraße 6, 90762 Fürth
Christine Files, Weiherstraße 7, 90762 Fürth
Manuela Biersack, Badstraße 32, 90762 Fürth
Shygerije Berishaj, Zähstraße 3, 90763 Fürth

Daniel Jessing, Zeppelinstraße 10, 90763 Fürth
Stephan Scheuerer, Ligusterweg 16, 90766 Fürth
Joachim Zobel, Vestner Weg 12, 90768 Fürth
Dennis Gröser, Teichstraße 5b, 90765 Fürth.

Erster Vorsitzender ist Anselm Horn, **zweite Vorsitzende** Manuela Biersack und als **Schriftführer** fungiert Joachim Strobel. ■



Weihnachtssendung

Am **Mittwoch, 4. Dezember, 19 Uhr**, geht „easyYoungTV“ wieder auf Sendung (www.easyyoung.tv). Das Moderationsteam stimmt mit spannenden Beiträgen auf die Weihnachtszeit ein. Musikalischer Live Act ist Marlitt

Krafft, eine junge Komponistin und Sängerin aus Fürth. Sie verbindet stimmungsgeladenen Instrumenteneinsatz mit emotionalem Gesang. Auf dem Programm steht auch wieder das beliebte Quiz. ■



Elterncoaching

Die Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth bietet in Kooperation mit dem Mütterzentrum an den **Montagen, 13., 20. und 27. Januar, sowie 3. Februar, jeweils von 18.30 bis 20.30 Uhr**, das Eltern-

coaching „Erziehungswerkstatt“ am Königsplatz 2 an. Die Kosten betragen 28 Euro pro Elternteil, 42 Euro für Elternpaare. Nähere Infos und Anmeldung bis 20. Dezember unter Telefon 974-19 42. ■



Perfekte Unterwasser-Illusion

Das Musical „Die kleine Meerjungfrau“, aufgeführt vom Theater Liberi, wird am **Donnerstag, 19. Dezember, um 15.30 Uhr** in der Stadthalle präsentiert. Eingängige Musik, eindrucksvolles

Bühnenbild und fantasievolle Kostüme machen die Unterwasser-Illusion perfekt. Das Publikum erwartet eine Geschichte über das Abenteuer der Liebe, gespielt und gesungen von Alice Bauer in der Rolle der Meerjungfrau, die die Leichtigkeit der Disney-Vorlage „Arielle“ geschickt auf die Bühne transportiert. Für die musikalische Gestaltung sorgen Christian Becker und Christoph Kloppenburg.

Eintrittskarten zum Preis von elf bis 20 Euro je nach Kategorie (inklusive Gebühren, Tageskasse 13 bis 22 Euro) gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen oder unter der Ticket-Hotline (01805) 60 03 11. ■

Kletter-, Freizeit und Outdoor-Kleidung
Reioice

MADE BY PEOPLE IN THE CZECH REPUBLIC

Gustavstraße 6
90762 Fürth
Tel. 0911/97791770
www.reioice-shop.de



Politik und Jugend im Dialog

Der dritte Wortwechsel „Sag was Du für Fürth willst“ zwischen Oberbürgermeister Thomas Jung und Jugendlichen sowie jungen Erwachsenen im Rahmen des Projektes „Echt Fürth – Dia-Log.in Fürth – Jugend macht Politik“ des Stadtjugendrings (SJR) in Kooperation mit der Stadt findet am **Donnerstag, 5. Dezember, ab 18 Uhr**, im Lions-Saal, Ottostraße 27, statt.

An diesem Abend werden die Ergebnisse und Erfolge des Beteiligungsprojektes „Echt Fürth – Dia-Log.in Fürth“ vorgestellt, dessen Ziel es ist, ein jugendpolitisches Programm auf die Beine zu stellen. Die gesammelten Anregungen und Forderungen werden

FINALE 2013
mit
Oberbürgermeister
Dr. Thomas Jung
„Sag was Du für Fürth willst!“
Improtheater
Talk
3. Wortwechsel
Party
Lions-Saal - Ottostraße 27
05.12.2013 um 18:00h

an diesem Abend an den OB überreicht. Abgerundet wird der Abend mit einer Party. ■



Zur Ruhe kommen im Advent

An der Wilhelm Löhe Hochschule im Fürther Südstadtpark hat sich ein ökumenischer Kreis engagierter Studenten zusammengefunden, der in der benachbarten Kirche Ma-

ria Magdalena jetzt erstmals zwei öffentliche Andachten zum Advent gestaltet – die nächste findet am **Mittwoch, 4. Dezember, 18 Uhr**, mit dem Thema „Vorfreude“ statt. ■



„My Way“ im Kulturforum

„My Way“ – Die Liebesgeschichte von Frank Sinatra und Ava Gardner ist am **Sonntag, 8. Dezember, um 18 Uhr** im Kulturforum zu sehen. Das Zwei-Personen Musical beleuchtet das Leben zweier Ikonen,

die zu ihrer Zeit die Musik- beziehungsweise die Filmbranche nachhaltig geprägt haben. Karten gibt es an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Weitere Infos unter www.kulturforum.fuerth.de. ■



Führung im Gotteshaus

Die Kirchenführer von St. Michael bieten an den **Samstagen, 7., und 14. Dezember**, gegen 20 Uhr, wenn der Nachtwächter die Altstadtweihnacht beendet hat, eine kostenlose Führung zum

und in das Gotteshaus an. Das Innere der Kirche erleben die Teilnehmer in dieser eigenen Adventsstimmung in sanftem Kerzenlicht. Treffpunkt: Waagplatz an der Bühne. ■



Rokoko-Komödie

Das Theater „DREAMTEAM“ mit Kabarettist Matthias Eggersdörfer gastiert am **Mittwoch, 5. Februar, 19.30 Uhr**, im Kulturforum mit dem Stück „Wenn die

Pariser platzen“. Nur Abendkasse, um Kartenreservierung unter Telefon 231 26 87 (auch als Antwortmail möglich) wird gebeten. ■



STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 | Fax 0911 - 9 74 24 44
www.stadttheater.de | theaterkasse@fuerth.de



Januar 2014

06	MO	Neujahrskonzert 2014 Stuttgarter Philharmoniker Dirigent: Christoph König Solistin: Mirjam Contzen, Violine Ludwig van Beethoven: Violinkonzert D-Dur op. 61 Franz Schubert: Sinfonie Nr. 7 h-Moll D 759 „Unvollendete“ Franz Liszt: Ungarische Rhapsodie Nr. 2 cis-Moll	18.00 Uhr 
16 17 18	DO FR SA	PREMIERE Ein Volksfeind Schauspiel von Henrik Ibsen in einer Bearbeitung von Florian Borchmeyer Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Werner Müller Ausstattung: Robert Pflanz mit Rainer Appel, Sebastian Gerasch, Sebastian König, Christine Mertens, Peter Neutzling, Heiko Ruprecht, Michael Vogtmann	19.30 Uhr
19	SO	Der goldene Schuh Abschluss-Gala und Preisverleihung des achten Ballettnachwuchs-Wettbewerbs Veranstalter Ballett Forum Franken	15.00 Uhr
21 22	DI MI	Diskretion Ehrensache Schwank von Lewis Eastermann Gastspiel Theater am Kurfürstendamm, Berlin Inszenierung: Helmuth Fuschl Ausstattung: Julia Hattstein mit Kalle Pohl, Thorsten Hamer, Roland Jankowsky, Claudia van Veen, Katrin Filzen, Sylvia Schlunk	19.30 Uhr
24 25 26 28 29	FR SA SO DI MI	Ein Volksfeind Schauspiel von Henrik Ibsen in einer Bearbeitung von Florian Borchmeyer Produktion Stadttheater Fürth Inszenierung: Werner Müller Ausstattung: Robert Pflanz mit Rainer Appel, Sebastian Gerasch, Sebastian König, Christine Mertens, Peter Neutzling, Heiko Ruprecht, Michael Vogtmann	19.30 Uhr
30	DO	Bamberger Symphoniker – Bayerische Staatsphilharmonie Dirigent: Pietari Inkinen Solist: Jan Vogler, Violoncello Antonin Dvořák: Konzert für Violoncello und Orchester h-Moll op. 104 Nikolai Rimsky-Korsakow: Sinfonische Suite op. 35 „Scheherazade“	19.30 Uhr 
31	FR	Münchner Symphoniker & Olga Peretyatko, Sopran Veranstalter NürnbergMusik Musikalische Leitung: Ola Rudner Arien von Wolfgang Amadeus Mozart, Gioachino Rossini, Vincenzo Bellini, Georges Bizet, Giuseppe Verdi u.a.	19.30 Uhr <i>Nürnberg Musik</i>
<h3>VORSCHAU Februar 2014</h3>			
12 bis 16	MI DO	WIEDERAUFNAHME Der beste Koch der Welt Musiktheaterstück von Paul Maar für Kinder ab sechs Jahren Produktion jungeMET – Stadttheater Fürth/Theater Pfüze Musikalische Leitung: Martin Zels Inszenierung: Jürgen Decke Bühne/Licht: Andreas Wagner Kostüme: Beatrix Cameron mit Regine Obwald, Martin Zels, Schauspiel; Anne Lünenbürger, Sopran; Jürgen Heimüller, Klavier; Nürnberger Symphoniker	

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen



Das Lim-Haus feiert Geburtstag

Zehn Jahre ist das Limoges- und Limousin-Haus (Lim) nunmehr in der Fürther Gustavstraße 31 zuhause und hat sich zu einem beliebten Treffpunkt für Freunde französischer Lebensart entwickelt. Neben Sprachkursen und Tipps zu Land und Leuten, bietet die „kleine französische Botschaft“ auch ein kleines, feines Kulturprogramm mit Ausstellungen und Konzerten und hat eine Vielzahl an Produkten – vom Wein bis zur Konfitüre - für Genießer im Sortiment. Am **Freitag, 13. Dezember, 20 Uhr**, feiert das Lim seinen zehnten Geburtstag mit der Sängerin Dany Tollemer. Chansons hat die charmante Künstlerin mit der wunderbaren Stimme ebenso im Repertoire wie auch ein großartiges schauspielerisches Talent. Dazu serviert das Team rund um Lim-Leiterin Ariane



Wimmer französische Speisen und Weine.

Die Konzertkarten zu 13 Euro gibt es im Lim, alle weiteren Informationen unter der Rufnummer 97 79 89 99 oder per E-Mail lim-haus@fuerth.de.

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Emaill-Kunsthandwerk

Limoges, die französische Partnerstadt von Fürth, ist nicht nur bekannt für handgefertigtes Porzellan, sondern auch für die alte Tradition des Emaillierens. „Maison de l'email“ ist eine Einrichtung, die sowohl Profis als auch Laien in der Technik des „Überziehens“ ausbildet. Von **Freitag, 6., bis Samstag, 14. Dezember**, sind zwei Mitarbeiter des französischen Betriebs im Lim-Haus, Gustavstraße 31, zu Gast und bieten Emaill-Werkstätten für Interessierte an. Die Teilnehmer können dabei unter fachkundiger Anleitung eigene kleine Schmuck-



stücke herstellen. Die Gebühren dafür variieren je nach Dauer und Art zwischen 15 und 40 Euro. Anmeldung unter lim-haus@fuerth.de.

Zum Auftakt findet am **Freitag, 6. Dezember, 19 Uhr**, die Vernissage der ebenfalls auf dem Programm stehenden Emaill-Ausstellung statt.

Anzeige

DIE GROBE JOHANN STRAUB GALA



Mitglieder des Rundfunksinfonieorchesters Prag,
internationale Solisten und Ballett

Sa. 18. Januar 2014 Beginn: 19.30 Uhr Karten ab 21,- €

FÜRTHER NACHRICHTEN Ticket Point
01805-700 733
online: www.wunschlckel24.de
www.st-rauss-gala.de

STADTHALLE FÜRTH








Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Der wunde Punkt - vom Umgang mit Verletzungen (15204): Sa 07.12., 09:00-17:15 Uhr, 43,- €

Babymassage nach Leboyer (16302):
Ab 10.12. (5 x), Di 09:30-10:30 Uhr, 29,60 €

Expresskurs Spanisch - A1 (34005)
Fortführungskurs: Ab 17.12. (10 x),
Di und Do 18:00-19:30 Uhr, 84,- €

Entdecke die Kraft der inneren Bilder (40011) Nutzen Sie Ihre Vorstellungskraft zur Aktivierung der Selbstheilungskräfte:
Mi 11.12., 16:30-17:45 Uhr, 4,80 €

Angebote im Bereich Beruf und Karriere für Januar: **z. B. Windows 8, Gimp, Access** – bitte noch vor Weihnachten buchen!!!

Die Geschäftsstelle ist vom 23.12.13 bis 06.01.14 geschlossen.

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr
Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.


 Haus der Volkshochschule
 Hirschenstr. 27
 Telefon 974-1700 · Fax 974-1706
 www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de

Das legendäre Gesang- und Tanzwunder aus Russland ist wieder da!



DER WELTBERÜHMTE MARINECHOR
DER SCHWARZMEERFLOTTE DAS ORIGINAL

8. Januar 2014, 19 Uhr
FÜRTH Stadthalle

Karten an allen bekannten VVS
www.marinechor.com



Klezmer-Workshops buchen

Vom 7. bis 16. März 2014 gastieren wieder die Stars der Klezmerszene in der Kleeblattstadt. Dabei gibt wieder Gelegenheit, in drei Workshops hautnah von namhaften Klezmerim aus aller Welt zu lernen.

Das Kulturamt freut sich auf alle, die Spaß am Musizieren haben – egal, welches Instrument und egal, ob weniger geübt oder fortgeschritten. Angeboten werden die Workshops „Take My Hand – jiddische Tänze anleiten“, „Shine On – jiddische Tänze für jeden“ und „Klezmermusik“.

Der Kartenvorverkauf für das 14. Internationale Klezmer Festival Fürth startet am Samstag, 14. Dezember, um 10 Uhr.

Weitere Infos: www.klezmer-festival.de



14. Internationales Klezmer Festival Fürth
3.-16. März 2014



Kartenvorverkauf ab 14. Dezember, 10.00 Uhr



Führung durch die Brauerei

Wer einen Ausflug in die Welt bester fränkischer Braukunst unternehmen und eine der traditionsreichsten und zugleich modernsten Brauereien live erleben will, ist bei der Führung „Die Tucher Brauerei – alte Braukunst in neuen Kesseln“ am **Mittwoch, 4. Dezember, 17 Uhr**, genau richtig.

Während der Besichtigungstour erfahren Teilnehmer unter anderem Wissenswertes über die Zutaten, sowie über die neueste Brautechnik. Zum Ausklang dürfen verschiedene Tucher Biere und Bierspezialitäten verkostet werden. Treffpunkt ist in der Tucherstraße 10.



Traditioneller Jazz-Workshop

Traditionell treffen sich in der Fürther Musikschule zwischen Neujahr und Heilige Drei Könige Musikfans aus der ganzen Republik, um ihrer Leidenschaft, dem Jazz, zu frönen. Unterstützt werden sie hierbei von einem erfahrenen Dozententeam, das zudem an den Workshop-Abenden hochkarätige Konzerte präsentiert.

Los geht es mit der Dozentensessi-

on (3. Januar), dem Stefan Holweg Trio (4. Januar) und dem Andrey Lobanov Quintett (5. Januar). Zum Abschluss zeigen am 6. Januar Workshop-Teilnehmer bei freiem Eintritt, was sie alles gelernt haben.

Anmeldeschluss für die einzelnen Workshops ist am **Freitag, 13. Dezember**. Weitere Informationen und Karten unter www.musikschule-fuerth.de oder Telefon 70 68 48.

Beratung – Verkauf
Kaffeespezialitäten

FESTLI

Ihr Fachgeschäft für Espresso-/Kaffee-Vollautomaten
Nürnberg, Bamberger Straße 8



Stihle
Geschenke

CH

jura
WORLD OF COFFEE

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag:
10:00 – 18:00 Uhr
Samstag: 10:00 – 14:00 Uhr
www.juraworld.de



Gut.

FÜR STADT. LAND. FÜRTH.
Aktuelle Informationen für die Region

S Sparkasse
Fürth
Gut seit 1827.

Das Gute liegt an uns.



Liebe Leserinnen und Leser, die Stifter Gala am 6. November im Stadttheater Fürth hatte mit dem Ehepaar Dietmar und Margit Rothe einen würdigen Preisträger.

In einem festlichen Rahmen wurde ihnen der Fürther Stifterpreis übergeben. Aber noch etwas anderes sorgte an diesem Abend für Aufmerksamkeit: Unter dem Dach der Stiftergemeinschaft Fürth wurde eine neue Stiftung errichtet. Ihr Stiftungszweck: Eigenständig leben im Alter. Ein Thema, welches wir als Sparkasse nachhaltig unterstützen. Wenn Sie Stiftungen unterstützen wollen, empfehle ich Ihnen unsere Advent-Anleihe auf Seite 3.

Ich wünsche Ihnen noch eine schöne Adventszeit, fröhliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr. Beachten Sie auch unsere Tipps auf Seite 2 in unserem Magazin.

Ihr Thomas Mück
Leiter Marketing

**QR-CODE SCANNEN
UND MEHR ÜBER
DIE STIFTER GALA
LESEN**

<http://goo.gl/X5Vw6A>



Eigenständig leben im Alter.

Neue Stiftung errichtet, Stifterpreis übergeben.
Jeder kann zustiften.



Adolf Dodenhöft, Hans Wölfel und Lothar Mayer, Dr. Thomas Jung, Matthias Dießl und Horst Ohlmann (v.l.n.r.) mit der Gründungsurkunde

Der 6. November war ein großer Tag: Im Rahmen der Stifter Gala wurde eine neue Stiftung errichtet.

Vor den rund 700 Gästen im Stadttheater Fürth wurde das Ergebnis der Abstimmung aus Stadt und Landkreis Fürth verlesen. Unter den fünf zur Auswahl stehenden Themen hatte „Eigenständig leben im Alter“ den stärksten Zuspruch. Mit der Bekanntgabe des Ergebnisses wurde auch die Gründungsurkunde unterschrieben. Neben den Vorständen der Sparkasse Fürth, Adolf Dodenhöft, Hans Wölfel und Lothar Mayer, unterzeichneten der Oberbürgermeister der Stadt Fürth, Dr. Thomas Jung, der Landrat des Landkreises Fürth, Matthias Dießl, und Horst Ohlmann, Geschäftsführer der Deutschen Stiftungstreuhand AG. „Wir hoffen, dass die neue Stiftung viele Menschen in unserer Region anspricht und bewegt Spenden

oder Zustiftungen zu tätigen, um die Arbeit der Stiftung nachhaltig erfolgreich zu gestalten. Gerade dieses Thema benötigt tatkräftige Unterstützung aller aus der Gesellschaft“, erläuterte der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Fürth Hans Wölfel. Die Stiftung wird sich für eine hohe Lebensqualität und Selbstbestimmung der Senioren in der Region einsetzen. Wichtige Aspekte dabei sind Aktivität und Mobilität. Die Sparkasse Fürth stiftete für den Grundstock dieser neuen, von ihr initiierten Stiftung 20.000 Euro.

Auch Sie können die Stiftung „Eigenständig leben im Alter“ unterstützen – jeder Euro zählt. Den neuen Stiftungsspekt mit allen Informationen gibt es ab sofort in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Fürth. Und über das Service-Center unter (09 11) 78 78 - 0 können Kunden der Sparkasse Fürth direkt zuspenden – Anruf genügt.

Auszeichnung ...

... für gesellschaftliches Engagement.



Im Rahmen der Stifter Gala 2013 und unter dem Beifall der Gäste wurde dem Ehepaar Dietmar und Margit Rothe der Fürther Stifterpreis übergeben. „Das Ehepaar Rothe hilft, wo es nur kann – mit offenem Herzen und viel Freude. Das verdient unser aller Respekt“, freute sich Hans Wölfel, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Fürth,

über die Wahl. Mit der wohl wichtigsten Auszeichnung für gesellschaftliches Engagement setzt die Sparkasse Fürth in der Region alle drei Jahre ein nachhaltiges Zeichen für Menschlichkeit. „Es braucht solche Menschen wie Dietmar und Margit Rothe, um dem Gedanken des Stiftungswesens Leben zu geben.“

Mit Riester barrierefrei umbauen.

Jetzt neu: Förderung altersgerechter Umbaumaßnahmen.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/jBDA18>

Paul und Elfriede S. haben sich einiges vorgenommen. Sie wollen ihr Haus fit für das Alter machen. Das ist teuer.



Allein der Umbau des Bades kann schnell bis zu 30.000 Euro kosten. Auch Modernisierungen für Fenster, Heizung oder Dämmung werden von Experten mit bis zu 50.000 Euro veranschlagt. Hier hilft Riester. Und jetzt neu: Durch die aktuellen Gesetzesänderungen kann das Riester-Guthaben für altersgerechte Umbau-Maßnahmen genutzt werden und damit die Finanzierungskosten für Modernisierungen kräftig reduzieren.

Schuldenfrei in Rente

Wäre es nicht schön, wenn Ihre Wohnung oder Ihr Haus mit dem Eintritt ins Rentenalter schuldenfrei wäre? Das geht, wenn Sie

richtig finanzieren. Mit Ihrem Wohn-Riester-Vertrag können Sie bis zum Beginn der Auszahlphase jederzeit das gesamte Kapital für Sondertilgungen verwenden oder die Restschuld des Immobiliendarlehens begleichen. Nicht zu vergessen, auch bei der Besteuerung ist Wohn-Riestern flexibler geworden. Am besten gleich informieren.

Neue Vorteile auf einen Blick:

- Jederzeit Kapital entnehmen – und das Eigenheim abbezahlen
- Barrierefrei umbauen – mit Ihrem Riester-Guthaben
- Jetzt flexibler bei der Besteuerung

Tipps zum Jahresende.

Noch können Sie bares Geld sparen!

In wenigen Wochen beginnt ein neues Jahr. Jetzt ist noch Zeit, um zum Beispiel Wohnungsbauprämien oder auch Steuern oder Riesterförderungen zu sparen.

Sprechen Sie einfach mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater der Sparkasse Fürth. Hier das Wichtigste im Überblick

- Freistellungsaufträge prüfen und anpassen
- Staatliche Zulagen beantragen (Riester-Zulagen/Wohnungsbauprämie)
- Sparbeiträge prüfen und anpassen
- Und: Versicherungen überprüfen

Damit es schneller geht: Bringen Sie alle wichtigen Unterlagen mit. Welche sagen Ihnen die Berater der Sparkasse Fürth.

Für den richtigen Überblick bieten wir Ihnen unseren umfassenden Finanzcheck an.

Mehr Informationen darüber finden Sie unter www.sparkasse-fuerth.de/finanzkonzept



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/7w04CG>

Und lichterloh brannte der Baum.

Schnell passiert ein Unglück – die Folgen können Sie vermeiden.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/IQL9n6>



Im Leben verläuft nicht immer alles nach Plan. Feuer, Einbruch und Vandalismus, Unwetter oder Wasserschaden – schnell können Schäden in Haus und Wohnung entstehen, die ganz schön teuer werden und an die Nerven gehen.

Häufig entstehen Hausratschäden durch Feuer – zum Beispiel durch Kerzen am Weihnachtsbaum. Doch auch Gasexplosionen oder Blitzeinschläge tragen jährlich zu Millionenschäden bei. Ob als Single oder Familie, jeder steckt viel Geld in seine Einrichtung. Jedes Stück wird liebevoll ausgesucht und Jahr für Jahr kommen weitere Anschaffungen dazu. So wächst der Besitz allmählich zu einem kleinen Vermögen – auch wenn das auf den ers-

ten Blick gar nicht so erscheinen mag. Was einem das gemütliche Heim wirklich wert ist, erkennt man oft erst im Nachhinein.

Tipp: Das gehört u.a. zum Hausrat

Möbel, Teppiche, Vorhänge, Kleidung, Haushaltsgeräte, Bücher, CD's, Radio-, Video-, Phono- und Fernsehgeräte, Handy, Schmuck, optische Geräte, Bargeld, Wertpapiere, usw...

Am besten rechnen Sie jetzt mal nach, was Ihre Wohnung wert ist. Da ist es gut, wenn man im Schadensfall richtig versichert ist. So spart man sich Ärger und schon die Nerven – zumindest mit der Versicherungskammer Bayern. Seit über 200 Jahren sorgt unser Verbundpartner für schnelle und zuverlässige Hilfe. Gerade auch für Fälle und Kosten, die man gerne vergisst. Informieren Sie sich bei Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater der Sparkasse Fürth über Ihre optimale Hausratabsicherung.

**Unwetter-Warn-Service
Als Kunde der KlimaKasko-Absicherung erhalten Sie zudem unseren Unwetter-Warnservice Wind & Wetter. Per SMS und/oder E-Mail informieren wir Sie, wenn Unwetter mit Hagel, Sturm, Starkregen oder auch Frost Ihren Wohnort treffen werden.**

Förderung unverzichtbar.

Vereine und Institutionen bauen auf die Sparkassen.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/pdjMEO>



Für die Region Zirndorf überreichte Sparkassenvorstand Adolf Dodenhöft und Hauptgeschäftsstellenleiter Matthias Prießnitz zusammen mit Bürgermeister Thomas Zwingel Spendenschecks in einer Gesamthöhe von 28.200 Euro an die 57 Vertreter von Vereinen und Verbänden.

Mit 1,2 Millionen Euro unterstützt die Sparkasse Fürth soziale Einrichtungen sowie kulturelle und sportliche Aktivitäten in Stadt und Landkreis Fürth.

Das sind Spenden an einzelne Vereine und Institutionen, Sponsoringmaßnahmen für Veranstaltungen, aber auch die Förderung oder Errichtung von Stiftungen unter dem Dach der Stiftergemeinschaft Fürth oder Aktionen für Schulanfänger und Schüler.

Immer geht es darum, Entwicklung und Attraktivität von Stadt und Landkreis Fürth nachhaltig zu fördern und die Menschen vor Ort zu unterstützen. „Wir verstehen uns als regionales Institut. Hier haben wir unsere Wurzeln, sind unsere Kunden und Mitarbeiter zu Hause. So wie wir vom Vertrauen unserer Kunden profitieren, sollen auch unsere Kunden von uns profitieren – über gute Produkte und über Spenden oder Sponsoring“, erläutert Hans Wölfel, Vor-

standsvorsitzender der Sparkasse Fürth. „Natürlich ist diese Bürgerdividende abhängig von unserem Erfolg im Markt. Umso besser wir sind, umso mehr Geld können wir zur Verfügung stellen.“

Ehrung des Engagements

Angesichts leerer Kassen ist für viele Institutionen eine finanzielle Förderung durch die Sparkasse Fürth mittlerweile unverzichtbar: „Wir freuen uns, dass wir mit der Sparkasse Fürth einen zuverlässigen Partner haben. Viele lokale Projekte könnten wir ohne Unterstützung nicht mehr durchführen“, bedankte sich etwa der Zirndorfer Bürgermeister Thomas Zwingel bei der Spendenübergabe im November. Für die Sparkasse Fürth ist soziale Verantwortung eine Selbstverständlichkeit und ein fester Bestandteil der Unternehmensphilosophie. Ganz besonders will man mit den Spenden das ehrenamtliche Engagement vieler Menschen in

diesen Institutionen würdigen. „Viele ehrenamtlich tätige Menschen halten in unserer Gesellschaft das Gemeinwesen am Laufen, ohne sie wäre unser gesellschaftliches Miteinander ein Stück ärmer“, betont Adolf Dodenhöft, Vorstandsmitglied der Sparkasse Fürth. Diese Leistung für das Gemeinwohl verdiente Lob, Anerkennung und Unterstützung.

Advent-Anleihe.



Sie wollen Freude schenken und Ihr Geld gut anlegen?

Dann ist unsere Advent-Anleihe genau richtig. Wir geben Ihnen 1,25 % Zinsen p.a., jährlich steigend, für Ihre Anlage, und pro 1.000 Euro fließen 3 Euro in die Stiftergemeinschaft Fürth. Diese Zustiftung wird zur Förderung der Stiftungen für Kinder und Jugendliche in Stadt und Landkreis Fürth verwendet. Die Anleihe ist nach dem ersten Laufzeitjahr jährlich durch die Emittentin BayernLB kündbar. Zeichnungsfrist bis zum 17.12.2013.

Diese Information kann ein Beratungsgespräch nicht ersetzen. Allein maßgeblich sind die endgültigen Bedingungen in Verbindung mit dem Basisprospekt (einschließlich etwaiger Nachträge), die im Internet veröffentlicht werden (www.anlegen.bayernlb.de) oder kostenlos bei Ihrer Sparkasse erhältlich sind.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/zl8dcK>

Echte Freundschaft lohnt sich.

Wer eine Karte hatte, konnte gewinnen.

Mit dem GUT-Bus zum Heimspiel der SpVgg Greuther Fürth fahren, inklusive freiem Eintritt? Das durften Elke Keil und Maximilian Klautke.

Die Beiden waren die Gewinner einer exklusiven Verlosungsaktion der Sparkasse Fürth unter allen Inhabern einer SparkassenCard, MasterCard oder Visa Card im Design der SpVgg. Gemeinsam mit je 10 Freunden (s. Foto) und den zwei SpVgg-Profis S. Tyrala und G. Sukalo konnten sie das spannende Spiel im Stadion genießen.



Schon Sie Ihr Budget.

Sparen Sie bis zu 50 % Energiekosten.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/1H1Kr6>

Wohin verschwindet die Energie im Haus? Dach und Außenwände, Fenster, Lüftung und Keller sind die größten „Verlustbringer“.

Mit einer **energetischen Modernisierung** stoppen Sie den Energieverlust und schonen Ihr Haushaltsbudget auf lange Sicht. Dabei können Sanierungskosten bis max. 75.000 Euro und mit einer Laufzeit bis zu 30 Jahren gefördert werden. Auch Sondertilgungen sind möglich. Wichtig: Vor Beginn der Maßnahme muss der Antrag gestellt und eine Energieberatung in Anspruch genommen werden.

Die Kombi macht's

Durch eine Kombination von Gebäudedämmung, Heizungserneuerung und Solartechnik lassen sich die besten Synergieeffekte in der Energieeinsparung erzielen. Nutzen Sie deshalb die Kraft der Sonne und kombinieren Sie Ihre energetische Modernisierung z.B. mit Photovoltaik und Solarthermie.



Gratis für Sie – Ihre ThermoCard

Auf der Rückseite der ThermoCard befindet sich ein Folienthermometer bestehend aus Flüssigkristallen, die Temperaturen von 8 bis 30 Grad anzeigen. Drücken Sie Ihre ThermoCard fünf Sekunden lang mit der Rückseite an eine Wand oder Fensterfläche. Dann wird Ihnen der Unterschied zur Raumtemperatur angezeigt. Damit testen Sie ob unnötige Energie durch nicht gedämmte Wände, Türen und Fenster verloren geht. Die Thermocard und Tipps zu Förderprogrammen gibt es bei den Beraterinnen und Beratern der Sparkasse Fürth.

Der Turbo für Ihre Karte.

Mit girogo bequem und einfach zahlen.

Kleinbeträge bis 20 Euro können Sie jetzt kontaktlos bezahlen. Kein Einstecken mehr, keine Pin. Einfach Karte kurz ans Händler-Terminal halten und der Betrag wird in weniger als einer Sekunde von Ihrer Karte abgebucht. Eine Gebühr fällt für Sie dabei nicht an.

Sicherheit groß geschrieben

girogo setzt auf bewährte Sicherheitsmechanismen und erfüllt hohe Sicherheitsanforderungen. Die Kommunikation zwischen Karte und Terminal ist nur in einem sehr geringen Abstand von wenigen Zentimetern möglich. Zudem muss der Bezahlvorgang vom Kassensmitarbeiter durch Eingabe des Betrages aktiviert werden.

Flexibles Laden, auch im Abo

Sie können die Karte am Händler-Terminal aufladen, über die Abo-Funktion (zwischen 20 und 50 Euro) oder per PIN (mit einem festgelegten Betrag von 35 Euro). Ebenfalls möglich ist das Laden am Geldautomaten (bis zu 200 Euro) und zu Hause unter www.geldkarte-laden.de mit Chipkartenleser.

Tip: Alle neuen Karten sind mit der girogo-Funktion ausgestattet – Sie müssen sie nur aktivieren.



QR-CODE
SCANNEN
UND MEHR
ERFAHREN
<http://goo.gl/nPRa09>



Ausstellungen und Veranstaltungen mit Unterstützung der Sparkasse Fürth

Weihnachts- und Mittelaltermarkt

Termin: 28.11. – 23.12.13
Ort: Fürth, Fürther Freiheit

Altstadtweihnacht des Altstadtvereins

Termin: 6. – 15.12.13
Ort: Fürth, Waagplatz

Zirndorfer Weihnachtsmarkt

Termin: 6. – 8.12.13
Ort: Zirndorf, Marktplatz

Langenzenner Weihnachtsmarkt

Termin: 15.12.13
Ort: Langenzenn, Ortsmitte

Weihnachtsmarkt am Marktplatz

Termin: 21.12.2014
Ort: Wilhermsdorf, Marktplatz

Weitere Veranstaltungstipps finden Sie unter

www.stadt-land-fuerth.de

Unser Tipp: langfristig Zinsen sichern!

Mit dem 20-jährigen Baudarlehen Ihrer Sparkasse Fürth



* effektiver Jahreszins:
3,20 % - 4,39 % p.a.

Gleich Termin vereinbaren und Zinsen sichern.

www.sparkasse-fuerth.de
Telefon (09 11) 78 78 - 0
info@sparkasse-fuerth.de

Zinssatz gilt für Kunden mit einem Girokonto bei der Sparkasse Fürth mit regelmäßigen Eingängen. Für Nicht-Kunden: Zinssatz bei Kontowechsel möglich. Zur Finanzierung einer selbstgenutzten Immobilie. Mindest-Finanzierungsbetrag 100.000 EUR; Mindest-Tilgung 2% p.a.; zwei Drittel der Kunden erhalten einen effektiven Jahreszins von 3,56 % p.a. oder günstiger.

Stand: 27. November 2013



Folgen Sie uns auf YouTube und Twitter. Immer aktuelle Informationen, Gewinnspiele und Tipps.

IMPRESSUM Gut. Für Stadt. Land. Fürth.

Herausgeber: Sparkasse Fürth **Verantwortlich (V.i.S.d.P.):** Thomas Mück, Leitung Marketing

Redaktion: Marketing- und Immobilienabteilung **Fotos:** Sparkasse Fürth, Marketing, privat

Design/Text/Realisation: www.agentur-zuhoeren.de

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Ablichtung nur mit Genehmigung der Redaktion. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht immer die Meinung der Redaktion wieder. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das nächste Gut.Magazin erscheint März 2014.

Immobilien.

Auszüge aus unserem Angebot....mehr unter
www.sparkasse-fuerth.de/immobilien



Fürther Immobilien
 vom Marktführer in Bayern



Eigentumswohnungen gebraucht

Fürth-Stadeln 5230
 vermietete 2-Zi-Whg., EG, ca. 54 m², Bj. ca. 1789, Kernsanierung 1998/2001
EUR 84.000,--

Fürth-Südstadt 5337
 Exklusives 5-Zimmer-Penthouse auf 2 Ebenen, Baujahr 2012, Lift, Wohnfläche ca. 187 m², Einbauküche, diverse Dachterrassen, TG-Stellplatz
EUR 679.000,--

Nbg.-Leyh 5386
 4-Zi.-Maisonettewhg., 2.OG = DG, ca. 102 m² Wohnfl., Bauj. 1995, Südbalkon, Kellerr., TG-Stellpl., vermietet
EUR 189.000,--

Fürth-Poppenreuth 5392
 1-Zi.-ETW, Baujahr 1969/1970, Wohnfläche 30 m², 10. OG, Aufzug, Balkon, Kellerabteil, Kfz-Stellplatz
EUR 45.000,--

Fürth-Innenstadt 5009
 3,5 Zi.-ETW, Baujahr ca. 1887, Wohnfläche ca. 88 m², 3. OG, renovierungsbedürftig, Kellerabteil
EUR 62.000,--

Oberasbach 5272
 3-Zi.-ETW, Bauj. 1998, Wohnfl. ca. 70 m², 2. OG, Balkon, Einbauküche, Stellpl.
EUR 139.000,--

Fürth-Südstadt 5393
 3-Zimmer-Eigentumswohnung, Baujahr 1908/2003, Wohnfläche ca. 63 m², 1. OG, sonniger Balkon, gewerbl. genutzt, ab 31.03.14 frei
EUR 125.000,--

Fürth-Burgfarrnbach 5399
 gepflegte 3-Zi.-ETW, Dachgeschoss, 2. OG ohne Aufzug, Bj. 1988, Wohnfl. ca. 74 m², schöner Ostbalkon, Gartenanteil, Keller
EUR 139.000,--

Fürth-Am Stadtpark 5395
 großzügige, 2-Zi.-ETW, Bj. 1910/2000, loftartige Wohnraumgestaltung, 2.OG, Kfz.-Stellpl.
EUR 199.000,--

Fürth-Kalbsiedlung 5421
 4½-Zimmer-Eigentumswohnung, Baujahr 1956/1960, renoviert, Wohnfläche ca. 103 m², Einbauküche, Parkettböden, offener Kamin, Balkon, Kellerabteil, Kfz-Stellplatz
EUR 215.000,--

Erlangen-Kriegenbrunn 5427
 1-Zimmer-Eigentumswohnung, Baujahr 1973, Wohnfläche ca. 34 m², Einbauküche, Loggia, Kellerabteil
EUR 52.500,--

Fürth-Kalbsiedlung 5432
 5-Zimmer-Eigentumswohnung, Baujahr 1956/1960, renoviert, Wohnfläche ca. 110 m² zzgl. ca. 8 m² Nutzfläche im DG (Dachkammer), Balkon, Kellerabteil, Kfz-Stellplatz
EUR 219.000,--

Einfamilien / Zweifamilienhäuser gebraucht

Cadolzburg-Egersdorf 5284
 Ein- Zweifamilienhaus im mediterranen Stil, Baujahr 2011, Wohnfl. ca. 129 m², Fußbodenheizung, 2 Bäder, div. Extras, Garage, Kfz-Stellplatz, Grundstück 403 m²
EUR 369.000,--

Ammerndorf 5293
 Einfamilienhaus in Fertigbauweise, Baujahr 1973, Wohnfläche ca. 116 m², Kachelofen, unterkellert, Dachausbau ist bereits vorbereitet, Doppelgarage, Grundstück ca. 737 m², Bezug Ende 2014
EUR 290.000,--

Veitsbronn-Retzelfembach 5378
 Ein-/Zweifamilienhaus mit Scheune, Nebengebäude und zwei Bauplätzen, Bauj. 1967, Wohnfl. ca. 120 m², Dachgeschoss ausbaubar, incl. Doppelgarage, Grundstück ca. 1.824 m², das Grundstück bietet für zwei weitere Häuser Platz.
EUR 269.000,--

Roßtal 5340
 Haus mit Loftcharakter in bester Wohnlage, Baujahr 1970, Aus-/Umbau 2010, Wohnfläche ca. 170 m², exklusive Innenausstattung, hochwertige Einbauküche, 4 Garagen, Grund ca. 229 m²
EUR 289.000,--

Langenzenn-Burggrafenhof 5345
 Doppelhaushälfte, Baujahr 2001, Wohnfläche ca. 137 m², diverse Extras (z.B. Fußbodenheizung, Schwedenofen usw.), Terrasse, Balkon, 2 Kfz-Stellplätze, Grundstück 346 m²
EUR 349.000,--

Stein-Unterweihersbuch 5349
 Reihenmittelhaus, Bauj. 1967, Wohnfläche ca. 113 m² zzgl. Terrasse u. Balkon, voll unterkellert, Grundstück ca. 174 m²
EUR 165.000,--

Fürth-Vach 5398
 Gepflegtes Reihenmittelhaus, Baujahr 2001, Wohnfläche ca. 138 m², DG bereits ausgebaut, EBK, Grundstück 116 m² zzgl. Wegeanteile, Kfz-Stellplatz
EUR 320.000,--

Veitsbronn-Siegelsdorf 5405
 Doppelhaushälfte, Baujahr 1939, teilweise renoviert, Wohnfläche ca. 104 m², Grundstück 641 m², Garage
EUR 199.000,--

Cadolzburg-Wachendorf 5409
 Vermietetes Zweifamilienhaus, Baujahr 1965, Gesamtwohnfläche ca. 180 m², DG-Ausbau möglich, Terrasse, Balkon, 3 Garagen, Grundstück 802 m²
EUR 269.000,--

Oberasbach 5416
 Einfamilienhaus, Wohnfläche ca. 135 m², Baujahr um 1962, voll unterkellert, Grundstück ca. 720 m² + Forst 868 m², Garage
EUR 359.000,--

Langenzenn-Heinersdorf 5418
 EFH in Fertigbauweise, Bauj. 1976, Wohnfl. ca. 146 m², auf 2 Ebenen, Grundstück ca. 817 m², Garage
EUR 209.000,--

Gewerbe

Obermichelbach 5256
 Moderne Produktions-, Lager- und Büroflächen, errichtet von 1977 - 1999, Nutzfläche 5.930 m², vielseitig nutzbar, Grundstück 6.397 m²
EUR 2.200.000,--

Zirndorf 5302
 Büro-/Gewerbefläche und Wohnen, Bj. 1977, Nutzfl. ca. 244 m², Wfl. ca. 141 m², Grdst. ca. 924 m², 2 Garagen, seit 2002 vermietet, p.a. EUR 30.683,40,-- zzgl. MwSt. aus der Gewerbebeeinheit
EUR 500.000,--

Fürth-Poppenreuth 5315
 Einzelhandels-, Büro- und Praxisflächen in sehr guter Lage, Baujahr 1997, Nutzfläche ca. 2.840 m², Parkmöglichkeiten, Grund ca. 2.462 m²
EUR 4.300.000,--

Mehrfamilienhäuser

Fürth-Süd 5031
 Mehrfamilienhaus mit Rückgebäude, Baujahr um 1905, denkmalgeschützt, voll unterkellert, Wohnfläche ges. ca. 815 m², Grundstück ca. 400 m²
EUR 695.000,--

Zirndorf 5335
 Drei- / Vier - Familienhaus, Bauj. ca. 1930, Wohnfl. ges. ca. 194 m², voll unterkellert, Mieteinn. p. a. EUR 12.960,--
EUR 200.000,--

Fürth-Innenstadt 5415
 MFH, Wfl. ca. 280 m², mit 1 Gewerbebeeinheit ca. 175 m² Nutzfl., Grdst. ca. 230 m², Bauj. um 1900, saniert 1982, teilunterkellert, Mieteinnahmen p.a. EUR 25.8610,--
EUR 419.000,--

Grundstück

Fürth-Unterfürberg 4700
 Einzelbauplätze, einschl. Baugenehmigung, voll erschlossen, z.B. GS Nr. 11 ca. 205 m² Grund zzgl. Wegeanteile
EUR 90.075,--

Wilhermsdorf 5358
 Baugrundstück, 428 m², leichter Südhang, bebaubar nach Bebauungsplan
EUR 67.650,--

Emskirchen 5377
 Freizeitgrundstück, ca. 943 m² mit Bahnwärterhaus, ca. 79 m², Stromanschluss, eigener Brunnen, 2 Garagen, alter Baumbestand
EUR 60.000,--

Gewerbevermietung

Obermichelbach-Untermichelbach 5382
 Gewerbegrundstück, bebaut mit 2 Hallen, Nutzfläche ca. 2.290 m², Bürofläche ca. 209 m², Lastenkräne, Parkplätze, Grundstück 5.998 m²
Miete mtl. EUR 7.400,-- zzgl. MwSt. und zzgl. Nebenkosten

Bauträgerobjekte

Fürth-Südstadt 5080
 Neubau eines Wohnhauses mit 10 Eigentumswohnungen und Aufzug, Parkettboden, bodengleiche Dusche und Fußbodenerwärmung im Bad sind im Kaufpreis enthalten. Es stehen noch zwei 4-Zimmerwohnungen und eine 3 Zimmer-Galeriewohnungen zur Verfügung. Energieeffizienz 85 (nach EnEV 2009). z.B. Wohnung Nr. 1 Wohnfl. ca. 100 m²
EUR 173.400,--

Carport oder Stellplatz möglich

Fürth-Vach 5420
 Neubau Mehrfamilienhaus in schöner Ortsrandlage bestehend aus 2- und 3-Zimmerwohnungen mit insgesamt 6 Einheiten. KfW Energieeffizienzhaus 85 (EnEV 2009). Parkett im Wohnbereich, bodengleiche Dusche, Solaranlage, 3-fach Verglasung. z.B. Wohnung Nr. 3: 3 Zi. mit Balkon ca. 88,80 m² Wohnfläche
EUR 274.900,--
 Doppelparker in Garage oder Stellplatz möglich.

Wilhermsdorf-Seniorenzentrum 5410
 Im 2. Bauabschnitt entstehen 13 zusätzliche komfortable und seniorengerechte Ein-, Zwei- und Dreizimmerwohnungen sowie ein großer Veranstaltungsraum. Zu allen Wohnungen gehören Balkone sowie Abstellabteile im Dachboden. KfW-Effizienzhaus 55 (EnEV 2009) z.B. Wohnung Nr. 8 Kfz-Stellplatz möglich
EUR 107.400,--



Benefizlesung

Unter dem Motto „Fürth gegen Nürnberg – ein Fußball-Krimi-Abend“ steht am **Mittwoch, 4. Dezember, 19.03 Uhr**, eine Benefizlesung in der Trolli-Arena (VIP Nord) auf dem Programm. Die Au-

toren Josef Rauch und Jan Beinßen rezitieren aus ihren literarischen Fußball-Krimis „Der tiefe Fall“ und „Lokaldeby“. Der Erlös kommt der Kinderklinik Fürth zugute. Der Eintritt kostet fünf Euro. ■



Robert Burns Supper 2014

Der Freundeskreis Fürth-Renfrewshire setzt im kommenden Jahr die Tradition des Robert Burns Suppers fort, erstmalig in Kooperation mit Andreas Hertl von Scotch Broth Whisky: alle Schottlandfreundinnen und -freunde sind dazu am **Samstag, 25. Januar, 18.30 Uhr**, ins Hotel Mercure, Laubenweg 6, eingeladen.

Schottische Dudelsackmusik, Tänze und Geschichten rund um den be-

rühmten Nationaldichter geben im Laufe des Abends Einblick in die Tradition der Heimat von Robert Burns. Nach Aperitif, Suppe, Vorspeise und einem echt schottischen Haggis, das mit dem Schwert geteilt wird, wird die berühmte „Queen Mary Ice Bomb“ als Nachtisch das Menü krönen. Der Preis für diesen Abend beträgt 49 Euro pro Person. Eintrittskarten gibt es in der Tourist-Information, Bahnhofplatz 2. ■



Sonstige Veranstaltungen

Vortrag „**Diabetes, Ernährung und Bewegung**“ von Melek Kaval für Frauen mit Migrationshintergrund, **Dienstag, 10. Dezember, 10 bis 11.30 Uhr**, Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum. Anmeldung nicht nötig, Kinderbetreuung vorhanden.

Lichtfest des Bundes für Geistesfreiheit (bfg) Fürth am **Samstag, 14. Dezember, 14 Uhr**, im Seniorenclubs der AWO, Feldstraße 7

(Eingang Damaschkestraße).

Weihnachtliches Singen und Musizieren mit dem Kirchenchor St. Marien, dem Blockflötensensemble sowie Christine Ganslmayer, Hedwig Wetzels, Michael Mack, Andreas König und den Burgarnbachern Sängern und Musikanten, **Samstag, 14. Dezember, 18 Uhr, Kirche**, St. Marien (Hummelstraße 4); Eintritt frei. ■



In aller Kürze

Bestnote für Erdkundeunterricht

Die Fürther Leopold-Ullstein-Realschule wurde von der Frithjof Voss Stiftung - Stiftung für Geographie – mit dem Innovationspreis für Schulgeographie 2013 ausgezeichnet. Besonders gefiel der Jury, dass der Erdkundeunterricht durch die gute mediale Ausstattung und die innovative Atmosphäre in dieser Schule in besonderem Maße befruchtet werde. Schüler der fünften Jahrgangsstufe würden bereits mit reizvollen Projekten wie Geocaching für Geographie interessiert und motiviert. ■

Siegreiche Schüler

Leseförderung einmal anders: In diesem Jahr hat der Cadolzheimer ars vivendi verlag erstmals ein Weihnachtsrätsel für mittelfränkische Grundschulen ausgeschrieben. Ziel dabei: den Spaß am geschriebenen Wort zu fördern. Insgesamt beteiligten sich 113 Klassen aus Mittelfranken. Den ersten Preis, der aus einer Lesung mit anschließendem Schreibworkshop mit Autor Ewald Arenz bestand, erhielt die Klasse 3/4a der John-F.-Kennedy-Grundschule in Fürth. ■

Ausverkauf

Die Silvestersoiree im Schloss Burgfarnbach ist bereits ausverkauft. ■

Stadtmuseum und Stadtarchiv geschlossen

Das Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard bleibt in den Weihnachtsferien vom **23. Dezember bis 6. Januar** geschlossen. Ab Dienstag, 7. Januar, ist wieder geöffnet. Auch das Stadtarchiv mit wissenschaftlicher Bibliothek und den städtischen Sammlungen im Schloss Burgfarnbach macht zum Jahreswechsel vom **20. Dezember bis 6. Januar** Pause. ■

Die Sparkasse meldet Kraftloserklärung

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens werden folgende zu Verlust gegangene Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: **Sparkonto-Nummer 3240178842 und 3246844348**. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus den zu Verlust gegangenen Sparkassenbüchern erloschen. ■

„Stiftung-Warentest-Hefte“

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerinformation im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 004, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22, und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus. ■

Machen Sie den Fenstercheck ...

... für das Fenster, das zu Ihnen passt.

Das Fenster der Zukunft ist Teil eines komplexen Systems und kann Ihnen viele Vorteile bringen. Finden Sie das richtige Fenster mit unserem Onlinecheck unter www.optima-online.de oder rufen Sie uns einfach unverbindlich an: 0911 99987693



Fenster = Investition in Ihr Haus

Fenster = Energie- und Geldsparer

Fenster = Designelement

Fenster = Sicherheitserfüller der Zukunft

Optima GmbH · Poppenreuther Straße 72 · 90765 Fürth · Tel. 0911/99987690
Fax 0911/999876933 · E-Mail: info@optima-online.de / www.optima-online.de

Optima FENSTER TÜREN

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.

TRICHTIG RENNEN



Abfall vermeiden und noch bessere Abfalltrennung bleiben für uns wichtige Themen. Alle Abholtermine und nützliche Hinweise dazu gibt es wieder kompakt im „Küllmalender“ 2014.

Bilder von riesigen Müllbergen, von Abfällen in den Ozeanen zeigen uns, wie das Leben auf unserem Planeten dadurch gefährdet ist. Neueste Schätzungen sprechen von etwa 3,5 Millionen Tonnen Müll jährlich. Und diese Menge wird noch größer, wenn wir unser Verhalten nicht ändern.

Der Weg zur müllfreien Welt ist sicher noch weit. Aber es gibt bereits Verbrauchsprodukte, die so hergestellt werden können, dass ein abfallfreier Kreislauf entsteht. Was wir tun können, bis es auf diesem Gebiet weitere Fortschritte gibt: Abfall noch besser trennen und wiederverwerten.

Übersichtlich organisierte Trennsysteme

Eine hochwertige Verwertung ist nur möglich, wenn der Abfall richtig getrennt wird.

Die Fürther Abfallwirtschaft bemüht sich ständig, die Entsorgungsabläufe und die Recyclingmöglichkeiten zu verbessern. Gut organisierte Sammeltouren und die Bereitstellung der geeigneten Abfallbehälter gehören dazu. Und immer wieder Hinweise und Tipps, wie Fehlwurfquoten verbessert werden können.

Die Recyclinghöfe sind eine gute Anlaufstelle, um sortiert angelieferte Abfälle als Wertstoffe wieder in den Kreislauf zu bringen. Für die Abgabe von Sonderabfällen und Elektrokleingeräten kommt das Schadstoffmobil im Frühjahr und im Herbst ganz in Ihrer Nähe vorbei.

Nutzen Sie unsere Angebote. Miteinander für eine saubere, lebenswerte Zukunft.

Tourenoptimierung in der Innenstadt

In der Innenstadt ① werden Restabfall und Papier jetzt alternierend mittwochs abgeholt, Restabfall in den geraden Wochen (gW) und Papier in den ungeraden (ugW). Das Sammelgebiet Südstadt ② wurde komplett neu geordnet, die Papierabholung erfolgt hier montags (ugW).

Teilweise können Papiertonne und „gelber Sack“ am gleichen Tag bereitgestellt werden. Für die Hausmeisterdienste ein Vorteil, da beide Tonnen von den Entsorgungsbetrieben nicht im Vollservice bedient werden. **Eine Bitte an die Hausmeister:** Tonnen mit Umsicht auf Geh- und Radwegen bereitstellen, damit diese durchgängig bleiben. Nach der Leerung den öffentlichen Raum wieder zügig frei machen.

Alle Änderungen zu den Sammelgebieten und Abfuhrterminen gibt es ausführlich auf den nächsten Seiten.

Übrigens: Tonnen für Papier sind kostenfrei, auch für Handel und Gewerbe.

Eine saubere Sache – Abfallbehälter richtig nutzen.

Deckel zu!
Übervolle Tonnen werden nicht geleert. Aber es gibt praktische Lösungen.



Abfallbehälter müssen mit geschlossenem Deckel zur Leerung bereitgestellt werden, denn übervolle Tonnen können ungeleert zurückbleiben. Das Amt für Abfallwirtschaft kann auch zwangsweise Tonnen zuteilen, um die Sauberkeit aufrechtzuerhalten. Die Anschaffung einer größeren Tonne ist bei großem Abfallaufkommen zu empfehlen. Mit den amtlichen (grünen) Säcken für Restabfall fängt man gelegentliche Abfallspitzen günstig ab. Sie haben ein Fassungsvermögen von 60 Litern und sind für 3,50 Euro erhältlich. Diese Sä-

cke aus Kunststoff bitte neben die Tonne für Restabfall stellen, dann werden sie von der Müllabfuhr mitgenommen.

In der Gartensaison im Sommer und im Herbst hat sich die **saisonale Biotonne** bewährt. Biotonnen sind wetterfest und belastbar. Sie können nicht wie die Papiersäcke für Gartenabfall durchweichen. Servicegebühren entstehen nur für die Gartenmonate, eine monatliche Kündigung ist möglich, Bestellungen einfach per E-Mail an muelltonnen@fuerth.de.

Jocke und Markus bestehen darauf: Abfallbehälter müssen geschlossen sein.

REST / BIO / PAPIER – Sammelgebiete 2014 (Städtischer Betrieb)



Beachten Sie die neuen Abfuhrgebiete und Abholtage:

Die geänderten Wochentage bei den Abholterminen sind **rot** gekennzeichnet

1 2 3

Hier haben sich die Gebiete bzw. die Gebietsbezeichnungen verändert

1

Innenstadt

Gebiet zwischen Rednitz, Pegnitz und Bahnlinie einschließlich Foerstermühle bis Flutbrücke

Rest	Mi	gW (2-wö)
Bio	Di	gW (2-wö)
Papier	Mi	ugW (2-wö)

2

Südstadt, südlich der Bahnlinie bis Weikershof

Rest	Mo	gW (2-wö)
Bio	Di	gW (2-wö)
Papier	Mo	ugW (2-wö)

3

Ritzmannshof, Atzenhof, Flexdorf

Rest/Bio	Mo	ugW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)

4

Eigenes Heim, Stadelhof, Klinikum, Schwand, Scherbsgraben

Rest/Bio	Mo	ugW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)
Papier	Di	ugW (2-wö)

5

Hard, Hardhöhe, Unterfürberg, Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark

Rest/Bio	Do	ugW (2-wö)
Papier	Do	(4-wö)
Papier	Mi	(4-wö)

6

Oberfürberg, Dambach, Eschenau

Rest/Bio	Di	ugW (2-wö)
Papier	Mi	(4-wö)

7

Burgfarnbach

Rest/Bio	Fr	ugW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)

8

Vach, Mannhof, Stadeln (ohne Ronwaldsiedlung), Bislohe, Sack, Braunsbach

Rest/Bio	Mi	ugW (2-wö)
Papier	Do	(4-wö)

8a

Steinach, Herboldshof

Rest/Bio	Mi	ugW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)

9

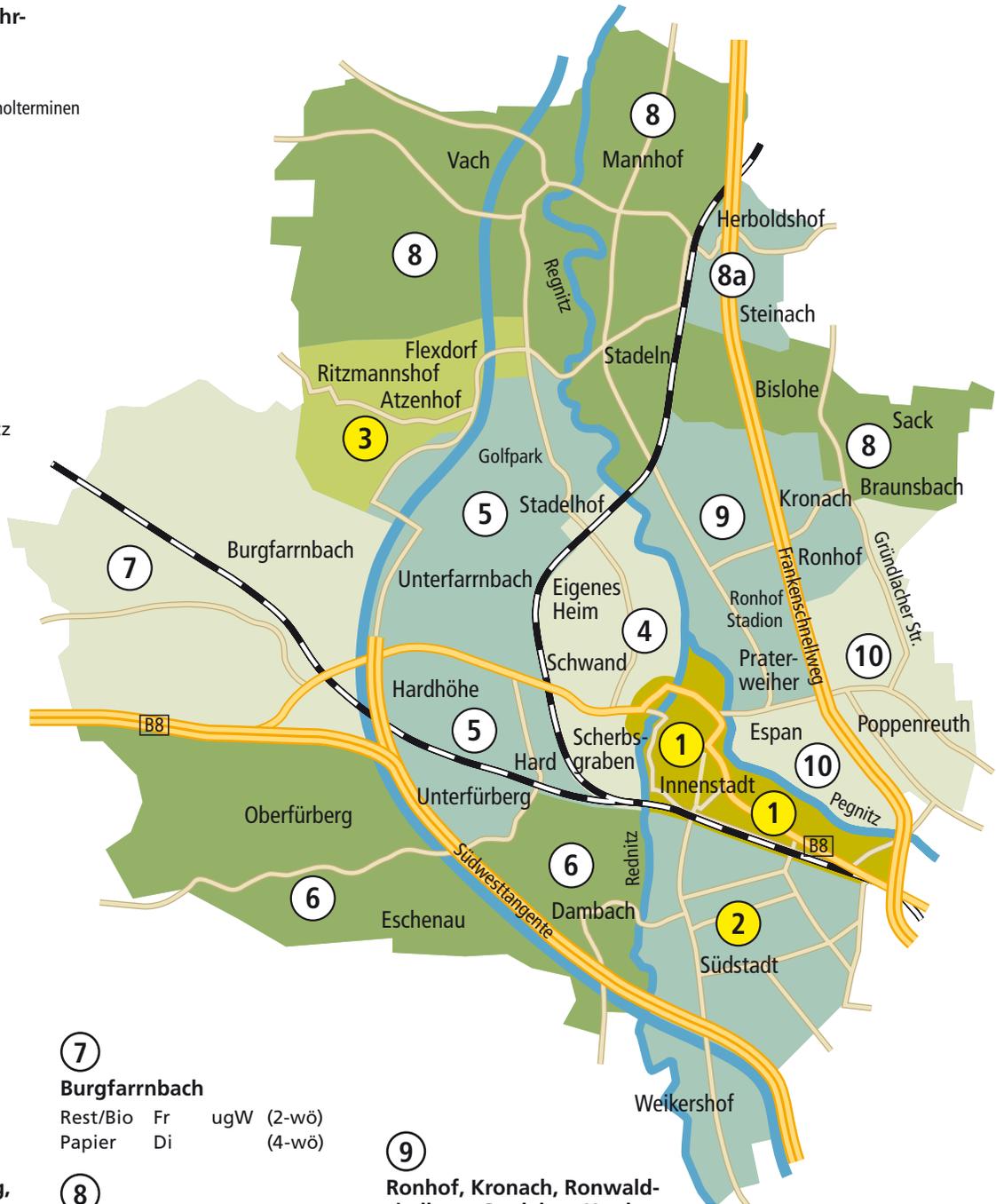
Ronhof, Kronach, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard, Praterweiher

Rest/Bio	Do	gW (2-wö)
Papier	Mo	(4-wö)
Papier	Mo	ugW (2-wö)

10

Poppenreuth, Poppenreuth-Nord, Espan

Rest/Bio	Fr	gW (2-wö)
Papier	Di	(4-wö)



Betriebsbedingt ergeben sich abweichende Leerungstage. Die obige Karte stellt die grundsätzliche Struktur dar. Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie stets aktualisierte Informationen, Änderungen und Öffnungszeiten.

REST / BIO / PAPIER – Abholtermine 2014 (Städtischer Betrieb)



Übergangsmonat	1 Innenstadt	2 Südstadt, nördlich der Herrnstraße	3 Südstadt, südlich der Herr- straße bis Fronmüllerstraße u. östlich der Magazinstraße	3a Südstadt, südlich der Fronmüllerstr. u. westlich der Magazinstraße inkl. Fronmüller- u. Magazinstr., Weikershof	4 Eigenes Heim, Stadelhof, Klinikum, Schwand, Scherbsgraben	5 Hard, Hardhöhe, Unterfürberg Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark
Januar						
Rest	7./22.	Mi 8./20.	Do 9./20.	Do 9./20.	13./27.	Fr 3./16./30.
Bio	Mi 8./21.	Mi 8./21.	7./21.	7./21.	13./27.	Fr 3./16./30.
Papier	15./29.	Do 2./13./27.	Do 2./13./27.	Sa 4./13./27.	14./28.	9./22.

	1 Innenstadt	2 Südstadt	3 Ritzmannshof, Atzenhof, Flexdorf	4 Eigenes Heim, Stadelhof, Klinikum, Schwand, Scherbsgraben	5 Hard, Hardhöhe, Unterfürberg Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark	6 Oberfürberg, Dambach, Eschenau
	Mi gW R Di gW B Mi ugW P	Mo gW R Di gW B Mo ugW P	Mo ugW R Mo ugW B Di 4-wöch. P	Mo ugW R Mo ugW B Di 4-wöch. P, Di ugW	Do ugW R Do ugW B Do 4-wöch. P, Mi 4-wöch.	Di ugW R Di ugW B Mi 4-wöch. P
Februar						
Rest	5./19.	3./17.	10./24.	10./24.	13./27.	11./25.
Bio	4./18.	4./18.	10./24.	10./24.	13./27.	11./25.
Papier	12./26.	10./24.	11.	11. /25.	6./19.	5./19.
März						
Rest	5./19.	3./17./31.	10./24.	10./24.	13./27.	11./25.
Bio	4./18.	4./18.	10./24.	10./24.	13./27.	11./25.
Papier	12./26.	10./24.	11.	11. /25.	6./19.	5./19.
April						
Rest	2./16./30.	14./28.	7./Di 22.	7./Di 22.	10./Fr 25.	8./Mi 23.
Bio	1./15./29.	1./15./29.	7./Di 22.	7./Di 22.	10./Fr 25.	8./Mi 23.
Papier	9./Do 24.	7./Di 22.	8.	8. /Mi 23.	3./16.	2./16. /Di 29.
Mai						
Rest	14./28.	12./26.	5./19.	5./19.	8./22.	6./20.
Bio	13./27.	13./27.	5./19.	5./19.	8./22.	6./20.
Papier	7./21.	5./19.	6.	6. /20.	Fr 2./14. /Fr 30.	14. /Di 27.
Juni						
Rest	11./25.	Sa 7./23.	2./16./30.	2./16./30.	5./Fr 20.	3./17.
Bio	10./24.	10./24.	2./16./30.	2./16./30.	5./Fr 20.	3./17.
Papier	4./18.	2./16./30.	3.	3. /17.	11. /26.	11. /25.
Juli						
Rest	9./23.	7./21.	14./28.	14./28.	3./17./31.	1./15./29.
Bio	8./22.	8./22.	14./28.	14./28.	3./17./31.	1./15./29.
Papier	2./16./30.	14./28.	1./29.	1. /15./29.	9. /24.	9. /23.
August						
Rest	6./20.	4./18.	11./25.	11./25.	14./28.	12./26.
Bio	5./19.	5./19.	11./25.	11./25.	14./28.	12./26.
Papier	13./27.	11./25.	26.	12./26.	6. /21.	6. /20.
September						
Rest	3./17.	1./15./29.	8./22.	8./22.	11./25.	9./23.
Bio	2./16./30.	2./16./30.	8./22.	8./22.	11./25.	9./23.
Papier	10./24.	8./22.	23.	9./23.	3. /18./Di 30.	3. /17./Di 30.
Oktober						
Rest	1./15./29.	13./27.	6./20.	6./20.	9./23.	7./21.
Bio	14./28.	14./28.	6./20.	6./20.	9./23.	7./21.
Papier	8./22.	6./20.	21.	7./21.	16./29.	15./29.
November						
Rest	12./26.	10./24.	3./17.	3./17.	6./20.	4./18.
Bio	11./25.	11./25.	3./17.	3./17.	6./20.	4./18.
Papier	5./19.	3./17.	18.	4./18.	13./26.	12./26.
Dezember						
Rest	10./22.	8./Fr 19.	1./15./29.	1./15./29.	4./Mi 17.	2./16./30.
Bio	9./Sa 20.	9./Sa 20.	1./15./29.	1./15./29.	4./18.	2./16./30.
Papier	3./17.	1./15./29.	16.	2./16. /30.	11./Mo 22.	10./Mo 22.

Ihre Abfuhrtermine im Internet: Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Oder nutzen Sie die kostenlose „Fürth-App“.

☞ An diesen Terminen werden nur Papiergroßbehälter geleert. In den Gebieten 4, 5, 9 wird Papier grundsätzlich im Vier-Wochentakt geleert. Ausgenommen sind Papiergroßbehälter. Diese werden im Zwei-Wochentakt geleert. | gW = gerade Kalenderwochen | ugW = ungerade Kalenderwochen | Termine, die sich verschieben, sind zusätzlich mit dem Wochentag gekennzeichnet.

REST / BIO / PAPIER – Abholtermine 2014 (Städtischer Betrieb)



Übergangsmonat	6 Oberfürberg, Dambach, Eschenau	7 Burgfarnbach	8 Vach, Mannhof, Stadeln (ohne Ronwaldsiedlung), Bislohe, Sack, Braunsbach	8a Steinach, Herboldshof	9 Ronhof, Kronach, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard, Praterweiher	10 Poppenreuth, Poppenreuth-Nord, Espan	11 Ritzmannshof, Atzenhof, Flexdorf
Januar							
Rest	14./28.	Sa 4./17./31.	Do 2./15./29.	Do 2./15./29.	Fr 10./23.	10./24.	13./27.
Bio	14./28.	Sa 4./17./31.	Do 2./15./29.	Do 2./15./29.	9./23.	10./24.	13./27.
Papier	8./22. 🗑️	7./22.	23.	14.	Fr 3. 🗑️/20.	21.	14.

	7 Burgfarnbach	8 Vach, Mannhof, Stadeln (ohne Ronwaldsiedlung), Bislohe, Sack, Braunsbach	8a Steinach, Herboldshof	9 Ronhof, Kronach, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard, Praterweiher	10 Poppenreuth, Poppenreuth-Nord, Espan
	Fr ugW R Fr ugW B Di 4-wöch. P	Mi ugW R Mi ugW B Do 4-wöch. P	Mi ugW R Mi ugW B Di 4-wöch. P	Do gW R Do gW B Mo 4-wöch. P, Mo gW 🗑️	Fr gW R Fr gW B Di 4-wöch. P
Februar					
Rest	14./28.	12./26.	12./26.	6./20.	7./21.
Bio	14./28.	12./26.	12./26.	6./20.	7./21.
Papier	4. /19. 🗑️	20.	11.	3. 🗑️/17.	18.
März					
Rest	14./28.	12./26.	12./26.	6./20.	7./21.
Bio	14./28.	12./26.	12./26.	6./20.	7./21.
Papier	4. /19. 🗑️	20.	11.	3. 🗑️/17./31. 🗑️	18.
April					
Rest	11./Sa 26.	9./Do 24.	9./Do 24.	3./Mi 16./Mi 30.	4./Do 17.
Bio	11./Sa 26.	9./Do 24.	9./Do 24.	3./17.	4./Do 17.
Papier	1./16. 🗑️/Mo 28.	17.	8.	14./28. 🗑️	15.
Mai					
Rest	9./23.	7./21.	7./21.	15./Mi 28.	2./16./30.
Bio	9./23.	7./21.	7./21.	Fr 2./15./Fr 30.	2./16./30.
Papier	14. 🗑️/Mo 26.	15.	6.	12./26. 🗑️	13.
Juni					
Rest	6./Sa 21.	4./18.	4./18.	12./26.	13./27.
Bio	6./Sa 21.	4./18.	4./18.	12./26.	13./27.
Papier	11. 🗑️/24.	12.	3.	Di 10./23. 🗑️	Mi 11.
Juli					
Rest	4./18.	2./16./30.	2./16./30.	10./24.	11./25.
Bio	4./18.	2./16./30.	2./16./30.	10./24.	11./25.
Papier	9. 🗑️/22.	10.	1./29.	7./21. 🗑️	8.
August					
Rest	1./15./29.	13./27.	13./27.	7./21.	8./22.
Bio	1./15./29.	13./27.	13./27.	7./21.	8./22.
Papier	6. 🗑️/19.	7.	26.	4. /18. 🗑️	5.
September					
Rest	12./26.	10./24.	10./24.	4./18.	5./19.
Bio	12./26.	10./24.	10./24.	4./18.	5./19.
Papier	3. 🗑️/16./Di 30. 🗑️	4.	23.	1./15. 🗑️/29.	2./30.
Oktober					
Rest	10./24.	8./22.	8./22.	Mi 1./16./ 30.	Do 2./17./31
Bio	10./24.	8./22.	8./22.	2./16./ 30.	Do 2./17./31
Papier	14./29. 🗑️	2./30.	21.	13. 🗑️/27.	28.
November					
Rest	7./21.	5./19.	5./19.	13./27.	14./28.
Bio	7./21.	5./19.	5./19.	13./27.	14./28.
Papier	11./26. 🗑️	27.	18.	10. 🗑️/24.	25.
Dezember					
Rest	5./Do 18.	3./Di 16.	3./Di 16.	11./Mo 22.	12./Di 23.
Bio	5./Do 18.	3./17./Di 30.	3./17./Di 30.	11./Di 23.	12./Di 23.
Papier	9./Mo 22. 🗑️	Di 23.	16.	8. 🗑️/ Fr 19.	Sa 20.

Ihre Abfuhrtermine im Internet: Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Oder nutzen Sie die kostenlose „Fürth-App“.

🗑️ An diesen Terminen werden nur Papiergroßbehälter geleert. In den Gebieten 4, 5, 9 wird Papier grundsätzlich im Vier-Wochentakt geleert. Ausgenommen sind Papiergroßbehälter. Diese werden im Zwei-Wochentakt geleert. | gW = gerade Kalenderwochen | ugW = ungerade Kalenderwochen | Termine, die sich verschieben, sind zusätzlich mit dem Wochentag gekennzeichnet.

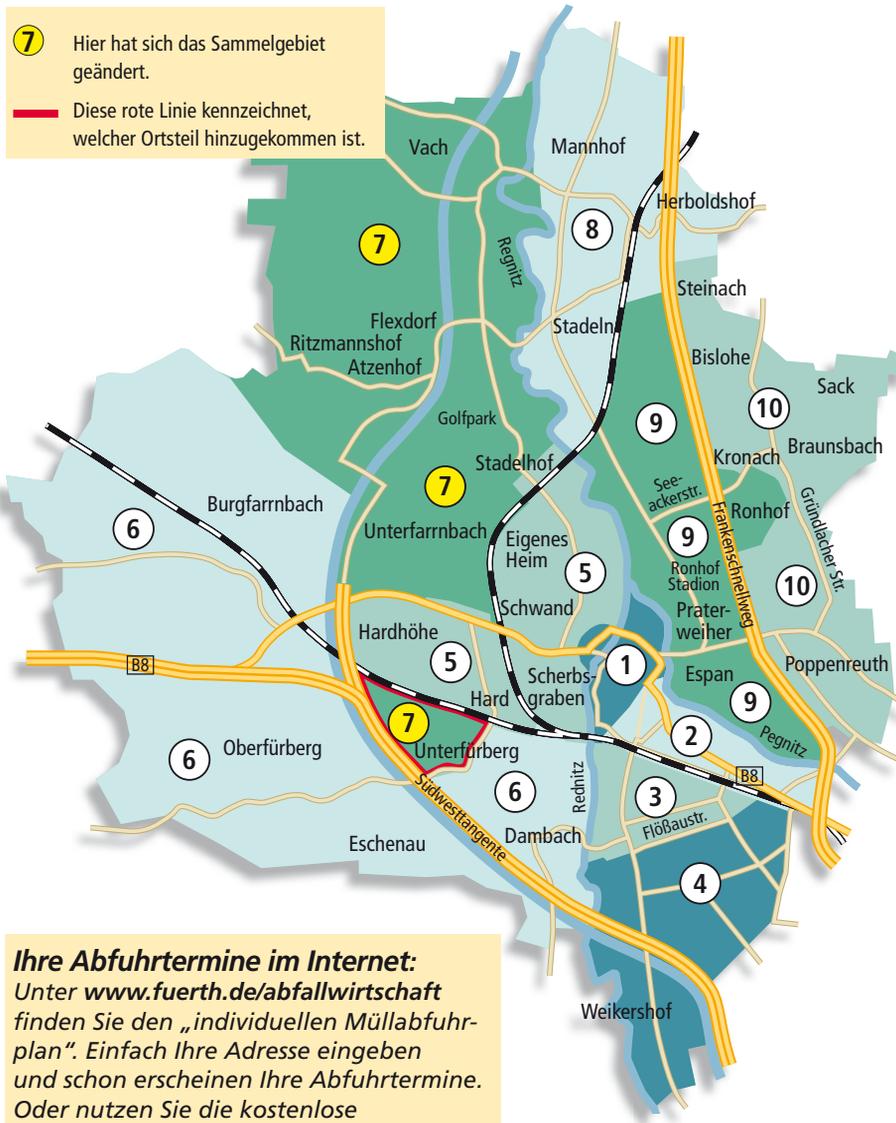


GELBER SACK – Sammelgebiete 2014 (Privatwirtschaftliches Entsorgungsunternehmen)

Das hat sich gegenüber 2013 geändert:

7 Hier hat sich das Sammelgebiet geändert.

Diese rote Linie kennzeichnet, welcher Ortsteil hinzugekommen ist.



Ihre Abfuhrtermine im Internet:
 Unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft finden Sie den „individuellen Müllabfuhrplan“. Einfach Ihre Adresse eingeben und schon erscheinen Ihre Abfuhrtermine. Oder nutzen Sie die kostenlose „Fürth-App“ für iPhone und Android.

- 1 Innenstadt West**
 Gebiet zwischen Rednitz und Pegnitz – ab Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Henri-Dunant-Straße – einschließlich Foerstermühle bis Flutbrücke
Ohne Abfuhr Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz, Henri-Dunant-Straße
 Donnerstag, ugW (2-wö.)
- 2 Innenstadt Ost**
 Gebiet zwischen Pegnitz, Bahnlinie und Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz
Mit Abfuhr Hirschenstraße, Kohlenmarkt, Brandenburger Straße, Königsplatz
 Mittwoch, ugW (2-wö.)
- 3 Südstadt 1**
 Gebiet zwischen Rednitz und Bahnlinie, einschließlich Flößbastraße
 Dienstag, ugW (2-wö.)
- 4 Südstadt 2**
 ab Flößbastraße bis Weikershof, einschließlich Kalbsiedlung
 Montag, ugW (2-wö.)
- 5 Hard, Hardhöhe, Scherbsgraben, Schwand, Klinikum, Eigenes Heim, Finkenschlag, Stadelhof**
 Freitag, ugW (2-wö.)
- 6 Burgfarnbach, Oberfürberg, Dambach, Eschenau**
 Dienstag, gW (2-wö.)
- 7 Vach, Flexdorf, Ritzmannshof, Atzenhof, Unterfarnbach, Kieselbühl, Golfpark, Unterfürberg**
 Montag, gW (2-wö.)
- 8 Stadeln, Mannhof, Herboldshof, ohne Ronwaldsiedlung !!**
 Mittwoch, gW (2-wö.)
- 9 Espan, Praterweiher, Ronhof Stadion, Ronhof, Ronwaldsiedlung, Stadelner Hard**
 Freitag, gW (2-wö.)
- 10 Sack, Braunsbach, Bislohe, Steinach, Kronach, Poppenreuth-Nord, Poppenreuth**
 Donnerstag, gW (2-wö.)

Änderungen sind rot gekennzeichnet

GELBER SACK – Abholtermine 2014 (Privatwirtschaftliches Entsorgungsunternehmen, Adresse siehe nächste Seite)

Tour	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	
1 Do	2./16./30.	13./27.	13./27.	10./24.	8./22.	5./Sa 21.	3./17./31.	14./28.	11./25.	9./23.	6./20.	4./18.	ugW
2 P Mi	Sa 4./15./29.	12./26.	12./26.	9./23.	7./21.	4./18.	2./16./30.	13./27.	10./24.	8./22.	5./19.	3./17./31.	
3 Di	14./28.	11./25.	11./25.	8./22.	6./20.	3./17.	1./15./29.	12./26.	9./23.	7./21.	4./18.	2./16./30.	
4 P Mo	13./27.	10./24.	10./24.	7./Sa 26.	5./19.	2./16./30.	14./28.	11./25.	8./22.	6./20.	3./17.	1./15./29.	
5 Fr	3./17./31.	14./28.	14./28.	11./25.	9./23.	6./20.	4./18.	1./15./29.	12./26.	10./24.	7./21.	5./19.	
6 Di	7./21.	4./18.	4./18.	1./15./29.	13./27.	10./24.	8./22.	5./19.	2./16./30.	14./28.	11./25.	9./23.	gW
7 Mo	Sa 11./20.	3./17.	3./17./31.	14./28.	12./26.	Sa 14./23.	7./21.	4./18.	1./15./29.	13./27.	10./24.	8./22.	
8 Mi	8./22.	5./19.	5./19.	2./16./30.	14./28.	11./25.	9./23.	6./20.	3./17.	1./15./29.	12./26.	10./24.	
9 Fr	10./24.	7./21.	7./21.	4./Sa 19.	2./16./30.	13./27.	11./25.	8./22.	5./19.	Sa 4./17./31.	14./28.	12./Sa 27.	
10 Do	9./23.	6./20.	6./20.	3./17.	Sa 3./15./Sa 31.	12./26.	10./24.	7./21.	4./18.	2./16./30.	13./27.	11./Sa 20.	

P = Hinweis: Hier erfolgt die Papierleerung meist am gleichen Tag. **ACHTUNG:** Die Feiertagsverschiebungen sind für die Papierleerung anders als für den „gelben Sack“. gW = gerade Kalenderwochen | ugW = ungerade Kalenderwochen | Termine, die sich verschieben, sind mit dem Wochentag gekennzeichnet.

GELBE TONNEN / CONTAINER

Gelbe Tonnen können Sie anfordern oder abbestellen bei:

Veolia Umweltservice Süd GmbH & Co. KG,
Hafenstraße 119, 90768 Fürth,
Telefon: 973 78-11
Telefax: 973 78-19
Gelbersack.Fuerth@veolia-umweltservice.de

Ein Anspruch auf eine gelbe Tonne besteht nur bei Wohngebäuden mit mehr als vier Wohneinheiten (240 Liter) bzw. mehr als zehn Wohneinheiten (1100 Liter). Die Bestellung hat durch den Hauseigentümer per Fax, E-Mail oder postalisch zu erfolgen. Bitte hinreichenden zeitlichen Vorlauf für die Überprüfung der Anträge sowie die Zusammenstellung von Auslieferungstouren einplanen.

INFORMATIONEN, SPERRMÜLLKARTEN, ABFALLSÄCKE



Atzenhof:

Bauhof, Stadt Fürth,
Mainstraße 51
Recyclinghof Atzenhof,
Stadt Fürth, Vacher Straße 333

Burgfarrnbach:

Kompostplatz Burgfarrnbach
Breiter Steig/Veitsbronner Straße
Lotto-Toto-Getränkemarkt Gräf,
Wickenstraße 36
Raumdesign Weiskopf,
Würzburger Straße 479

Dambach:

Lotto-Toto-Schreibwaren Hanke,
Zirndorfer Straße 24

Schwand, Eigenes Heim:

Schreibwaren Preuß,
Friedrich-Ebert-Straße 206
Fernseh-Radio Leidenberger,
Billinganlage 16
Schreibwaren, Schulbedarf,
Reinigung Leyen,
Friedrich-Ebert-Straße 158

Hard, Hardhöhe:

Schreibwaren Friedel,
Max-Planck-Straße 9
Lotto-Toto-Schreibwaren Pschebela,
Stettiner Straße 17
Lotto-Toto Roder,
Würzburger Straße 38

Innenstadt:

Bürgerinformation, Stadt Fürth,
Königstraße 86 (Rathaus)
Lebensmittel Maisch,
Hirschenstraße 46
Recyclinghof Fürth,
am Bahngelände,
U-Bahnhalte Jakobienerstraße
B&D Electronic-Fachgeschäft GmbH,
Königstraße 107
Stadt Fürth (im Innenhof)
Königsplatz 2
Schreibwaren J. Schöll OHG,
Obstmarkt 1
Elektro Winter GmbH,
Rosenstraße 8

Ober- und Unterföhrberg:

Spar-Lebensmittel Hausladen,
Unterföhrberger Straße 45

Poppenreuth:

Lotto Laden Roch,
Poppenreuther Straße 151

Ronhof:

Elektrohandel Aulich,
Erlanger Straße 26
Lotto-Toto Fischer,
Erlanger Straße 52 (Norma)
Garten/Kleintierb./Lotto Menz,
Erlanger Straße 81
Schreibwaren Herzog,
Seeackerstraße 7

Sack:

Lotto-Toto-Schreibwaren Erk,
Sportplatzstraße 10

Stadeln:

Moni's Schulranzen,
Monika Herzog
Fritz-Erler-Straße 11
TV-Hifi Weghorn,
Jürgen Dziambor
Stadelner Hauptstraße 49
Lotto-Toto Erlwein,
Stadelner Hauptstraße 80
Bürgeramt Stadeln, Stadt Fürth,
Stadelner Hauptstraße 96
Edeka Dorok,
Theodor-Heuss-Straße 1

Südstadt:

Lotto-Toto-Zeitschriften,
Peter Lippert,
Fronmüllerstraße 78 (Norma)
Lotto-Toto-Schreibwaren,
Kohl,
Flöbaustraße 49
Lotto Toto Baudisch,
Herrnstraße 89
Schreibwaren Lang,
Höfener Straße 26
Fernseh- und Radiogeräte Schuh,
Johannisstraße 2
Schreibwaren Ralf Lippert,
Kaiserstraße 85
Lotto-Zeitschriften-Parfüm. Gleißner,
Karlsstraße 15
Lotto-Tabak-Zeitschriften, Piegsa,
Schwabacher Straße 84
Tabak-Lotto-Zeitschriften,
Löhlein,
Schwabacher Straße 127

Bürgeramt, Stadt Fürth,
Schwabacher Straße 170

Lotto-Toto-Zeitschriften, Pankotsch
Südstadtcenter,
Schwabacher Straße 261

Edeka Dorok,
Sonnenstraße 3

Fernseh- und Radiogeräte Köstler,
Waldstraße 25

Unterföhrnbach:

Schreibwaren und
Tabakwaren Scholz,
Hansastraße 5

Elektro-Service Jordan GmbH,
Mühlthalstraße 103

Vach:

Recyclinghof, Stadt Fürth,
Vacher Straße 333

Die kleine Papierwelt Holler,
Vacher Straße 465

Hier bekommen Sie Abfallsäcke, Sperrmüllpostkarten und Informationsmaterial.

In der nebenstehenden Liste finden Sie auch die Verkaufsstellen in Ihrer Nähe für Restabfall- und Gartenabfallsäcke, kostenlose Biotüten und gelbe Säcke sowie Sperrmüllpostkarten zur Anforderung der Sperrmüll-Abholung.

Hinweis:

Für die Belieferung mit gelben Säcken der hier genannten Verteilstellen sowie der Jahresverteilung an die Haushalte ist die Firma Veolia im Auftrag der Dualen Systeme Deutschland zuständig.

Für den Bestand der Verkaufsstellen wird keine Gewähr übernommen.
Aktualisiert: Oktober 2013

- = Restabfall-/Gartenabfallsack
- = Biotüte
- = Gelber Sack
- = Informationsmaterial, Sperrmüllpostkarten

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.



Info

Biotüten:

Biotüten wurden 2013 an alle Haushalte verteilt. Die nächste Belieferung an alle Haushalte findet erst wieder 2015 statt. Jederzeit können Biotüten an den bekannten Verteilstellen abgeholt werden. Welche in Ihrer Nähe ist, finden Sie auf den folgenden Seiten.

Bioabfall sollte auf keinen Fall in Plastikbeuteln verpackt in die Biotonne gelangen, denn Plastik verrottet nicht.

Es landet am Ende ja doch alles in der Müllverbrennungsanlage. Tatsächlich sind noch viele dieser Meinung. Bei näherem Hinsehen ergibt sich ein ganz anderes Bild.

Abfallvermeidung, Wiederverwertung und die umweltschonende Beseitigung von Abfällen gehören zu den wichtigsten Aufgaben der Stadt. Ziel ist eine wirtschaftliche, günstige Entsorgung und stabile Müllgebühren, die durch optimale Trennung und die Erlöse aus der Wertstoffverwertung erreicht werden. Dazu sollen die Bürger so gut und so übersichtlich wie möglich informiert werden. Am schnellsten geht das auf der Internetseite. Welcher Abfall in welche Tonne oder zu welcher Sammelstelle gehört, finden Sie hier ebenso wie den aktuellen Ab-

fuhrplan. Alle Abfuhrtermine können präzise nach Eingabe der Adresse aus dem Internet als Kalender ausgedruckt oder mit EDV-Programmen individuell weiterverarbeitet werden. Ganz zeitgemäß zeigt die „Fürth-App“ für i-Phone und Android die Abfuhrtermine an.

Auf der Internetseite gibt es zudem viele Informationen, zum Teil auch mehrsprachig, die Sie herunterladen können. Broschüren und Infoflyer zum Thema sind auch in gedruckter Form erhältlich.

Ein Tipp, wie Sie Essensabfälle vermeiden: Mit einem Einkaufszettel für den Wocheneinkauf bringen Sie Ordnung in Ihren Kühlschrank – so wandert auch weniger Essen in den Abfall.

www.fuerth.de/abfallwirtschaft

Ratgeber erhältlich

Alle wichtigen Informationen zur Abfalltrennung und zum Umgang mit Wertstoffen sind im Ratgeber „Richtig Abfall trennen = richtig Geld sparen“ übersichtlich zusammengefasst. Dieser Ratgeber und der Leitfaden zum Sperrmüll wurden in zehn Sprachen (Englisch, Italienisch, Spanisch, Griechisch, Türkisch, Polnisch, Kroatisch, Rumänisch, Russisch und Bulgarisch) übersetzt.

Sie stehen im Internet unter www.fuerth.de/abfallwirtschaft ab sofort zum Ausdrucken zur Verfügung.

Die deutsche Version des Ratgebers ist als gedruckte Broschüre erhältlich und kann bei der Abfallberatung per E-Mail in größeren Stückzahlen angefordert werden: abfallberatung@fuerth.de.

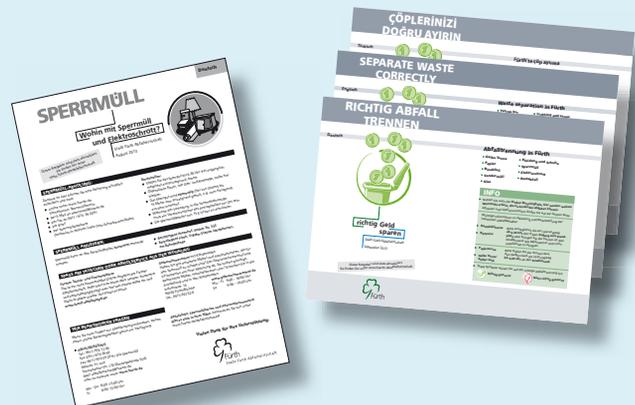


Bild: miral media

Gelbe Tonne und Gelber Sack

Für die Belieferung der Verteilstellen mit gelben Säcken sowie der Jahresverteilung an die Haushalte ist die Firma Veolia im Auftrag der Dualen Systeme Deutschland zuständig. Das ist ein von beteiligten Gruppen (Industrie, Handwerk, Handel, Entsorger) in eigener Verantwortung und privatwirtschaftlich geschaffenes flächendeckendes Wertstoff-Sammelsystem.

„Dual“ bedeutet also die privatwirtschaftliche Entsorgung und Verwertung

des Verpackungsabfalls. Der restliche häusliche Abfall bleibt weiterhin kommunale Entsorgungsaufgabe. Die Entsorgung der Verpackungen wird nicht aus der städtischen Müllgebühr finanziert.

Bitte verwenden Sie die gelben Säcke sparsam und nur für die Entsorgung der leeren Verpackungen. Die gelben Tonnen befüllen Sie bitte lose. Die Säcke sind nur für die Bereitstellung am Straßenrand vorgesehen.

Jocke und Markus, wer die gelbe Tonne hat, spart sich die gelben Säcke

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.



Bringen Sie Elektrokleingeräte bis 10 kg und 50 cm Kantenlänge zum Schadstoffmobil.

Wichtiges zum Schadstoffmobil

Altmedikamente und Wandfarben gehören nicht ins Schadstoffmobil. Sie können bedenkenlos in der Tonne für Restabfall entsorgt werden. Hier noch ein paar hilfreiche Hinweise:

Altmedikamente: Bitte kippen Sie diese keinesfalls in die Toilette. Kläranlagen können die Wirkstoffe kaum abbauen. Sie wirken in den Flüssen weiter. Machen Sie Altmedikamente für Kinder schwer zugänglich. Packen Sie abgelaufene Arzneimittel in eine Tüte und legen Sie sie unten in die Tonne. So können Kinder sie nicht fin-

den. Kartonverpackungen gehören in die Papiertonne.

Wandfarbe: Sie ist unbedenklich. Sie sollte eingetrocknet sein. Am Schadstoffmobil wird sie nicht angenommen, an beiden Recyclinghöfen jederzeit.

Ansonsten gilt: Neben den unten stehenden Terminen des Schadstoffmobils kann Sonderabfall ganzjährig von Montag bis Freitag am Recyclinghof Atzenhof abgegeben werden. Vacher Straße 333
Telefon: (0911) 810 15 24

Schadstoffmobil Frühjahrstermine 2014

Burgfarnbach , Narzissenstraße, zwischen Volckamerstraße und Tulpenweg, am Parkstreifen	Mo. 7.04 08.30 – 09.00 Uhr
Südstadt , Südpark, Dr.-Frank-Straße, zwischen Liesl-Kießling-Straße und Steubenstraße, am Straßenrand	Mo. 7.04 09.30 – 10.00 Uhr
Schwand , Virchowstraße, Robert-Koch-Straße (Ende), am Straßenrand	Mo. 7.04 10.30 – 11.00 Uhr
Südstadt , Flößbastraße, zwischen Ullsteinstraße und Ludwigstraße (großer Straßenabschnitt), am Parkstreifen	Mo. 7.04 13.00 – 13.30 Uhr
Dambach , Schwedenstraße, Parkstraße, am Straßenrand	Mo. 7.04 14.00 – 14.30 Uhr
Unterfürberg , Mohnweg, am Straßenrand	Mo. 7.04 15.00 – 15.30 Uhr
Innenstadt , Löwenplatz, zwischen Geleitgasse und Staudengasse, an der Brunnenanlage	Di. 8.04. 08.30 – 9.00 Uhr
Unterfürberg , Lycker Straße, Rossittener Straße, am Fahrbahnrand	Di. 8.04. 09.30 – 10.00 Uhr
Oberfürberg , Heilstättensiedlung, Paul-Keller-Straße, am Parkstreifen	Di. 8.04. 10.30 – 11.00 Uhr
Unterfarnbach , Unterfarnbacher Straße, Kärwaplatz am Farnbach	Di. 8.04. 13.00 – 13.30 Uhr
Innenstadt , Dr.-Max-Grundig-Anlage, G.-Schickedanz-Straße/ Königswarterstraße, am Paradiesbrunnen, (keine direkte Parkmögl.)	Di. 8.04. 14.00 – 14.30 Uhr
Hard, Hardhöhe , Scherbsgraben, Heinrich-Heine-Straße, Hardstraße, am Straßenrand	Di. 8.04. 15.00 – 15.30 Uhr
Mannhof , Seestraße, Marienring, am Parkstreifen	Mi. 9.04. 08.30 – 09.00 Uhr
Stadeln , Spitzwiesenstraße, Beim Korwinkel, am Parkstreifen	Mi. 9.04. 09.30 – 10.00 Uhr
Ronhof , Ronhofer Hauptstraße, von Seeackerstraße in Richtung Kronach, am Straßenrand	Mi. 9.04. 10.30 – 11.00 Uhr
Poppenreuth , Steinfeldweg, zwischen Poppenreuther Straße und Wilhelm-Hoegner-Straße, am Straßenrand	Mi. 9.04. 13.00 – 13.30 Uhr
Stadeln , Herboldshofer Straße, Bayernstraße, Kärwaplatz	Mi. 9.04. 14.00 – 14.30 Uhr
Ronhof , Praterweiher, Friedenstraße, Alte Reutstraße, am Straßenrand	Mi. 9.04. 15.00 – 15.30 Uhr
Atzenhof , Hornackerweg, Atzenhofer Straße, an der Buswende, Fuß-, Feldweg	Do. 10.04. 08.30 – 09.00 Uhr
Unterfarnbach , Kieselbühl, Wilhelmshavener Straße, zwischen Rostocker Straße und Büsumer Straße, am Parkstreifen	Do. 10.04. 09.30 – 10.00 Uhr
Billiganlage , Flutbrücke, am Gehweg	Do. 10.04. 10.30 – 11.00 Uhr
Oberfürberg , Am Europakanal, am Parkplatz TV 1860	Do. 10.04. 13.00 – 13.30 Uhr
Hard, Hardhöhe , Gaußstraße, Kopernikusstraße, am Parkstreifen	Do. 10.04. 14.00 – 14.30 Uhr
Burgfarnbach , Regelsbacher Straße, Feuerwehrgerätehaus, am Straßenrand	Do. 10.04. 15.00 – 15.30 Uhr

■ = Standort

Wohin mit Sonderabfall und Problemfällen

Das Schadstoffmobil nimmt mit

Autopflege: Autoreiniger und -waxse, Ölfilter, Bremsflüssigkeiten, Kaltreiniger, Kühlflüssigkeiten, Frostschutzmittel, ölverschmutzte Putzlappen, Rostschutzmittel

Blei und Zinn: Zierschlüsse von Weinflaschen, Beschwerden von Aquarienpflanzen, Zinnsoldaten, Gieß- und Lötzinn sind meist bleihaltig.

Garten: Pflanzendünger, Pflanzenschutzmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, usw.

Haushalt: Desinfektionsmittel, Fleckentferner, Imprägniermittel, Kleber, Kondensatoren, Leuchtstoffröhren (maximal zehn Stück), Energiesparlampen, Möbelpolituren, quecksilberhaltige Schalter und Thermometer, Reinigungsmittel, Spraydosen (mit Inhalt)

Hobby: Abbeizmittel, Chemikalien, Farbdünnere, Fotochemikalien, Holzschutzmittel, Härter, Lacke, Säuren, Laugen, Lösungsmittel (Benzin, Aceton usw.), Pinselreiniger (gebraucht und ungebraucht). PU-Montageschaumdosen (Rückgabe auch in Baumärkten) Dispersions- bzw. Wandfarbe gehört zum Restabfall!

Mengenbegrenzung am Schadstoffmobil:

Pro Anlieferung maximal 20 Liter oder 15 Kilogramm. Größere Mengen sind am Recyclinghof Atzenhof, Vacher Straße 333, Telefon 810 15 24, abzuliefern. Hier kann das ganze Jahr über Sonderabfall aus privaten Haushalten kostenlos entsorgt werden. Bitte beachten, dass die Annahmezeiten von Sonderabfall von den Öffnungszeiten des Recyclinghofes abweichen können. Sie sind jeweils aktuell im Internet zu finden.

Das Schadstoffmobil nimmt nicht mit

Unbedenkliche Abfälle gehören in den Restabfall: Das sind Altmedikamente oder Dispersionsfarben und auch Glühbirnen. Wandfarbe für innen und außen ist schadstoffarm. Einfach eintrocknen lassen und den verschlossenen Eimer als Restabfall entsorgen. Leere Spraydosen und pinselreine Lackdosen gehören in den „gelben Sack“.

Der Handel muss kostenlos zurücknehmen: Batterien aller Art: Gefäße zum Einwerfen müssen an jeder Batterieverkaufsstelle vorgehalten werden. Autostarterbatterien: Wenn beim Kauf einer neuen keine alte zurückgegeben wird, muss ein Pfand von 7,50 Euro bezahlt werden.

Altöl: Der Verkäufer von Motoröl händigt einen Gutschein (gut aufbewahren) für die Rücknahme der gleichen Menge aus oder nimmt gleich das mitgebrachte Altöl zurück.

Altöl können Sie hier entsorgen: Mineralölhandel Hans Schmidt GmbH & Co. KG, Mühlthalstraße 24, Fürth, Telefon 75 99 75-0, www.oel-schmidt.de

Sonstiges Altfreifen, Druckgasflaschen, Feuerlöscher, Munition, Sprengkörper, pyrotechnische Artikel, Speiseöle, -fette, Sperrmüll, Tonerkartuschen, Tintenpatronen, Tierkadaver, verdorbenes Fleisch (Gefriertruhschaden)

Gewerblicher Sonderabfall wird am Mobil und an den städtischen Recyclinghöfen nicht angenommen. Er kann hier entsorgt werden: Firma Lissi Gebhardt, Breslauer Straße 392, Nürnberg, Telefon 98 99 46, www.gebhardt-entsorgung.com

Schadstoffe vermeiden ist besser als entsorgen.

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.



Sammelstellen

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz sieht vor, dass alle alten Elektrogeräte einer getrennten Sammlung zugeführt werden müssen. Vor allem die kleinen Elektronikgeräte enthalten seltene und teure Metalle. Aus separat gesammelter Ware können diese besonders gut wieder herausgeholt werden. Werfen Sie diese Geräte also nicht in die Tonne, auch wenn sie noch so klein sind. Nehmen Sie das aufgedruckte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne ernst.

Wir bieten Ihnen drei Möglichkeiten an, wie Sie Ihre Altgeräte – ob groß oder klein – einfach und meist entgeltfrei entsorgen können:

- 1. Sperrmüllabfuhr:** Sie bezahlen 15 Euro Fuhrpauschale. Wir nehmen alle Geräte mit.
- 2. Schadstoffmobil:** Hier können Sie Ihre gesammelten Kleinelektrogeräte abgeben. Die aktuellen Abholungstermine finden Sie auf dieser Seite.
- 3. Recyclinghof:** Hier werden kleine und große Elektrogeräte angenommen.

Schadstoffmobil Herbsttermine 2014

Hard, Hardhöhe, Gaußstraße, Kopernikusstraße, am Parkstreifen	Mo. 22.09. 08.30 – 09.00 Uhr
Dambach, Schwedenstraße, Parkstraße, am Straßenrand	Mo. 22.09. 09.30 – 10.00 Uhr
Oberfürberg, Zur Eschenau, Am Europakanal, am Parkplatz TV 1860	Mo. 22.09. 10.30 – 11.00 Uhr
Vach, Malvenweg, Rotdornstraße, am Straßenrand	Mo. 22.09. 13.00 – 13.30 Uhr
Hard, Hardhöhe, Coseler Straße, zwischen Pillauer Straße und Stettiner Straße, am Straßenrand	Mo. 22.09. 14.00 – 14.30 Uhr
Oberfürberg, Rennweg, Am Europakanal, an der Verbreiterung von Fuß-, Radweg	Mo. 22.09. 15.00 – 15.30 Uhr
Poppenreuth, Espan, Wiesenstraße, zwischen Georgenstraße und Widderstraße, am Parkstreifen	Di. 23.09. 08.30 – 09.30 Uhr
Südstadt, Flößbaustraße, zwischen Ullsteinstraße und Ludwigstraße (großer Straßenabschnitt), am Parkstreifen	Di. 23.09. 10.00 – 11.00 Uhr
Ronhof, Bremer Straße, Ronhofer Weg, am Straßenrand	Di. 23.09. 13.00 – 13.30 Uhr
Unterfürberg, Mohnweg, am Straßenrand	Di. 23.09. 14.00 – 14.30 Uhr
Burgfarnbach, Enzianweg, Geißbäckerstraße, am Parkstreifen	Di. 23.09. 15.00 – 15.30 Uhr
Südstadt, Kalbsiedlung, Magazinstraße, ASV Sportplatz, am Straßenrand	Mi. 24.09. 08.30 – 09.00 Uhr
Südstadt, Dambacher Straße, Herrnstraße/in Richtung Brauerei, am Straßenrand	Mi. 24.09. 09.30 – 10.00 Uhr
Stadeln, Herboldshofer Straße, Bayernstraße, Kärwaplatz	Mi. 24.09. 10.30 – 11.00 Uhr
Innenstadt, Dr.-Max-Grundig-Anlage, G.-Schickedanz-Straße/Königswarterstraße, am Paradiesbrunnen, (keine direkte Parkmögl.)	Mi. 24.09. 13.00 – 13.30 Uhr
Schwand, Eigenes Heim, Riemenschneiderstraße, Friedrich-Ebert-Straße, am Straßenrand	Mi. 24.09. 14.00 – 14.30 Uhr
Innenstadt, Löwenplatz, zwischen Geleitsgasse und Staudengasse, an der Brunnenanlage	Mi. 24.09. 15.00 – 15.30 Uhr
Unterfarnbach, Unterfarnbacher Straße, Falkenstraße, am Straßenrand	Do. 25.09. 08.30 – 09.00 Uhr
Herboldshof, Am Landgraben, am Straßenrand	Do. 25.09. 09.30 – 10.00 Uhr
Bislohe, Bisloher Hauptstraße, am Straßenrand	Do. 25.09. 10.30 – 11.00 Uhr
Sack, Sacker Hauptstraße, Grasweg (NICHT am Hallenbad), am Straßenrand	Do. 25.09. 13.00 – 13.30 Uhr
Ronhof, Stadion, Flurstraße, zwischen Reiherstraße und Alte Reutstraße, am Straßenrand	Do. 25.09. 14.00 – 14.30 Uhr
Poppenreuth, Neupoppenreuth, Leipziger Straße, Erfurter Ring, in den Parkbuchten	Do. 25.09. 15.00 – 15.30 Uhr

■ = Standort

Wertvoller Elektroschrott

Einst nützliche Alltagshelfer enthalten wertvolle Rohstoffe wie Kupfer und Aluminium, aber auch Stoffe wie Cadmium und Blei, die besonders umwelt- und gesundheitsgefährdend sein können. Führen Sie ausgediente Elektrogeräte den Angeboten der Abfallwirtschaft oder des Handels zu. Bauen Sie Akkus, Batterien oder Energiesparlampen zur getrennten Verwertung aus.

Helpen Sie mit, unsere wertvollen Ressourcen zu erhalten.

Mitnahme von Elektrokleingeräten

Das Schadstoffmobil nimmt jetzt auch „wertvolle“ Elektrokleingeräte kostenlos mit. Darunter fallen:

Geräte bis 10 kg und 50 cm Kantenlänge

Haushaltskleingeräte:

- Bügeleisen
- Toaster
- Kaffeemaschinen
- Haartrockner
- elektrische Zahnbürsten
- Rasierapparate
- Wecker
- Armbanduhren

Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik:

- Minicomputer
- Drucker
- PCs (inklusive CPU, Maus, Bildschirm, Tastatur)
- Faxgeräte
- Telefone

Elektrische/elektronische Werkzeuge:

- Bohrmaschinen
- Sägen
- Nähmaschinen

- Schweiß- und Lötwerkzeuge,
- Rasenmäher
- sonstige Gartengeräte

Spielzeug/Sport- und Freizeitgeräte:

- elektrische Eisenbahnen
- Autorennbahnen
- Videospielekonsolen
- Videospiele
- Fahrrad-, Tauch-, Lauf-, Rudercomputer

Überwachungs-/Kontrollinstrumente:

- Rauchmelder
- Heizregler
- Thermostate

Haushaltsgroßgeräte wie zum Beispiel Kühlschränke, Herde und Waschmaschinen bringen Sie bitte direkt zu den Recyclinghöfen.

Richtig trennen ist wertvoll.

Falsch sortieren ist sinnlos.

RECYCLING ROF



Wichtige Tipps

Lassen Sie sich vor (!) Ihrer Entsorgungsfahrt telefonisch beraten. Gut vorsortierte Fuhren lassen sich schnell entladen. Sie steigern damit auch die Leistungsfähigkeit unserer kleinen Recyclinghöfe.

Nutzen Sie bevorzugt die langen Öffnungszeiten unter der Woche, Sie umgehen dadurch die samstäglichen Wartezeiten und Fahrzeugtausch.

Gerne beraten Sie unsere Entsorgungsfachkräfte persönlich vor Ort.

Die sortierte Abgabe am Recyclinghof und bei spezialisierten Entsorgern steigert die Wertschöpfung aus den Abfällen.

Die Recyclinghöfe nehmen an:

- Restabfall (frei von: Metall, Papier, Kartonagen, Elektroschrott und Sondermüll), Holz, Metall, Elektrogeräte, Kartonagen, Kunststoffe.
- Sperrmüll, wenn Ihnen der Termin für die Sperrmüllabholung zu lange dauert.
- Sondermüll nur in Atzenhof und nur von Montag bis Freitag.

An der Erd- und Bauschuttdeponie werden nicht angenommen:

- Asbesthaltige Baumaterialien, zum Beispiel Dachplatten oder Blumenkübel (Bringen Sie diese bitte zur Deponie Süd in Nürnberg, Telefon 0911/48 1988).

- Gipskartonplatten (Rigips), Mineralwolle (Dämmstoffe) (Wenden Sie sich bitte an die entsprechende Entsorgungsbranche zur Verwertung von Bauabfällen).

Auch die Recyclinghöfe nehmen diese Baustellenabfälle nicht mehr an. Lediglich eine haushaltsübliche Kleinmenge an Gips wird an beiden Höfen angenommen. Eine Kleinmenge Asbest nur in Atzenhof.

Gebühren für Privathaushalte

- Entsorgungsgebühren fallen nach der Verwiegung der Abfälle an.
- Kleinmenge wird pauschal abgegolten.
- Kleinmenge von privat ist entgeltfrei.
- Sperrmüll kann kostenfrei entsorgt werden.

Wenn Sie noch Fragen zur Abfallentsorgung haben, stehen Ihnen unsere Beratungsstellen gerne zur Verfügung.

Abfallberatung

Mainstraße 51 (Bauhof) und Schwabacher Str. 170 (Ämtergebäude Süd)
Telefon: 974-12 60
Telefax: 974-20 94
Telefax: 974-39 20 92 (Mülltonne), Mail: muelltonnen@fuerth.de
Telefax: 974-39 20 91 (Sperrmüll), Mail: sperrmuell@fuerth.de
Mail: abfallberatung@fuerth.de
Mo-Do 8.00 – 15.00 Uhr
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

Kompostplatz

Burgfarrnbach, Breiter Steig/Veitsbronner Straße
Mo geschlossen
Di 8.00 – 12.00, 12.45 – 16.00 Uhr
Mi 9.00 – 12.00, 12.45 – 18.00 Uhr
Do geschlossen
Fr 8.00 – 12.00, 12.45 – 16.00 Uhr
Sa 9.00 – 13.00 Uhr

Erd- und Bauschuttdeponie

(erreichbar über B8, Richtung Veitsbronn)
Telefon: 752 07 87
Telefax: 810 17 33
Mo – Do 7.30 – 12.00 Uhr
12.45 – 16.00 Uhr
Fr 7.30 – 13:15 Uhr
Sa geschlossen

Recyclinghof Fürth

(am Bahngelände, beim U-Bahnhalte Jakobinenstraße)
Telefon: 70 66 66
Mo 9.00 – 17.00 Uhr
Di/Mi 9.00 – 12.00 Uhr
Do 9.00 – 18.00 Uhr (Sommerzeit)
Do 9.00 – 17.00 Uhr (Winterzeit)
Fr 9.00 – 17.00 Uhr
Sa 9.00 – 13.00 Uhr

Recyclinghof Atzenhof

Atzenhof, Vacher Straße 333
Telefon: 81 01 524
Telefax: 81 01 526
Mo – Fr 7.30 – 12.00 Uhr, 12.45 – 16.00 Uhr
Sa 7.30 – 13.00 Uhr

Annahme von Sondermüll nur von Montag bis Freitag

Gebrauchtwarenhof

mit Kleiderladen
Industriestraße 14
90765 Fürth-Bislohe
Telefon: 3 07 32-0
www.gebrauchtwarenhof.de
Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr
Sa 9.00 – 16.00 Uhr

Unter www.fuerth.de finden Sie stets aktualisierte Informationen, Änderungen und Öffnungszeiten.



Fürth

Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen
der Stadt Fürth [22] 2013
vom 4. Dezember 2013

Herausgeber: Stadt Fürth
Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth
Telefon (0911) 974-1204



Amtliche Bekanntmachungen

Sperrzeit in der Silvesternacht

Die Sperrzeit für Schank- und Speisewirtschaften sowie für öffentliche Vergnügungsstätten ist gemäß § 8 der Gaststättenverordnung in der Nacht zum 1. Januar aufgehoben.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Neubau einer 2-Gruppen-Grundschule mit 2-Gruppenhort als Interimsgebäude

hier: Umnutzung einer Grundschule zum 3-gruppigen Kindergarten

Grundstück: Waldstraße, Gemarkung Fürth, Flur-Nummer 2010

Antragsteller: Humanistischer Verband Deutschland-Nürnberg, 90439 Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die auf-

schiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten. **Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.**

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Nutzungsänderung von zwei ehemaligen Wohnräumen in einen Nebenraum der Gaststätte „Zum gelben Löwen“

Grundstück: Gustavstraße 41, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 262

Antragsteller: Hermann Schadler, Gustavstraße 41, 90762 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Vorhaben.

Diese Baugenehmigung bezieht sich ausschließlich auf den konzessionierten Bereich im ersten Obergeschoss. Diese Fläche darf nur für geschlossene Veranstaltungen genutzt werden; eine Nutzung für den öffentlichen Gastbetrieb der vorhandenen Gaststättenutzung der Gaststätte „Zum gelben Löwen“ im Erdgeschoss ist dabei ausgeschlossen.

Die Betriebsbeschreibung des Bauantrages sowie die Ergänzung zur Betriebsbeschreibung werden Bestandteil dieser Baugenehmigung.

Der nicht konzessionierte Bereich des Nebenraumes – die mit Grüneintrag schraffierte Fläche – darf nicht für eine Bestuhlung genutzt werden. Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch - BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung - VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum

Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Hinweis

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der StadtZEITUNG der STADT FÜRTH.

Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Sanierung eines denkmalgeschützten Mehrfamilienhauses, Neubau: Anbau von Balkonen und Parkdeck, Umnutzung eines Ladens in ein Café

Grundstück: Hirschenstraße 14, Fl.Nr. 681/8, Gemarkung Fürth

Antragsteller: Michael Worst, 90768 Fürth

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung zwischen den Gebäuden** zugelassen.

Begründung: Die Realisierung des Vorhabens verletzt bei objektiver Beurteilung weder das Gebot nachbarlicher Rücksichtnahme, noch beeinträchtigt es das grundgesetzlich geschützte Eigentumsrecht der Nachbarn.

Von den beantragten Abweichungen der Art. 28, 29, 30, 32 BayBO gemäß Brandschutzkonzept, sowie für die Erhaltung der Eingangstürelemente im ersten und zweiten Obergeschoss, mit Ertüchtigung, wird **Abweichung** zugelassen.

>> Fortsetzung auf Seite 40 >>

<< Fortsetzung von Seite 39 <<

Ämtliche Bekanntmachungen

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Klager, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 136, eingesehen werden.

Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

Vorhaben: Einbau einer Dachgeschosswohnung, Vorderhaus Ausbau DH, Rückgebäude Neubau von zwei Dachterrassen und Neubau Aufzug

im Vorderhaus, hier: Tekturplanung
Grundstück: Amalienstraße 55, Gemarkung Fürth, Flurnummer 1142/25
Antragsteller: WA Wohnen Amalienstraße GmbH, Nürnberg

Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Bauvorhaben.

Mit dieser Genehmigung werden auch die Anträge mit den Aktenzeichen 2012/0346/602/VG/S und 2012/0214/602/VG/S erledigt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Klager, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO –).

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.
Die Akten des Baugenehmigungs-

verfahrens können bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 133, eingesehen werden.

Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth vom 14. November 2007

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund von Art. 23 und Art. 24 Abs. 1 Nr. 1 und 2 der Gemeindeordnung folgende Satzung zur Änderung der Bestattungs- und Friedhofssatzung vom 14. November 2007 (Amtsblatt Nr. 1 vom 16. Januar 2008), zuletzt geändert durch Satzung vom 4. November 2013 (Amtsblatt Nr. 21 vom 20. November 2013):

§ 1

§ 31 wird wie folgt geändert:

(1) Der bisherige Absatz 2 wird gestrichen.

(2) Die bisherigen Absätze 3 bis 6 werden Absätze 2 bis 5.

§ 2

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

**Fürth, 22. November 2013, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Eigenbetriebsverordnung (EBV)

Bekanntmachung der Stadtentwässerung Fürth über die Feststellung des Jahresabschlusses 2009

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat in seiner Sitzung am 29. Februar 2012 den geprüften Jahresabschluss zum 31. Dezember 2009 der Stadtentwässerung Fürth (Eigenbetrieb) mit einer Bilanzsumme von 160 997 162,90 Euro festgestellt. Es wurde beschlossen, den Jahresüberschuss in Höhe von 278 422,28 Euro in voller Höhe an die Stadt Fürth auszuschütten, wobei offene Forderungen der Stadtentwässerung Fürth in Abzug gebracht werden. Die Werkleitung wurde entlastet.

Der Jahresabschluss wurde durch die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dr. Heilmayer & Partner GmbH geprüft. Diese erteilte folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Stadtentwässerung Fürth, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2009 geprüft. Die handelsrechtlichen Vorschriften und die ergänzenden landes-

rechtlichen Vorschriften liegen in der Verantwortung der Werkleitung des Eigenbetriebs. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und Art. 107 GO i. V. m. § 7 KommPrV Bay unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebs sowie den Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Werkleitung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebs. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein

zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebs und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Ergänzend weisen wir darauf hin, dass die Organisation des Rechnungswesens weiter verbessert werden muss.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse wurden geprüft; sie geben keinen Anlass zu Beanstandungen.“

Krefeld, den 21. Februar 2011

Dr. Heilmaier & Partner GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft, Dipl.-Kfm. Bender, Wirtschaftsprüfer

Der Jahresabschluss und der Lagebericht liegen vom **9. bis 17. Dezember 2013** zu den Öffnungszeiten (Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 022, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Fürth, 11. November 2013

**Joachim Krauß, erster Werkleiter
Gabriele Müller, zweite Werkleiterin**

Eigenbetriebsverordnung (EBV)

Bekanntmachung der Stadtentwässerung Fürth über die Feststellung des Jahresabschlusses 2010

Der Stadtrat der Stadt Fürth hat in seiner Sitzung am 23. Januar 2013 den geprüften Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 der Stadtentwässerung Fürth (Eigenbetrieb) mit einer Bilanzsumme von 163 512 551,84 Euro festgestellt. Es wurde beschlossen, vom Jahresüberschuss in Höhe von 1 500 976,69 Euro einen Teilbetrag in Höhe von 315 800,00 Euro an die Stadt Fürth auszuschütten, wobei offene Forderungen der Stadtentwässerung Fürth in Abzug gebracht werden. Die Werkleitung wurde entlastet. Der Jahresabschluss wurde durch die Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dr. Heilmaier & Partner GmbH geprüft. Diese erteilte folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Stadtentwässerung Fürth, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010 geprüft. Die handelsrechtlichen Vorschriften und die ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften liegen in der Verantwortung der Werkleitung des Eigenbetriebs. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durch-

geführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und Art. 107 GO i. V. m. § 7 KommPrV Bay unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebs sowie den Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Werkleitung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebs. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebs und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Die wirtschaftlichen Verhältnisse wurden geprüft; sie geben keinen Anlass zu Beanstandungen.“

Krefeld, den 22. September 2011

Dr. Heilmaier & Partner GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft, Dipl.-Kfm. Bender, Wirtschaftsprüfer

Der Jahresabschluss und der Lagebericht liegen vom **9. bis 17. Dezember 2013** zu den Öffnungszeiten (Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 022, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Fürth, 11. November 2013

**Joachim Krauß, erster Werkleiter
Gabriele Müller, zweite Werkleiterin**

Vollzug der Bienenseuchen-Verordnung

Aufhebung des anlässlich des Ausbruchs der Amerikanischen Faulbrut festgelegten Sperrbezirks

Die Stadt Fürth erlässt folgende Allgemeinverfügung:

Der mit Allgemeinverfügung vom 19. Juni 2013 (veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 13 vom 3. Juli 2013) festgelegte Sperrbezirk sowie die angeordneten Schutzmaßnahmen werden aufgehoben.

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 des Bayerischen Verwaltungsverfahrensgesetzes ist nur der verfügende Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemein-

verfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung im Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 308/309, aus und kann während der allgemeinen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Fürth, 29. Oktober 2013, STADT FÜRTH
Im Auftrag, Dr. Stefanie Ammon, berufsmäßige Stadträtin**



Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/ausschreibungen.

**Ausführung von Dienstleistungen
Vergabeverfahren:** Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 2 VOL/A.

Art der Leistung: Dienstleistung für die Verteilung der Stadtzeitung der Stadt Fürth.

Ort der Ausführung: Gesamtes Stadtgebiet Fürth.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. April 2014 bis 31. März 2015 mit der Option auf ein Jahr Verlängerung.

Angebotseröffnung: 15. Januar 2014, 12 Uhr.



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 116 117. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesu-

che. Schön Klinik Nürnberg Fürth, 24-Stunden-Notaufnahme für alle Kassen, Durchgangsarzt, Telefon 97 14-666, Fürth, Europaallee 1.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116 117 möglich. Für gefähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth in der ehemaligen Frauenklinik zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

>> Fortsetzung auf Seite 42 >>

<< Fortsetzung von Seite 41 <<
Notdienste

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805)304505 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).



**Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern**



**Rollrasen
Teichbau**

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 7.,** und **Sonntag, 8. Dezember,** von Zahnarzt Dr. Thomas Müller, Vacher Straße 5, Telefon 73 62 07, am **Samstag, 14.,** und **Sonntag, 15. Dezember,** von Zahnärztin Dr. Anneliese Neukam, Bernbacher Straße 2, Telefon 754 05 05, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



Apotheken-Nachdienste

- | | | | |
|------------|------------|--------|-----------------------------------|
| Mittwoch | 4.12.2013 | Nr. 14 | 12 Frosch-Apotheke |
| Donnerstag | 5.12.2013 | Nr. 15 | Vacher Straße 462 |
| Freitag | 6.12.2013 | Nr. 16 | 90768 Fürth-Vach, |
| Samstag | 7.12.2013 | Nr. 17 | 765 86 38 |
| Sonntag | 8.12.2013 | Nr. 18 | 13 ABF-Apotheke |
| Montag | 9.12.2013 | Nr. 19 | Königswarterstraße |
| Dienstag | 10.12.2013 | Nr. 20 | Königswarterstraße 18 |
| Mittwoch | 11.12.2013 | Nr. 21 | 90762 Fürth, 97 71 50 |
| Donnerstag | 12.12.2013 | Nr. 22 | 14 Kleeblatt-Apotheke |
| Freitag | 13.12.2013 | Nr. 23 | Hirschenstraße 1 |
| Samstag | 14.12.2013 | Nr. 24 | 90762 Fürth, 780 65 65 |
| Sonntag | 15.12.2013 | Nr. 25 | 15 St.-Pauls-Apotheke |
| Montag | 16.12.2013 | Nr. 26 | Amalienstraße 57 |
| Dienstag | 17.12.2013 | Nr. 27 | 90763 Fürth, 77 14 83 |
| Mittwoch | 18.12.2013 | Nr. 1 | 16 Apotheke im City-Center |
| Donnerstag | 19.12.2013 | Nr. 2 | Alexanderstraße 9–11 |
| | | | 90762 Fürth, 749 80 44 |
| | | | 17 Medicon Apotheke |
| | | | Schwabacher Straße 46 |
| | | | 90762 Fürth, 376 56 60 |
| | | | 18 Schwanen-Apotheke |
| | | | Erlanger Straße 11 |
| | | | 90765 Fürth, 790 73 50 |
| | | | 19 Apotheke im Forum |
| | | | Bahnhofplatz 6 |
| | | | 90762 Fürth, 50 72 01 30 |
| | | | 19 Poppenreuther Apotheke |
| | | | Hans-Vogel-Straße 52/54 |
| | | | 90765 Fürth, 21 07 03 85 |
| | | | 20 Dürer-Apotheke |
| | | | Riemenschneiderstraße 5 |
| | | | 90766 Fürth, 73 54 00 |
| | | | 21 Süd-Apotheke |
| | | | Hätzerstraße 2 |
| | | | 90763 Fürth, 71 37 38 |
| | | | 22 ABF-Apotheke |
| | | | Breitscheidstraße |
| | | | Rudolf-Breitscheid-Straße 41 |
| | | | 90762 Fürth, 77 33 36 |
| | | | 23 Altstadt-Apotheke |
| | | | Geleitsgasse 6 |
| | | | 90762 Fürth, 77 96 82 |
| | | | 24 Friedrich-Apotheke |
| | | | Friedrichstraße 12 |
| | | | 90762 Fürth, 77 16 25 |
| | | | 25 Alpha-Apotheke |
| | | | Schwabacher Straße 265 |
| | | | (Kalbsiedlung) |
| | | | 90763 Fürth, 971 22 38 |
| | | | 26 Ronhof-Apotheke |
| | | | Ronhofer Weg 16 |
| | | | 90765 Fürth, |
| | | | 790 77 00 |
| | | | 26 Apotheke am Stadtwald |
| | | | Heilstättenstraße 103 |
| | | | (Oberfürberg) |
| | | | 90768 Fürth, 72 27 45 |
| | | | 27 Aesculap-Apotheke |
| | | | Waldstraße 36 |
| | | | 90763 Fürth, 766 83 20 |
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de

BESTATTUNGEN
Geyer

 **(0911) 77 10 38**

Wir sind für Sie jederzeit erreichbar und gestalten die Trauerfeier nach Ihren ganz persönlichen Wünschen.



90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Straße 15

● Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen ●

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!




SIEBENKÄSS
GRABMAL • BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG
www.SIEBENKAESS.de
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Stefan Gratzfeld – Andrea Schenker, Flugplatzstr. 82b; Erdogan Özer – Olga Schütz, Carlo-Schmid-Str. 13; Leonhard Schweikert – Nadja Haigis; Angelos Patsis – Nicola Ehrle, Vacher Str. 158; Ramon Figueroa Eckert – Luisa Parabita, John-F.-Kennedy-Str. 2; Dirk Frankenberger – Andrea Arold, Bernbacher Str. 87a; Bülent Eroglu, München – Reyhan Rabia Kilincarslan, Fürth; Christoph Anstötz – Dr. Sandra Elß; Joshua Ayala Perales – Kristin Zankel, Herrnstr. 10; Patrick Müller – Anja Streng, Kornstr. 10; Martin Wein – Martina Luft.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Christian Kugler – Katrin Halhuber; Bastian Wurm-Trageiser – Anja Witzl; René Bayer – Nadine Ammon, Finkenschlag 12; Armin Dengler – Birgitt Zirngibl, Leibnizstr. 37; Ákos Gránicz – Daniella Silva de Lima, Herrnstr. 87.

Geburten

Katrin und Jochen Winning, Sohn Max Eugen, Kutzerstr. 22a; Johanna Mayers-Teßmann und Matthias Teßmann, Tochter Carla Luise Teßmann, Vacher Str.; Monika Buriack und Stefano Signoriello, Sohn Fabiano Matha Signoriello, Fichtenstr. 30c; Franka und Adrian Vieweger, Sohn Alvin, Lavendelweg 57; Nicole und Florian Frauenschuh, Sohn Luca, Mühlthalstr. 103; Annegret und Roland Schurr, Sohn Jonathan, Fürth; Bettina und Torsten Wojtalla, Tochter Charlotte Luise, Albigstr. 12; Carina und Markus Scherbel, Tochter Valentina, Flugplatzstr. 76; Sandra und Helge Schneider,

Tochter Laura Emilia und Sohn Konstantin Emilio, Emskirchen; Stefanie Turbanisch, Tochter Leonie Jasmin, Friedrich-Ebert-Str. 104; Esen und Michael Dietsch, Tochter Matilda, Bohnenstr. 23; Sandra und Markus Schumm, Tochter Amelie Jael, Nürnberg; Nadine Froschauer und Rolf Bidner, Sohn Emil Bidner, Fürth; Christin und Alexander Werner, Tochter Lucy Ann, Fürth; Miriam und Florian Distler, Sohn Luka, Kannenbergstr. 70; Nelly und Paul Abel, Sohn Tim Marc, Oberasbach; Vanessa Nagel und Florian Mischewski, Tochter Céline Jolie Nagel, Fichtenstr. 72; Tamara und Kai Jaksch, Sohn Ben, Fürth; Anett Kovacovics und Zsolt Gorjanecz, Tochter Sophie Gorjanecz, Simonstr. 31; Thamara und André Hartmann, Tochter Luana Taliya; Sarah und Christian Prell, Sohn Joschua, Ronwaldstr. 14.

Sterbefälle

Herbert Scherb (91), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Anna Buzzi (94), Vacher Str. 5; Bernhard Dopke (90); Reinhold Kern (71), Talblick 25; Rudolf Ring (92), Liesl-Kießling-Str. 65; Johann Rosenbauer (74), Stresemannplatz 1; Erwin Link (78), Vacher Str. 290.



Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Dienstag, 10. Dezember, von 14.30 bis 20 Uhr**, im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Bitte Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) mitbringen.



Bestattungen Sabine Englmann

Herrnstraße 14 · 90763 Fürth
Telefon (0911) 7115 46

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar

Tätig in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Umgebung.

www.bestattungen-englmann.de



Angebot für Demenzkranke

Mit dem neuen Jahr startet eine Gruppe für demenzkranke Menschen der Diakoniestation Fürth. Ab dem **9. Januar** werden Betroffene jeden Donnerstag von **14 bis 16 Uhr** in den Räumen des Hauses der Diakonie (Königswarter Straße 56-60) von zwei Gerontofachkräften betreut und gefördert. Zum Programm der Nachmittage, die jeweils ein eigenes Thema haben, gehören soziale Aspekte wie das gemeinsame Kaffeetrinken, aber

auch Bewegungs- und Gedächtnistraining, Spiele und Singen. Die Teilnahmegebühren können mit der Pflegekasse abgerechnet werden. Bei Bedarf ist auch ein Fahrdienst verfügbar. Parallel zu dem Förderangebot findet einmal monatlich eine Gesprächsgruppe für pflegende Angehörige unter der Leitung der Fachberaterin Barbara Ehm statt. Anmeldungen werden unter Telefon 77 20 69 angenommen.



Rudolf-Breitscheid-Str. 1
(2. Stock, Aufzug vorhanden)
90762 Fürth
Tel. 0911 / 77 30 20
Termine nach Vereinbarung:
Tel. 0911 / 77 30 20 oder 77 49 26

in Kooperation mit der Hirsch Apotheke • Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9 bis 17 Uhr

Weihnachtsaktion:

Fußpflege mit prof.
Schuhdesinfektion
(Ozonverfahren)



jetzt nur
18 €

Gültig nur mit diesem Coupon vom 01. bis 20.12.2013.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Wertstoffzentrum
Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

(0911) 30 732 - 0

www.gebrauchtwarenhof.de

mit Kleider Laden

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

HITZ NATURSTEIN

seit 1906



individuelle, stilvolle
GRABMALE

friedenstr. 32 - 90765 fürth
tel 0911/7906195 fax 0911/791382

www.hitzenaturstein.de



Ausgebildete Dolmetscher im Klinikum sorgen für gute Verständigung

Kultursensible Sprachvermittlung – Mediatoren informieren in 15 Sprachen – 82-stündige Schulung absolviert

Die kultursensible Behandlung in bayerischen Kliniken wird in Zukunft deutlich einfacher. In Kooperation mit dem Klinikum Fürth wurden sprachlich und kulturell versierte Gemeindedolmetscherinnen und -dolmetscher ausgewählt und über die Gesundheitsstrukturen vor Ort sowie die Besonderheiten des Dolmetschens in Kliniken informiert. Nun stehen sie für die kultursensible Sprachvermittlung im Klinikum Fürth und anderen Gesundheitseinrichtungen in Nürnberg, Fürth und Ingolstadt zur Verfügung.

Die Mediatorinnen und Mediatoren verfügen nach einer 82-stündigen Schulung über breite Kenntnisse der Gesundheitsversorgung und -prävention. Im Mittelpunkt der Ausbildung standen die Themen Methodik des Dolmetschens, medizinische Fachbegriffe, rechtliche Grundlagen, der Zusammenhang von Kultur und Gesundheit sowie eine Einführung in die Abläufe und die Versorgungsstruktur im Klinikum Fürth.

Die Gemeindedolmetscherinnen und -dolmetscher erleichtern durch



Foto: Klinikum Fürth

Die „MiMi-Gemeindedolmetscherinnen und -dolmetscher“ können von Kliniken und anderen Einrichtungen des Gesundheitswesens für Einsätze in 15 Sprachen angefordert werden.

ihre Kenntnisse und interkulturelle Erfahrung die Kommunikation auf sprachlicher und kultureller Ebene. Sie tragen somit dazu bei, Missverständnisse, Doppeluntersuchungen und Überlastungen der Patienten,

Angehörigen und Fachdienste abzubauen und unterstützen den Zugang und die Behandlung in den

Kliniken. Sie helfen Fachkräften, ihre Tätigkeit auch bei sprachlichen und kulturellen Hindernissen qualitativ hochwertig auszuführen.

Die Ausbildung zum Gemeindedolmetschen findet im Rahmen des Projekts „Mit Migranten für Migranten – Interkulturelle Gesundheit in Bayern (MiMi-Bayern)“ statt, das seit 2008 im Auftrag des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt und Gesundheit sowie des Landesverbandes der Betriebskrankenkassen in Bayern unter der Leitung des Ethno-Medizinischen Zentrums e.V. durchgeführt wird. Es ist Teil der bayerischen Initiative „Gesund. Leben.Bayern“ und hat interkulturelle Gesundheitsförderung und Prävention zum Ziel.

Weitere Informationen gibt es beim Bayerischen Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. München, Telefon (089 43 90 90 28) oder E-Mail Lenk-Neumann@bayzent.de. ■



Freie Plätze

Die Kindersportschule des TV Fürth 1860 e.V. bietet Mädchen und Jungen von vier bis zehn Jahren eine motorische Grundlagenausbildung. Dies bedeutet, dass die Kinder vielseitige und sportartenübergreifende Bewegungserfahrungen sammeln, die sie später zur Ausübung einer individuellen Sportart benötigen. Es sind noch Plätze frei.

Wer Interesse hat, wendet sich bitte an Werner Krauter, E-Mail kiss@tv-fuerth-1860.de oder Telefon 97 79 28 00. ■



Stadtmeisterschaften Alpin

Ein Wintersportereignis, das für zahlreiche Fürtherinnen und Fürther schon beliebte Tradition ist: Am **Samstag, 11. Januar**, werden ab **11 Uhr** in Hochfügen (Zillertal) die Stadtmeisterschaften Ski Alpin und Snowboard ausgetragen. Gestartet wird wieder in 18 Altersklassen. Die jeweils drei Bestplatzierten erhalten eine Medaille und eine Urkunde. Zudem gibt es Sachpreise, die verschiedene Firmen gespendet haben. Die Siegerehrung findet am Wettkampftag um 19 Uhr im Hotel Gasthof Post (Oberdorf 6, Strass im Zillertal) statt. Teilnehmen können alle Bürgerinnen und Bürger aus Stadt und Landkreis

Fürth sowie die Mitglieder des Forums Fürther Sport. **Meldeschluss** ist am **Dienstag, 17. Dezember**. Die Stadtmeisterschaften werden auch in diesem Jahr von der Abteilung „WiWa“ des TV Fürth 1860 veranstaltet, die eine Busfahrt von der Kleeblattstadt ins Skigebiet anbietet. Abfahrt ist am Freitag, 10. Januar, 16 Uhr, beim Parkplatz in der Coubertinstraße, die Rückkehr ist am Sonntag, 12. Januar, gegen 21 Uhr geplant. Weitere Infos gibt es beim Sportservice der Stadt Fürth unter der Rufnummer 974-19 01 und bei Jochen Übelacker vom TV Fürth 1860 unter (0170) 531 10 84. ■



Fürther Sportschau

Bei der Fürther Gaumeisterschaft Bogen-Halle waren die Bogenschützen Fürth e.V. wieder erfolgreich: Neueinsteiger und Vereinsjüngster **Leon Gramlich** belegte den zweiten Platz in der C-Schülerklasse Recurvebogen und in der B-Schülerklasse sicherte sich **Jason Nübler** einen dritten Gaumeistertitel. Im Recurve-

Bogen/Damen-Altersklasse holte sich **Karin Zappe** den Titel und **Christine Cainelli** belegte den dritten Rang. **Axel Schneider** wurde Zweiter in der Altersklasse/Recurvebogen. Mannschaftspatzierungen: Dritter Gaumeister Compoundbogen/Schützenklasse mit **Uwe Pesahl, Ralph und Thomas Ulrich**. ■



Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel

Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes 2014!

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07



„fit for finish@Klinikum Fürth“ bereitet auf Metropolmarathon vor

Neue Trainingsangebote und Vorbereitungskurse für Läufer – Ergänzende Vortragsreihe – Info-Veranstaltung am 8. Januar

Das Klinikum Fürth bietet gemeinsam mit dem Laufteam Fürth 2010 und der AOK Bayern unter dem Motto „fit for finish@Klinikum Fürth“ erstmals Trainingsangebote und Vorbereitungskurse für alle Läuferinnen und Läufer an, die am 29. Juni beim Metropolmarathon an den Start gehen möchten.

Zur Auswahl stehen dabei zwei Distanzen: Anfänger sollen innerhalb von sechs Monaten Schritt für Schritt für den 10,5-Kilometer-Volkslauf fit gemacht werden. Bereits aktiven Läufern und Wiedereinsteigern bieten die Trainer und Übungsleiter die Vorbereitung auf den Halbmarathon an. Voraussetzung hierfür ist, dass der Sportler bereits etwa eine Stunde joggen kann.

Den Teilnehmern werden während



Foto: Mittelsdorf

Richtige Vorbereitung ist wichtig, um den Metropolmarathon erfolgreich zu absolvieren.

der Vorbereitungsphase aber nicht nur Trainingseinheiten angeboten, sondern auch Vorträge zu den Themen Gesundheit, Bewegung und Ernährung. Interessierte können sich am **Mittwoch, 8. Januar, 19 Uhr**, im Klinikum Fürth über das Paket „Metropolmarathon“ informieren. Die Veranstaltung findet in den Räumen der Medizinischen Trainings Therapie des Klinikums Fürth (MTT) statt.

Weitere Informationen zu Trainingsterminen und Kosten sowie Anmeldeöglichkeiten für die Auftaktveranstaltung unter buero@laufteam-fuerth.de oder bei Bettina Vorderer unter der Telefonnummer (0160) 97 89 43 69. Mehr dazu auch unter www.metropolmarathon.de und www.laufteam-fuerth.de. ■



Kleeblattsplitter

Ehrentag

Die Spielvereinigung Greuther Fürth hat zahlreiche verdiente und langjährige Mitglieder ausgezeichnet. Darunter auch den ehemaligen Handballer und Tennisspieler Hans Luft, der seit sage und schreibe 80 Jahren ein Teil der Kleeblatt-Familie ist. Präsident Helmut Hack betonte in seiner Ansprache, dass die SpVgg, die in diesem Jahr das 110-jährige Bestehen feiert, zusammen mit ihren langjährigen Mitgliedern jung geblieben sei.

Patenschaft

Im Rahmen des Projekts „Schu-

le ohne Rassismus – Schule mit Courage“ hat die Spielvereinigung Greuther Fürth eine Patenschaft für die Laurentius-Realschule auf dem Löhe-Campus der Diakonie Neundettelsau übernommen.

Schwerpunkte der Zusammenarbeit sind zum Beispiel sportpädagogische und sportwissenschaftliche Themen im Fußball. Dabei können Schüler an Trainingseinheiten der Jugendmannschaften des Kleeblatts aktiv teilnehmen. Geplant ist auch eine Präsenz der Spielvereinigung beim Mitternachtsturnier der Realschule und beim Jahresfest der Diakonie Neundettelsau. ■



Betriebsausweis verloren

Die infra fürth gmbh meldet den Verlust des mit Lichtbild versehenen Betriebsausweises **Nummer 519**, ausgestellt auf den Namen **Petra Kulikowski**. Dieser Betriebsausweis wird hiermit für ungültig erklärt.

Gleichzeitig weist die infra darauf hin, dass sich alle Mitarbeiterinnen

und Mitarbeiter stets legitimieren können. Sollten sich Bürger unsicher sein, ob wirklich jemand von der infra vor der Türe steht, sollte unbedingt der Betriebsausweis verlangt werden. Auch Anzeigen und Post des Unternehmens sind stets mit dem infra-Firmenlogo gekennzeichnet. ■



infra schließt früher

Die infra weist darauf hin, dass sowohl die Kundenberatung als auch

das Verwaltungsgebäude an der Leyher Straße 69 am **Donnerstag, 12. Dezember**, wegen einer Betriebsversammlung bereits um **12 Uhr** geschlossen werden.

Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Wassernetz ist die infra selbstverständlich unter der Service-Nummer 97 04-44 44 rund um die Uhr erreichbar. ■

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER ERICH SCHMITT

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim
Güteschutz Kanalbau
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

Stoffe Fabrik-Reste

Schöne WINTERSTOFFE eingetroffen!

Jersey-Strick.....	m ab 5. ⁰⁰
Hosen Baumw.-Reste.....	m ab 4. ⁵⁰
Rockreste.....	m ab 4. ⁵⁰
Eckbank-Polsterstoffe.....	m ab 6. ⁷⁵
Reißverschlüsse.....	Stück ab 0. ⁵⁰

FEMA-Stoffe

Fürth • Königstr. 94/
U-Bahn Rathaus

Nürnberg • Maximilianstr.30/
U-Bahn Maximilianstr.

Erlangen • Friedrichstr. 40/
Bohlenplatz

oder www.fema-stoffe.de

Elektro-Service JORDANI

Ihr Hausgerätekundendienst!

Ausstellung + Verkauf:
Mühlthalstr. 103 90766 Fürth
Telefonische Auftragsannahme:
0911-73 73 88

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

Fürth erfahren: Änderungen im Liniennetz

Neuer Jahresfahrplan tritt in Kraft – Zahlreiche Verbesserungen für den Fürther Norden

Durch Erweiterung des Fürther Netzes kommt es auf den Linien 171, 177, 178 und 179 zum Teil zu größeren Änderungen. Die infra fürth verkehr gmbh bittet alle Kunden sich vor dem Fahrplanwechsel mit den neuen Zeiten und Routen vertraut zu machen. Die Fahrpläne sind unter www.stadtverkehr-fuerth.de abrufbar oder als Hefte in den Bussen, privaten Verkaufsstellen und im Kundencenter im U-Bahnverteilergeschoss am Fürther Hauptbahnhof erhältlich.

Angebotsverbesserungen auf den Linien 178 und 179

Ab Mitte Dezember wird die Linie 178 im Norden bis in das Gewerbegebiet Schmalau verlängert. Das bedeutet, dass erstmalig sowohl der Stadtteil Kronach als auch der Sportpark angebunden werden. Fahrgäste mit Ziel Schmalau können zukünftig zwischen den Linien 178 und 179 wählen.

Um die Anschlussbeziehungen im Fürther Süden nach Zirndorf bzw. Nürnberg zu verbessern, fährt die Linie 179 nach der Haltestelle Virnsberger Straße über die Rothenburger-, Sigmundstraße zur Haltestelle Fürth Süd.

Die infra fürth verkehr gmbh weist noch darauf hin, dass der im Heft abgedruckte Fahrplan der Linie 171 erst nach Beendigung der Bauarbeiten in Unterfürberg seine Gültigkeit erlangt (voraussichtlich ab 20. Dezember).

Neue Regelung beim Wertmarkenkauf

Eine Änderung beim Kauf von Fahrkarten betrifft VGN-Kunden, die einen Verbundpass oder eine „MobiCard“ mit Zonenkarte besitzen. Bislang mussten sie nach dem Kauf die entsprechende Nummer von Hand auf die Wertmarke übertragen. Ab 1. Januar wird diese Zahlenreihe gleich beim Kauf eingetragen. Am Fahrkartenautomaten oder im Onlineverkauf geschieht dies durch direkte Eingabe in das entsprechende Feld. Auch beim Erwerb in der Verkaufsstelle oder beim Busfahrer erfolgt die Eingabe sofort. Durch diese neue Regelung kann die Eintragung nicht mehr vergessen und Missbrauch verhindert werden. Aus diesem Grund muss jeder Kunde in Zukunft seine Nummer bereits während des Kaufvorgangs parat haben. Schülerinnen und Schüler, die ihre



Wertmarken von der Schule erhalten, tragen die Verbundpass-Nummer weiterhin von Hand ein. Zu „MobiCards“ der Preisstufen A im Tarifgebiet Nürnberg-Fürth-Stein, Preisstufe Z in Fürth und Erlangen sowie für den Gesamttraum gibt es keine Zonenkarten. Hier erübrigt sich die Zahlenangabe.

Übergangsregelungen für alte Tickets

Generell gelten im VGN die alten Streifenkarten und „TagesTickets“ bis 30. Juni 2014. Bis dahin können sie abgefahren oder im infra-Kundencenter umgetauscht werden.

Fragen zum Tarif?

Gerne beraten die infra-Mitarbeiter, welche Fahrkarte die Richtige ist.

Im Kundencenter im U-Bahnverteilergeschoss am Fürther Hauptbahnhof von Montag bis Freitag von 7.30 bis 19 Uhr und samstags von 9 bis 14 Uhr.

Impressum

Herausgeber
Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion
Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf
Mitarbeit
Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

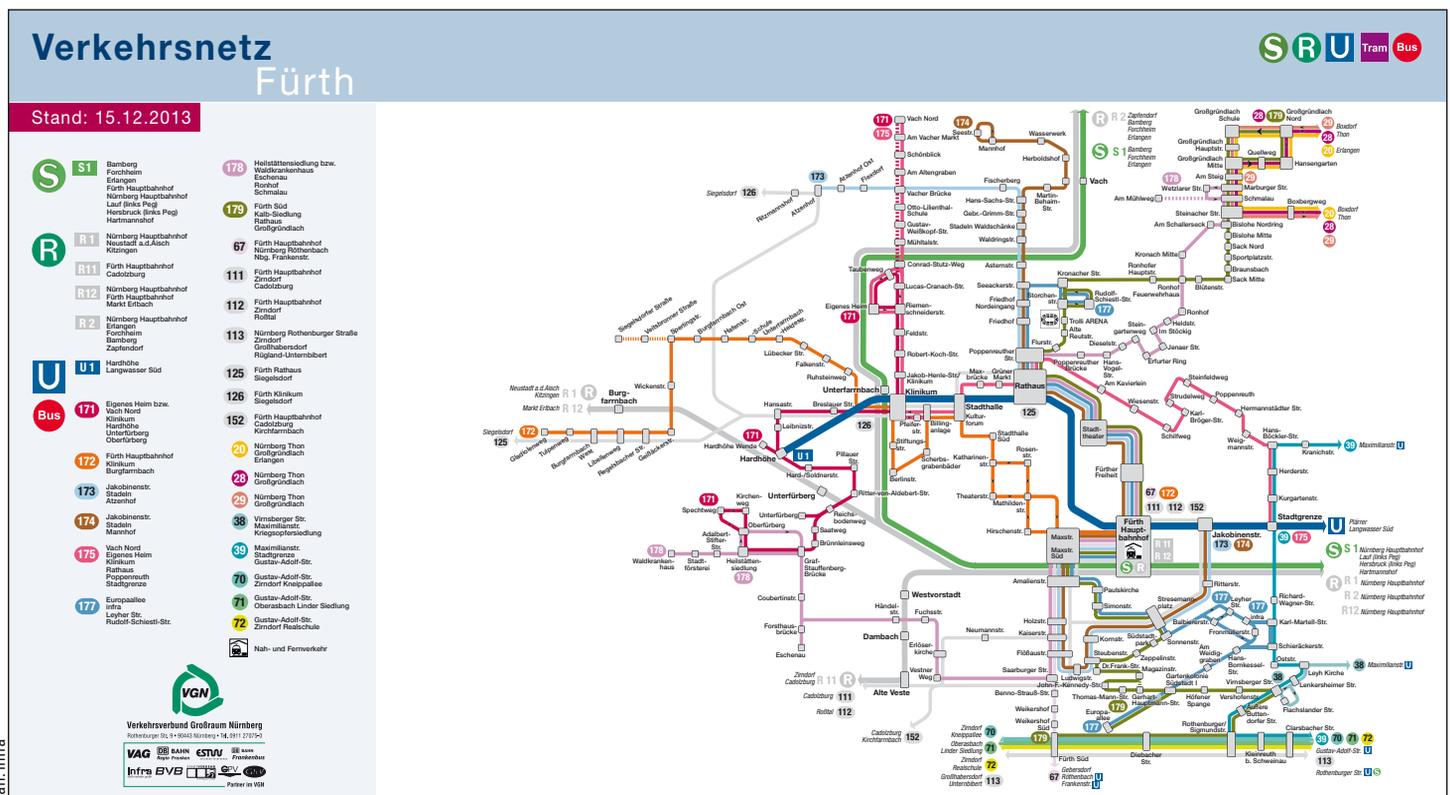
Auflage
66 100, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise
23 x jährlich, 14-täglich mittwochs

Druck
Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler
Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

Layout und Anzeigen
Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 7B
90763 Fürth
Telefon 0911-21 79 78 40
Fax 0911-52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de



Das Fürther Liniennetz ab 15. Dezember.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Krankengymnast/In ab 01.01.14 ges., 30-35 Stunden, Vorauss. MLD, MT v.V., in Fürth-Ronhof, KG-Praxis U. Schmidt-Staudt, Tel.: 0911/7906199, Ursula@schmaudt.de

Architekt/Bautech-zeichner m/w in Vollzeit ges., Office- ArchiCAD-Kenntn.erwünscht. Ihre Bewerbung senden Sie bitte per mail an: stefan.ender@architekt-ender.de

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle. Sie erhalten bis zu 50% Rabatt auf Muster, Messe-Neuheiten, Ausstellungsstücke, B-Ware, 8-17 Uhr - Tel. 0911-7908018, Bremer Straße 19 - Fürth Ronhof, www.lorenz-ulmer.de

Vermietungen

Büro in Bürogemeinschaft frei, Bürodienstleistungen, Schreibarbeiten usw. erledigt für Sie Idealkontor, 0911-9709511.

Immobilien

5-Zi. ETW, 110m² EG Fürth Kalb-Siedlung, Garten, Stellplatz, ruh. Lage v. privat € 250 000,-, Tel. 0911 4700697 ab 18 Uhr

Denkmalgeschütztes MFH in Fürth gerne stark sanierungsbedürftig von Architekt für private Zwecke gesucht. Tel: 09103-26 90

Sport

Fit und gesund durch die Winterzeit mit Pilates! SpVgg Greuther Fürth, Turnabteilung, Anmeldung unter 0911 643 7017

Selbstverteidigung beim Profi: wilhelm.adelhardt@arcor.de. Individuelle Trainingszeiten - Laufend Schnupperkurse, www.wasv.de Tel.0911-729920

Unterricht

Professionelle Nachhilfe ab 8€ durch ausgeb. Lehrkräfte mit Lernstandsanalyse Tel: 0911-7874474 www.nhs-fuerth.de

HILFE in den Sprachenfächern (E, L, F). Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

Orient. Tanzgruppe hat noch Plätze frei f. Anfänger m. Vorkenntnissen. jeden Do. ab 19.45, Tel. 0175/1530837

Kaufe & Verkäufe

Kaufe alte Postkarten, Kriegsfotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

Verk. Kopierer CANON CLC 2620, gebr., überholt, o.Garantie u. Toner für CANON, günstig. Idealkontor Tel. 9709511

Gesundheit & Wellness

Qi Gong Kurse: www.zentrum-qigong.de oder 0176 84296091

YOGAKURSE: Info unter: www.villaespan.de oder Telefon 0911 / 89634282

Verschenken Sie Gesundheit mit einem Gutschein für Dorn-Breuß- oder Fußreflextherapie, Allergiebehandlung, kinesiolog. Testung, Darmsanierung. www.heilpraktikerin-ott.de, Tel.762346

Systemische Familienaufstellung. Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Praxis für Psychotherapie, Gesprächs- u. Verhaltenstherap., Entspannungstraining, AuraSoma, Tel: 0911/7658316, angelika.schwandner@web.de

NATURKOSMETIKBEHANDLUNGEN in der Villa Espan. Termine nach Vereinbarung unter 0911/89634282. www.villaespan.de

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Mobile med. Fußpflege - Hausbesuche. Handy: 0162-4718639

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel.:0911/765091

Standpunkte für eine soziale gerechte Politik; aktuelles aus Fürth

und der Region; Kleeblatt news auf: <http://sozialesfuerth.wordpress.com/>

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet! Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Sie brauchen Hilfe? Im Haus u. ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher, Hecken. Alle Arbeiten zuverlässig u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911 469394, Mobil. 0170 1734404

Fachanwältin f. Familienrecht berät Sie über alle Folgen v. Trennung u. Scheidung: Ehegatten- u. Kindesunterhalt, Zugewinn u. Vermögensauseinandersetzung. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78 09 86 56.

Der Bauherrenberater für Gebäude und Grundstücke. Sachverständigenbüro J.Krause, Tel.: 0911-

7591840, 0171-7529190, Fax.: 032223704833, E-Mail Herma.Krause@t-online.de

Erbrechtliche Beratung Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei d. Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- u. Pflichtteilsansprüche. Erstberatung zum Festpreis. RA Helmling, Tel. 78 09 86 56

norbert

schlicht

malermeister

farbe&mehr

tel 0911/70 9556

mobil 0170 4127026

Seit über 40 Jahren!

Ute's Hundesalon

Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

KOSTENLOS

holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Münzen- & Schmuckhandlung
GERHARD RIEGEL

seit über 35 Jahren

Sofort Bargeldauszahlung für Ihr Gold & Silber

Goldankauf Nürnberg

Ihr Familienbetrieb in 2. Generation

Goldschmuck | Goldmünzen | Golduhren | Zahngold

„Wir machen jedes Gold zu Geld“

Ludwigstraße 41, Nürnberg-City | U Weißer Turm

Gold-Hotline: 0911 - 22 0 77 | www.goldankauf-nuernberg.de

Mitarbeiter/in in der Hausverwaltung des Amtsgerichts Fürth in EGr. 4 oder 5 TV-L in Vollzeit

Das Aufgabengebiet umfasst in erster Linie die Bedienung des Risograph-Druckers und der weiteren Maschinen (wie Falzmaschinen usw.), ferner die Wartung und Reparatur der EDV-Drucker, Kopierer und Faxgeräte. Darüber hinaus wird die Mitarbeit bei sonstigen Hausdienstgeschäften und Vertretung des Hausmeisters bei dessen Urlaub oder Dienstunfähigkeit erwartet.

Genauere Angaben zu Bewerbungsvoraussetzungen, Aufgaben und Profil der Stelle finden Sie im Internet unter <http://www.justiz.bayern.de/gericht/ag/fue/aktuell/>

Bewerbungen werden bis 15.12.2013 erbeten an:

Amtsgericht Fürth | Bäumenstr. 32 | 90762 Fürth
z.Hd. Herrn Geschäftsleiter Fischer

Die Temperaturen werden frostig.
Damit sparen Sie bis zu 25%.

Weingut Prinz Salm
2011 >DER SALM<
Weißwein - Cuvée trocken
0,75 l. Flasche **5,55€** (1l = 7,33€)

Winzergemeinschaft Franken
2012 Iphöfer Burgweg
Bacchus, halbtrocken
1 l. Flasche **3,33€**

Weingärtner Clebronn
2011 VIVENDA
Lemberger, trocken
0,75l. Flasche **6,99€** (1l = 9,32€)

Weinhaus Nelles
2010 RUBER
Spätburgunder, trocken
0,75 l. Flasche **9,99€** (1l = 13,32€)

Bis zu Minus
25%

Bei frostigen Tem-
peraturen senken
wir die Preise.

Solange Vorrat reicht.



MarcoSchmitt

90427 N-Großgründlach · Wiesbadener Straße 31
90765 Fürth-Ronhof · Seeackerstraße 33

Edeka Marco Schmitt bietet qualitativ hochwertige und nachhaltige Produkte. Wir lieben Lebensmittel.

Diese Angebote gibt es nur bei uns.
Aktion gültig vom 04.12. – 14.12.13.
Geöffnet: Mo – Sa 8 – 20 Uhr.

Änderungen vorbehalten. Alle Preise in Euro. Solange Vorrat reicht.



Sie sparen
20%
5,55



Sie sparen
25%
3,33



6,99



9,99